第 一 课 UNIDAD I UN DÍA ATAREADO

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre el texto y contéstelas oralmente en español.)

（录音）

1. ¿Para Elena fue igual que cualquier otro día aquella madrugada de noviembre?
2. ¿Quéhizo Elena despué de despertarse?
3. ¿Se demorómucho en prepararse el desayuno?
4. ¿Por quélo tomóde pie y no sentada?
5. ¿Cómo hizo el viaje para llegar a la oficina de personal?
6. ¿Quéhizo cuando el taxi paródelante del edificio en que estaba la oficina?
7. ¿Estaba la oficina de personal en el primer piso?
8. ¿Quéocurriócuando tocóel timbre?
9. ¿Quéocurriócuando Elena entróen la oficina?
10. ¿Regresóa casa despué de la entrevista con el jefe de personal?
11. ¿Llegóa la casa donde servía de asistenta caminando?（步行）
12. ¿Quéhizo cuando llegó?
13. ¿Ya pudo ir a casa a descansar cuando terminósus labores?
14. Elena casi no tiene tiempo. ¿Es por eso una mala estudiante?
15. ¿Cuántas veces llamóa Pedro el sábado pasado su amigo?
16. ¿Por quéno pudo contestarle?
17. ¿Cómo fue el día para Pedro y su hermano?
18. ¿Por quétuvieron que madrugar los dos hermanos un día de sábado?
19. ¿Pudieron encontrar a su prima en la estación?
20. ¿Por quésiguieron ausentes los dos hermanos incluso por la noche?

Clave

1. No. Para ella fue un día bastante especial, porque tuvo mucho que hacer y estuvo muy atareada desde la madrugada.
2. Una vez despierta, se levantó, se vistióy se aseócon rapidez.
3. No, no se demorónada en eso. Solo se preparóun desayuno muy sencillo.
4. Porque no quiso perder tiempo.
5. Tomóun taxi para llegar cuanto antes a la oficina de personal.
6. Apenas paróel taxi, al llegar, se apeó, corrióhacia el edificio y entró.
7. No. Estáen el décimo
8. Cuando tocóel timbre, oyóuna voz: ¡Pase! Entonces entró.
9. Una vez dentro vio a un señor sentado detrás de una mesa grande. Este le devolvió el saludo y le indicóun asiento. Los dos comenzaron un breve diálogo（对话）. Por

último, el jefe de la oficina de personal le dijo a Elena que tenía que volver al día

siguiente（第二天） para hacer un examen escrito.

10. No. Tuvo que ir a toda carrera a la casa donde ella servía de asistenta.
11. ¡Quéva! La casa queda en las afueras. Ella tuvo que coger el metro para llegar.
12. Sacólas llaves de su cartera, abrióla puerta y entró.
13. No. Volvióal centro de la ciudad pues tenía que asistir a sus clases nocturnas de inglés y francés.
14. No. Todo lo contrario. Es una alumna sobresaliente.
15. El sábado pasado, el amigo de Pedro lo llamóvarias veces pero él no le contestó.
16. Pedro no contestóa sus llamadas porque no estuvo en casa todo el día.
17. Fue un día muy complicado para los dos hermanos.
18. Madrugaron porque los dos tuvieron que ir a la estación del tren a recibir a una prima suya.
19. No. En la estación esperaron hasta las cuatro y media y buscaron en todos los vagones sin poder encontrar a su prima.
20. Porque los dos hermanos se quedaron toda la noche en la estación para ver si su prima venía en el último tren.

IV. 请用副词 ayer 替换课文开头的 hoy，然后相应改变动词的时态，但斜体后面括号中提供答案的除外（ Sustituya el adverbio hoy que estáal comienzo del
texto por ayer y efectúe correspondiente cambio del tiempo verbal salvo los verbos en cursiva que llevan la clave entre paréntesis）

1. Ayer fue el cumpleaños de Yolanda. Cumplía diecinueve años y para celebrarlo, invitóa sus compañeros a almorzar en casa. Fue un día de mucho trabajo para ella. A las nueve y media de la mañana comenzó a ayudar a su madre en la cocina. A las once y cuarto, llegaron los primeros invitados. Yolanda los recibiócon mucha alegrí. Ellos la felicitaron. Muy feliz, ella los llevóa la sala y los presentóa sus padres. Como todaví era pronto para almorzar, los chicos se sentaron y se pusieron a charlar.

A la una y media, la madre invitóa los amigos de Yolanda a sentarse a la mesa en la que habí muchos platos sabrosos. Antes de comenzar el almuerzo, todo el mundo levantósu copa para brindar.

2. Ayer celebrémi cumpleaños en casa con mis amigos. Cuando terminóla fiesta
acompañéa los invitados a la puerta y allíme despedíde ellos. Luego regreséa la sala y la encontrémuy sucia y desarreglada. Como no me gustaba el desorden, de inmediato me puse a trabajar. Primero retirélos platos, los vasos y las copas y los llevé a la cocina para lavarlos un poco más tarde. Despué recogílos libros, los

periódicos y las revistas y los puse en la estanterí. En seguida, toméun trapo mojado y freguécon él las mesas y las sillas. Cuando terminéde hacer eso, cogíuna escoba y comencéa barrer. Por último, saquéuna fregona y con ella terminéde limpiar el suelo. Al verlo todo arreglado y reluciente de limpieza, me dije: “¡Qué contenta me siento! Por fin puedo descansar”.

Me sentéen el sofá. Saquéuna revista de la estanterí y me puse a leer. Pero justo en ese momento alguien llamó a la puerta. Tuve que levantarme para ir a ver quién era.

V. 请将括号中的动词变为适当的人称和时态 (Conjugue los verbos que están entre paré

ntesis en el tiempo y las personas correspondientes).

El domingo pasado, Luisa estuvo muy ocupada. Se despertó a las cinco y de inmediato se levantó, se vistió y se aseó. Luego, fue a la cocina, se preparó un desayuno sencillo, lo tomó muy rápido, de pie, y antes de empezar el trabajo, recogióla ropa sucia y la metióen la lavadora. En seguida se puso a limpiar y ordenar la casa, es decir, la sala, el comedor, los dormitorios, los baños. A las once, algo cansada, se sentó frente al ordenador, lo encendió y se puso a escribir y mandar correos electrónicos a sus amigos. A las doce, sacóla ropa de la lavadora y la tendió en la terraza. Unos minutos después, llamó por teléfono a su prima y la citó en un restaurante para almorzar juntas. El almuerzo fue un pequeño descanso.

Por la tarde, fueron al centro de la ciudad a hacer compras. A las cinco y media, Luisa se despidióde su prima, pues tenía que ir a la estación a recibir a sus padres. El tren fue muy puntual. Cuando Luisa los vio bajar del vagón, corrió hacia ellos, los abrazófuertemente. Los tres fueron muy felices a casa.

VI. 请听过问题录音后，口头回答问题，并注意使用宾格或与格代词 (Escuche la grabación de las preguntas y contéstelas oralmente, usando los pronombres personales en acusativo o dativo).

（录音）

1. ¿Quién te reparóel ordenador que se estropeóaquel día?
2. ¿A quién plantearon ustedes aquel problema?
3. ¿Mandaste ayer las postales a nuestros amigos?
4. En aquella entrevista, ¿en quélengua te contestaron las preguntas, en chino o en español?
5. El domingo pasado, ¿dónde recibiste a tu prima, en la estación del tren o en la del metro?
6. ¿Quién os enseñóHistoria de América Latina el semestre pasado?
7. ¿Devolviste, anteayer, las revistas a la profesora?
8. ¿Pidióusted estas novelas a Pedro o a Luis?
9. ¿El profesor costarricense les hizo una explicación clara de aquel texto tan difícil?
10. ¿Le prometiste a Gonzalo que ibas a ayudarlo en su trabajo ?

Clave

1. Un amigo mío que entiende mucho de eso me lo reparó.
2. Lo planteamos al decano.
3. Sí, se las mandétodas.
4. Me las contestaron a veces en chino y a veces en español.
5. La recibíen la estación del tren.
6. Nos la enseñóuna profesora paraguaya, llamada Olga Suárez.
7. Sí, se las devolvíjusto cuando ella llegóa la oficina.
8. Se las pedía Luis.
9. No, no nos lo explicócon suficiente claridad. Todaví nos quedan bastantes dudas.
10. Sí, se lo prometí. (No, no le prometínada).

VII. 请用关系副词 donde 和 en el (la, los, las) que 等结构将下列句子连接成为地点 从 句 (Una las siguientes oraciones en la subordinada de lugar con el adverbio relativo donde y la estructura en el [la, los, las] que).

1. La estación del metro donde (en la que) tomamos ayer el tren para ir al centro se llama Cuatro Caminos.
2. Te recomiendo la farmacia donde (en que) trabaja como farmacéutica mi amiga Felisa.
3. La sala donde (en la que) tuvimos un examen anteayer estáocupada ahora por los alumnos del tercer curso.
4. Dejéolvidado mi maletín en el vagón donde (en el que) viajéel mes pasado.
5. El hotel donde (en que) se instalaron los turistas es el mejor de la ciudad.
6. La oficina donde (en la que) los espera la delegación ecuatoriana está en el décimo piso.
7. El edificio donde (en el que) ocurrióalgo raro en junio pasado es el más alto de la ciudad.
8. ¿Recuerdas cómo se llama la calle donde (en la que) hay un restaurante de comida mexicana.
9. Me gustómucho la cafeterí donde (en la que) nos reunimos el otro día.
10. Luisa administra la tienda donde (en la que) compramos casi todo lo que necesitamos.

VIII. 请用 CUALQUIER 或 CUALQUIERA 填空 (Rellene los espacios en blanco con cualquier o cualquiera.)

1. ■ ¿Por qué nos metes tanta prisa?

□ Es que tenéis que dejarlo todo en orden cuanto antes. Los invitados pueden llegar en cualquier momento.

2. ■ Esta es una misión muy difícil. No la puedes encargar a cualquier persona.

□¿Ni a ti? Tú no eres cualquier persona.

3. ■ Lola vino del campo con el propósito de trabajar como asistenta en alguna casa de esta ciudad.

□ A lo mejor le puedo recomendar una

■ Está bien pero no olvides que ella no quiere trabajar en cualquier casa. Le interesa la casa de algún profesor.

4. ■ A Fernando no se lo puede llamar cualquier día de la semana.

□¿Por qué?

■ Porque no está en su oficina el martes, el jueves, ni el viernes.

5. ■¿A cuál de estos tres cursos nocturnos quieres asistir?

□ A cualquiera de los tres. Me da igual. Mi único propósito es aprender cualquier lengua extranjera.

6. Cualquiera que encuentre una solución al problema, que venga a mi oficina mañana a cualquier hora.
7. Este cuadro no lo pintócualquiera. Lo hizo, sin duda, un maestro de la pintura.
8. Te pido no sacar cualquier nota en este examen. Necesitas una excelente para que yo pueda cumplir mi promesa de llevarte a Buenos Aires.
9. ■ ¿Podemos tener una entrevista con usted esta semana?

□ Sí. Pueden venir ustedes cualquier tarde a partir de las tres, menos el fin de semana.

10. No sabí la dirección y no me quedó más remedio que detenerme delante de cualquier puerta y tocar el timbre.

IX. 请用 TAMBIÉN / TAMPOCO 填空 (Rellene los espacios en blanco con también / tampoco).

1. ■Yo no recuerdo la hora de la fiesta para dar la bienvenida al profesor chileno recién llegado. ¿Y tú?

□Yo tampoco

2. No séquéle pasó a Rosa. No asistió a clase el lunes, tampoco el martes ni el miércoles.

3. La semana pasada fue muy atareada para nosotros, de modo que cuando llegamos a casa, nos sentimos tan cansados que no tuvimos ganas ni de limpiar las habitaciones, ni de leer, ni tampoco de cocinar.

4. a) No me gusta el olor de este pescado, muy desagradable. Tampoco me gusta su color. ¿No te parece un poco raro?

b) Me gusta el olor de este pescado, es muy agradable y también su color. Se ve que estámuy fresco.

5. a) Daniel sabe reparar todo tipo de computadoras. Tútambién, ¿verdad?

b) ■ Daniel dice que no sabe reparar este tipo de televisores. ¿Tú puedes hacerlo?

□ Lo siento. Tampoco.

6. ■¿Por qué no dijo usted nada ayer en la conversación con el decano?

□Porque no me interesó el tema.

■ A mí tampoco.

7. a) Si túno entendiste la explicación de la profesora, yo tampoco.¿Por quéno vamos a pedirle que nos la repita?

b) Yo entendítoda la explicación de la profesora. Creo que tútambién, a pesar de que todaví está en el segundo curso.

8. ¡Quémala suerte! No se enciende tu computadora ni tampoco la mía.

9. a) Por supuesto tenemos motivos para alegrarnos y, por lo que se ve, ustedes también.

b) Por supuesto nosotros no tenemos motivos para alegrarnos, y, según veo, ustedes tampoco.

10. a) Fausto no me prometiónada. Supongo que a ti tampoco.

b) ■ Fausto prometió ayudarme en mi trabajo.

□ A mí también.

X. 请选择适当的词语完成句子（Complete las oraciones con la opción más apropiada.）

alcanzar / sacar

1. Chicos, sacad esas sillas del pasillo, que estorban.
2. Hay tan poca agua que apenas alcanza para una sola persona.
3. La enfermera saca a la enferma al jardín todos los días a esta hora.
4. El jefe acaba de irse. Creo que usted puede alcanzarlo en la calle.

coger / recibir

1. Me pareciómuy buena la noticia que recibíanoche.
2. ¿Quélínea de metro coges para ir al colegio?
3. Anoche fui a la estación de tren a recibir una delegación ecuatoriana.
4. Yolanda, coge esa bolsa de verdura y entrégasela a mi mujer.
5. Pronto vas a recibir la ropa que encargaste a la tienda.

apenas / casi

1. Apenas pueden conversar los adultos porque los niños ponen el televisor a todo volumen.
2. ¡Por quétanta prisa, hombre! Mira, casi te olvidas de tu equipaje.
3. Cuidado, niño, casi rompes el vaso.
4. Apenas conocemos el tema del que va a tratar el profesor en clase.
5. La semana pasada estuvimos tan ocupados que apenas tuvimos tiempo para descansar.

coger / recoger

1. Carlos, ya es hora de salir. Recoge (coge)tus cosas y vámonos.
2. ¡Huy, quécocina más sucia y desordenada! Por favor, recoja estos cacharros y lávelos inmediatamente.
3. El regalo es para ti. Cógelo.
4. No hay otro medio para venir a mi casa. Es necesario que cojas un taxi.
5. La bibliotecaria recogió(cogió) los libros y los puso en la estanterí.

XI. 请用系动词 ESTAR 或 SER 的适当形式填空 (Rellene los espacios en blanco con ESTAR o SER en forma apropiada):

1. Creemos que este es el único motivo de su retraso.
2. – Por favor, ¿estálibre el asiento? ¿Me puedo sentar en él?
3. Cuando Luis se levanta, ve que el desayuno ya estápuesto en la mesa.
4. Mi novia es una persona inteligente y agradable.
5. El examen de ayer no fue difícil. Lo que pasa es que estuve bastante nervioso.
6. Lo que dijiste fue cierto, pero no estuvo bien dicho.
7. El miércoles pasado fue un día muy atareado. Estuvimos ocupados desde la madrugada hasta la noche.
8. Como la fiesta fue muy alegre y divertida, todos estuvimos felices.
9. ■ Es muy amable tu jefe, ¿verdad?

□ No siempre es así. Ahora está alegre porque le acaban de informar que los negocios de la empresa van muy bien.

10. Me gusta mucho este plato. Es sabroso, no como el primero que nos sirvieron. Ese no estuvo nada bien.

X. 听写 (Dictado):

Ayer fue lunes. Como todo comienzo de semana, tuve que hacer un esfuerzo para
pensar que el descanso quedaba atrás. Asíque me levantéa las 6:30, luego, me vestíy me aseélo más rápido que pude. A las siete, salíde casa. Habí mucha gente en la estación del metro y tuve que esperar más de diez minutos antes de lograr meterme en un vagón. Media hora después, bajéen la estación de La Biblioteca Nacional. Como todaví quedaba un poco de tiempo, entréen la cafetería para tomar un desayuno rápido. Pedíun cafécon leche y un pan. A las ocho, subíal décimo piso, donde se encuentra la oficina. Cuando abríla puerta, mi sorpresa fue muy grande: todo estaba sucio y desordenado. Seguro que mis compañeros trabajaron el domingo hasta muy tarde, pensé. Y, sin esperar a la empleada de servicio, saquélos utensilios necesarios para iniciar una limpieza general. Cuando terminé la labor, llegaron los demás compañeros, quienes miraron con sorpresa el orden de la oficina, y luego nos sentamos a los escritorios. Yo pensé: Lo que hice no es nada. Ellos, en cambio, hicieron mucho más al venir a trabajar el domingo.

XI. 请听录音后，复述短文 (Escuche primero la grabación del siguiente texto y luego resúmalo en forma oral.)

（录音）

Ayer fue el primer día de clase después de las vacaciones (假期). Yo estaba en la facultad y, de repente, me encontrécon Pedro.

□ Hola, Pedro, quétal. Séque hiciste un viaje en las vacaciones, cuéntame.

■ ¡Quéalegría verte! Sí, estuve viajando con mis padres.

□ ¿Adónde fuisteis?

■ Fuimos a América Latina. Estuvimos en México, Perúy Argentina

□ Cuéntame algo del Perú.

■ Estuvimos allídiez días. Llegamos a Lima de noche y nos quedamos en un hotel que estáen un barrio antiguo de mucha importancia histórica. Allíhay varios monumentos (古 迹) históricos de la época del dominio español.

Visitamos todos estos lugares pero también fuimos a ver museos y otros barrios modernos. Después viajamos a Machu Pichu.

□ Así que ya conoces Machu Pichu. ¿Cómo se va hasta allídesde Lima?

■ Lo mejor es tomar un avión hasta el Cuzco y quedarse allíunos días. Hay mucho que ver en esta ciudad que fue la más importante en época de los incas. De allíhay que tomar un tren directo a Machu Pichu. En el trayecto (一路上) hay muchos monumentos históricos de la época de los incas. Machu Picchu es una ciudad con más de quinientos años de antigüedad (古老). Se encuentra en lo alto (最 高 处) de una montaña y todas sus casas son de piedra (石头).

□ Dicen que la montaña en que se encuentra Machu Pichu estárodeada (包围) de otras montañas igualmente altas. Debe de ser un paisaje impresionante (非凡的).

■ Sí, es un paisaje fantástico, tan fantástico como las construcciones (建筑) de piedra de la ciudad.

□ O como tus vacaciones, que fueron, sin duda, impresionantes, fantásticas.

XII. 作业 (Trabajos de casa)

3. 将下列句子译为西班牙语

1) Se sabe que nuestro profesor de inglés es una persona muy educada. Es imposible que diga eso.

2) El hombre entróen la cafetería, pidióun caféy lo tomóde pie. Después pagóy se fue sin decir nada.

3) Como el profesor habla muy rápido, los alumnos que lo están escuchando dicen que apenas lo entienden.

4) El joven se acercóa la oficina, abrióla puerta con su llave, recogiósus cosas, las metióen la bolsa, levantóla mano, dijo adiós y se fue.

5) Apenas paróel taxi, se abrióla puerta y se vio bajar a una mujer que luego corrió hacia el edificio donde está la facultad de chino. Justo, en ese momento, se escuchóel timbre que daba inicio a las clases. Era la profesora que nunca llegaba tarde a clase.

6) ¿Esperasteis dos horas? Séque esperar cansa más que trabajar. Por eso pienso que debisteis de regresar a casa muy cansados.

7) El señor Martín llegóal aeropuerto de Beijing a las cuatro de la madrugada. A esa hora, Catalina y yo lo recibimos y lo llevamos al hotel.
8) ¿Recuerdas cómo se llama la estación de metro donde (en la que) cogimos el tren para ir a la Universidad de Beijing?
9) Dígame por favor a quéhora se cierra la librería donde (en la que) compróusted el domingo la última novela de Vargas Llosa.
10) Casi todos mis amigos que administran empresas están muy ocupados. Suelen madrugar y apenas comen con sus familiares los días de semana.

第二课 UNIDAD 2 INTENSA VIDA CULTURAL

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题(Escuche la grabación de las preguntas sobre el texto y contéstelas oralmente en español)::
（录音）

9. ¿Qué hacen los estudiantes universitarios fuera de las clases? 10.¿En qué consiste（(具体为)) principalmente su vida cultural? 11.¿Qué otras actividades tienen además de las de tipo cultural? 12.¿Qué día comenzó el programa de conferencias?
13.¿Quiénes dictaron las conferencias? 14.¿Cuáles fueron los temas?
15.7. ¿Fueron a esas conferencias todos los estudiantes de la facultad?
16.8. ¿Por qué un compañero del segundo curso salió muy desalentado de la conferencia?
17.9. ¿Qué le dijo un compañero del curso superior al verlo así?
18. 10. ¿Qué otras cosas pudieron hacer los compañeros de los cursos superiores en
las conferencias además de escucharlas?
19. Según un compañero del cuarto curso, ¿qué valor tienen esas conferencias para
los estudiantes?
20. 12. ¿Qué le dijo su compañero del cuarto curso al alumno del tercero cuando se
lamentó diciendo: “Es una lástima que mañana se dicte la última conferencia”?
21. 13. ¿Adónde va tan apurado Javier?
22. 14. ¿Qué va a hacer ahí?
23. 15. ¿Muestra algún interés su amiga por la conferencia?
24. ¿Qué dice la amiga de Javier al saber que ayer hubo otra conferencia sobre
literatura española?
25. ¿Qué le contesta Javier?
26. ¿Por qué los dos chicos tienen que darse prisa? Clave
21. Fuera de las clases, tienen una intensa vida cultural.
22. Por ejemplo: asistir a funciones de cine y de teatro, de conciertos y

recitales de
poesía.
23. Tienen una serie de actividades académicas de muy diversa índole. 24.El programa de conferencias se inició el día 4 de abril.
25.Las dictaron unos profesores hispanohablantes.
6. Los temas fueron muy variados: historia, economía, literatura, filosofía, entre otros.
10. No todos. Las conferencias exigen un mínimo dominio del idioma, por eso solo
asistieron los estudiantes del tercer y cuarto curso, además de los de postgrado.

11. Un estudiante del segundo curso salió desalentado porque apenas pudo entender
la conferencia.
12. Le dijo: : “No lo tomes a mal, piensa que fue , por lo menos, un buen ejercicio
para el oído.”
13. En las conferencias, los alumnos del postgrado y del cuarto año no solo escucharon y comprendieron, sino que también hicieron muchas preguntas a los
conferenciantes , e incluso discutieron diversos problemas con ellos.
14. Según un estudiante del cuarto curso, las conferencias tienen un doble valor: al
mismo tiempo que les ayudan a comprender mejor la cultura hispánica, les proporcionan la experiencia de un español de nivel culto.
15. Le dijo: : “No hace falta lamentar porque la facultad está organizando otro ciclo
de
conferencias similares”.
16. Javier va apurado a la Academia de Ciencias Sociales.
17. Va a escuchar una conferencia sobre literatura latinoamericana.
18. Sí, y dice que ella también quiere ir a la conferencia.
19. Dice: ¡Qué lástima! No lo sabía.
20. Le contesta: No te preocupes. Yo tomé apuntes y te los puedo prestar..
21. Porque si no, van a llegar tarde a la conferencia.
IV. 请仿照例句，并按每个节日下方的日历所示的日期，与另一同学进行简短对话(Siguiendo el modelo, entable *un breve diálogo con un/a compañero / ra.
Para ello, tenga en cuenta la fecha que se indica entre paréntesis en el calendario que hay debajo de cada festividad)::
1. El Año Nuevo chino se celebra el (día) 30 de enero este año.（(具21.体日期要查当时的日历）)。El Día Internacional del Trabajo se celebra el (día) 1 (uno / primero) de mayo.

22. El Día Internacional de la Mujer se celebra el (día) 8 de marzo.
23. El Día Internacional de los Niños se celebra el (día) 1 (uno / primero) de junio.
24. El Día de la Madre se celebra el (día)10 de marzo. (En muchos paí ses, es el
segundo domingo de mayo).
25. La Navidad se celebra el (día) 25 de diciembre.

26. El Día Nacional de China se celebra el (día) 1 (uno / primero) de octubre.
27. El Día Mundial del Libro se celebra el (día) 23 de abril.
28. El Año Nuevo se celebra el (día) 1 (uno / primero) de enero. 10.El Día de la Hispanidad se celebra el (día) 12 de octubre.

V. 请将括号中的动词变为适当的人称和时态(Conjugue los verbos que está n entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes)::

7. Ayer fue domingo. Me desperté bastante temprano, pero estuve en la cama media
hora más, leyendo, de modo que me levanté un poco más tarde que otros días. Cuando
me vestí , ya de pie y miré alrededor, vi. un gran desorden y mucha basura. “Está
hecha una pocilga esta habitación,” pensé. “Si viene ahora mi madre... Tengo que
arreglarla inmediatamente.” Me apresuré a hacer la cama primero.
Luego recogí los
libros y las revistas tirados sobre la mesa y las sillas, incluso, por el suelo. Los devolví
a la estantería, que ordené con cuidado. En seguida, metí la ropa sucia en una cesta
para lavarla luego. Después de abrir las dos ventanas (窗户), me puse a barrer y
fregar hasta dejarlo todo reluciente de limpieza. Solo en ese momento
me sentí
tranquilo y contento.

8. En octubre, los estudiantes de español pasaron dos semanas muy intensas.
En la facultad se organizaron diversas actividades culturales y académicas, de modo
que tuvieron oportunidad de apreciar el cine de algunos países hispanohablantes e ir a
funciones de teatro con obras de escritores españoles y latinoamericanos. Claro,
también pudieron disfrutar conasistir a conciertos y recitales de poesía. Lo que mayor
ayuda formativa les proporcionaron fueron unas conferencias que
dictaron algunos

profesores tanto chinos como hispanohablantes. Los temas fueron muy variados: historia, economía, literatura, filosofía, cultura comparada, traducción. Asistieron a ellas casi todos los alumnos de la facultad incluso, los del primero y segundo cursos.

Estos, con el poco español que dominan, no entendieron mucho de lo que se decía,
pero no por eso se desalentaron porque sabían que por lo menos fue un buen ejercicio
de oído. Los compañeros de los cursos superiores no solo comprendieron el
contenido, sino que también hicieron muchas preguntas y discutieron con losconferenciantes.

VI. VI. 请用适当的冠词或冠词与介词的缩合形式填空(Según convenga, rellene los espacios en blanco con artículos o formas contractas de artículo o preposición)::

11.Los estudiantes de la facultad de español se reunieron en la sala porque el decano
quería hablarles de un nuevo programa de conferencias.

12.¿Asististe al concierto que se llevó a cabo en el campus de nuestra universidad?

13. Los profesores que hablaron en la conferencia de anteayer eran todos latinoamericanos.

14. Toqué y me abrió la puerta una joven asistenta. Me dijo: “Lo siento: la dueña no
está en este momento.”

15. Mira, ese es el teatro donde hubo aquella función tan famosa que te dije.

16. Todavía no conozco muy bien el nivel del español que tienen los alumnos del
tercer curso.

17. Tienes que saber apreciar （评价，珍视）el valor formativo que tienen para ti estas actividades culturales.

18.¿Puedes decirme cuáles son losdías festivos que hay en tu país? Nos alegramos mucho de la oportunidad que nos proporcionaron paraconocer de cerca algunos países hispanohablantes.

10. Felipe, alcánzame el cuaderno de apuntes que está en la mesa.

VII. 请将下列句子译成西班牙语(Traduzca al español las siguientes oraciones):

7. En esta zona, la gente vive mejor que en otras.

8. No comprendo por qué este semestre los profesores nos exigen menos que en el
anterior.

9. Si quieres escuchar bien el recital de poesía, desde aquí se

oye mejor que desde
otras partes.
10. No os recomiendo ese restaurante. En él se come mucho peor que en otros.
11.¡Qué va! Mi padre no tiene vacaciones. Justamente, en ellas, trabaja más que el
resto del año.
12. El chico dice que él come más de pie que sentado.
13. El comerciante no comprende por qué esos zapatos se venden más en enero que
en febrero.
14. Estos libros se leen más entre los jóvenes que entre los mayores. 15.Los padres no se explican por qué sus hijos hablan menos en casa que en el colegio.
16. Normalmente, no duermo bien, y estos días, duermo peor todavía.
VIII. 请用适当的冠词冠词和介词或两者介词、冠词或介词冠词与冠词介词的缩合形式填空(Segúnconvenga,rellene
los espacios en blanco con artículos y preposiciones o formas contractas
de
artículo o preposición)：.
11.□■ ¿Qué otras asignaturas tenéis en elprimer curso, aparte dela lectura en
español?
■ □ A parte de lalectura enespañol, se nos dictan también clases de fonética,
de gramática, de conversación y de historia
.
12.□■ ¿Asistieron todos los alumnos de la facultad a las conferencias que dictaron
los profesores hispanohablantes la semana pasada?
■ □ No, solo estuvieron presentes en ellas los deltercero y cuarto cursos y los
del postgrado.
□■ Pero yo te vi entre losasistentes. Eres delsegundo, ¿no? ■□
Supongo que fui elúnico. Conlo poco que domino elespañol, apenas

entendí lo que decía el conferenciante. Salí bastante desalentado de la conferencia.
□■ Pero no lo tomes a mal. Porlo menos fue unejercicio para eloído.

6. ■□ ¿Qué otras actividades se organizaron en la universidad en septiembre,
además de las conferencias dictadas por profesores chinos y

extranjeros?

■ □ Además de las conferencias se organizaron diversas actividades culturales como funciones de cine y de teatro, conciertos y recitales de poesía.

□■ ¿Fueron provechosas esas actividades paraustedes?

■ □ Porsupuesto. Tuvieron undoble valor paranosotros. No solo nos ayudaron a ponernos en contacto con la cultura hispánica, sino que también nos proporcionaron la oportunidad de escuchar un español de nivel culto.

□■ Es unalástima que haya pocas actividades deeste tipo.

■ □ No lo creas. Segúndicen, lafacultad está pensando enorganizar otro ciclo para el mes de octubre.

VIIX. 请将括号中的原形动词变为适当的时态人称和人称时态，并仿照这些下列句子造句(Rellene los espacios en blanco con los verbos que están entre paréntesis conjugados en los tiempos y las personas correspondientes, y forme oraciones imitando las frases)：.

11.¿Todavía recuerdas al médico que te asistió cuando estuviste enfermo?

12.¿Cuántos estudiantes asistierona la conferencia del viernes pasado?

13. Es una señora muy mayor. Es necesario que alguien la asista.

14. La chica dice que piensa dejar de asistir al médico, porque le pagan muy mal.

15.¿A qué hora quieres que yo te despiertemañana?

16.Su discurso de ayer no nos despertó ni el mínimo interés. 17.Anoche, los gritos de los niños despertaron a la abuela.

4. Aquel día, madre e hija se despertaron casi al mismo tiempo.

5. Hace un año y medio mi prima se graduó en la facultad de filosofía.

6. Hace tres días fuimos a una función de teatro muy interesante.

7. A ver, déjeame recordar. Sí, es cierto. Hubo un concierto en el campus hace unas semanas.

8. ¿Acabasde llegar? La función de cine terminó hace rato.

9. Si te interesa el tema, te puedo prestar un libro.

10. No nos interesan en absoluto esos programas.

11. Cuando era niño, vi de cerca el problema del hambre y el desempleo. Desde entonces comencé a interesarme por las ciencias sociales.

12. ¿No se interesausted por los idiomas? ¡Qué lástima! , Ppues tenemos una beca para estudiar chino.

13. Siga, siga. Le estoy escuchando.

14. Seguí las indicaciones que me dieron, pero no encontré el Ministerio de Cultura.

15. Ya era casi de noche. El viajero paró un rato para tomar agua y

luego siguió
avanzando por el mismo camino.
16. ¿Cómo puedoseguir la lectura si vosotros metéistanto ruido?
XVIII. 请将括号中的原形动词变为副动词或过去分词(Ponga los verbos que están entre paréntesis en gerundio o participio pasivo)：. 11.Inés estudió toda la semana pero sacó una mala nota en el examen, por eso
estuvo muy desalentada.
12.Acabo de ver al gerente y su secretaria salir de la oficina sin mirar a nadie.
¿Adónde van tan apurados?
13.¿Pueden ustedes seguir proporcionándonoslo que necesitamos?
14.Es una malacostumbre salir de la habitación dejando encendidas todas las luces .
15. Estos días estamos organizando unas actividades culturales.
16. Cuando el médico entró en la habitación, la enferma ya estaba levantada y
vestida.
17. Sigan ustedes avanzando por este camino. El hotel que buscan está en aquella
esquina.
18. Mis abuelos ya llevan sesenta añoscasados y dicen seguir amándose como
cuando se conocieron.
19.¿Cómo puedes estar así, sentado/daen el sofá toda la tarde, sin hacer nada?
10. Ayer, estuve toda la mañana acostado /da en la cama, leyendo.
IXI. 请听录音，仿照例句分别用命令式和否定命令式的虚拟式现在时回答问题 (Escuche las preguntas y contéstelas utilizando el imperativo y
el presente
del subjuntivo usado para expresar el mandato negativolas dos formas del imperativo: la afirmativa y la negativa)：.
(录音)

2. ¿Dicto la conferencia en español?
3. ¿Vamos al concierto del sábado por la noche?
4. ¿Organizamos otro ciclo de actividades académicas el mes que viene?
5. ¿Nos reunimos aquí este sábado a las cinco de la tarde?
6. ¿Hablamos de este tema la semana que viene?
7. ¿Te despierto a las seis y media?
8. ¿Les explico eso en chino a los alumnos?
9. ¿Seguimos discutiendo mientras comemos? 10.¿Paro el carro aquí?
11. ¿Nos cambiamos de ropa ahora mismo?
Clave
4. Sí, díctala en español. / No, no la dictes en español.

5. Sí, vamos (vayamos) al concierto del sábado por la noche. / No, no vayamos al
concierto del sábado por la noche.
6. Sí, organicémoslo el mes que viene. / No, no lo organicemos el mes que viene.
7. Sí, reunámonos aquí este sábado a las cinco de la tarde. / No, no nos reunamos
aquí este sábado a las cinco de la tarde.
8. Sí, hablemos de estos temas la semana que viene. / No, ya no hablemos de estos
temas la semana que viene.
9. Sí, despiértame a las seis y media. / No, no me despiertes a las seis y media.
10. Sí, explícales eso en chino a los alumnos. / No, no les expliques eso en chino a
los alumnos.
11. Sí, sigamos discutiendo mientras comemos / No, no sigamos discutiendo mientras
comemos.
12. Sí, párelo aquí. / No, no lo pare aquí.
13. Sí, cámbiense ahora mismo. / No, no se cambien todavía.

XIIX. 听写(Dictado):

Ayer, por la tarde, en la Academia de Ciencias Sociales hubo una actividad cultural muy interesante. Un escritor colombiano dio una conferencia sobre la literatura latinoamericana moderna. Habló de los escritores más importantes y sus obras más conocidas. Antes de terminar, contestó a las preguntas de los asistentes.

Varios profesores y estudiantes de la facultad estuvieron allí, en la conferencia.

Antes de partir, me preguntaron si quería ir con ellos y yo les dije que no porque llevo
solo dos años estudiando español y mi nivel no es suficiente como para entender una
conferencia de esa índole. Pero ellos me animaron diciendo: “Olví
date de tu nivel y
ven con nosotros. Tú sabes que aquí, en China hay poco contacto con hispanohablantes nativos （(本土的）). No pierdas esta oportunidad.
Seguro que vas a
entender algo pero, sobre todo, va a ser un buen ejercicio para tu oí do.” De modo que
fui con ellos y salí muy contento. Comprender no comprendí mucho, pero la experiencia me despertó mayor interés por dominar cuanto antes （(尽早）) la lengua

española.

XIIIXI. 请听短文录音并口头概述其内容后，复述短文(Escuche primero la grabación del siguiente texto y luego resúmalo en forma oral.):

（录音）

En la facultad en la que trabajo como profesor se enseñan el español y el portugués （(葡萄牙语）). Los estudiantes comprenden que, para dominar una lengua extranjera, no basta con memorizar （(背诵）) palabras y estudiar gramática. Hace falta, sobre todo, poner en práctica lo que saben, escuchando, hablando, leyendo y escribiendo. Además, saben que es necesario conocer la base cultural de las lenguas que se estudian. Por eso, aparte de asistir todos los días a clases, ellos van con frecuencia a actividades culturales de muy diversa índole.

Hace un mes, se organizó el Festival （(节）) de Cultura Hispana. Fue un ciclo bastante intenso en el que participaron （ (参加）), dictando conferencias, dos embajadores latinoamericanos. El peruano habló del español de su país mientras que el ecuatoriano （(厄瓜多尔的）) hizo una amplia （(广阔，广泛）) presentación de

las relaciones entre China y Ecuador. Al mismo tiempo, hubo funciones de cine mexicano y un recital de poesía chilena. El último día del festival, ocurrió algo que les

encantó especialmente a los estudiantes: un acto denominado, como se leía en un enorme letrero, Gran noche de la Comida Latinoamericana. A las cinco de la tarde de aquel día viernes, profesores y alumnos nos reunimos en el salón de la facultad, donde nos sirvieron comida típica de España, Portugal y América Latina. Muchos platos nos gustaron, pero algunos otros nos parecieron un poco raros.

Se piensa seguir organizando este tipo de actividades, pues tienen un importante valor formativo importante para los estudiantes.

XIV.XII. 作业(Trabajos de casa):

4. 将下列句子译为西班牙语：

7. El jueves por la tarde, entre las cuatro y las cinco y media, asistimos

a una
conferencia de literatura española.
8. La enfermera me dijo: “No se preocupe. Yo voy a asistir a su madre cuando usted
no puede venir al hospital.”
9. Ayer, domingo, no tuve que madrugar ni salir apurado de casa para ir a la oficina.
Pero a las seis y media me despertó un gran ruido y ya no pude dormir.
10. Para despertar mayor interés por la cultura hispana entre los estudiantes, se están
organizando conferencias y recitales de poesía.
11. Como el programa que se nos mostró no nos pareció muy atractivo, finalmente
poca gente asistió a las actividades que se organizaron.
12. Luis sigue pensando en la noticia que recibió hace dos días.
Hasta hoy, todavía no sabe quién se la mandó.
13. En un curso internacional, una profesora quiso saber por qué los estudiantes
chinos suelen hablar menos que los de otros países.
8. Wang Yun lleva solo dos años (viviendo) en México pero conoce el país mejor
que cualquier mexicano.
9. Si yo hago el mismo trabajo que tú, ¿por qué me pagan menos que a ti.
10. Este semestre los profesores nos exigen más que el pasado.

第三课 UNIDAD 3 LOS ATASCOS

I. 请跟随录音朗读，注意清音，浊音，颤音等(Lea las oraciones siguiendo la

grabación y fíjese especialmente en los sonidos sordos, sonoros, vibrantes, etc.)：:
（录音）
Por aquí no se ve nada. Le quiero pedir un favor.
Ya es muy tarde. Casi no hay nadie en la calle. Luis y Ana van a almorzar con unos amigos chilenos.
Sigan adelante. En aquella esquina van a encontrar un restaurante bueno y barato.
El tren que viene de El Escorial va a entrar en el andén número cuatro.
La máquina está averiada. Llamemos al técnico para que la repare. Los turistas tuvieron que tomar un taxi para regresar al hotel.
Para los alumnos del primer curso, resulta difícil pronunciar bien algunos

sonidos del
español.
Dicen que van a construir una nueva autopista entre las dos ciudades más grandes del
país.
III．请听有关课文内容的句子录音，并在铃声响后补齐下列语段中缺失的相关信息(Escuche la grabación de las oraciones y tenga en cuenta que el contenido de todas las oracionesellas guarda relación con el texto ya
estudiado. Al oír el timbre, proceda a completar las siguientes frases con la información que falta) ：:
2 Anteayer, Luis y Ana tenían que reunirse con algunos amigos en un restaurante de la ciudad.
3 Decidieron aparcar el coche y tomar el metro porque toda la calle estaba llena de
coches y ninguno avanzaba.. Además,, la espera duraba demasiado (太)
tiempo.
11. Cuando fueron a tomar el metro, tuvieron suerte porque cuando justo llegaron al
andén, apareció el tren.
12. Todos los pasajeros del tren tuvieron que salir del metro porque a causa de una
avería, el tren no podía seguir adelante.
13. Luis y Ana esperaron media hora para subir al autobús.

14. Cuando entraron en el restaurante, no encontraron a ninguno de sus amigos.
15. Estaban dispuestos a comer solos cuando escucharon unas voces y vieron entrar corriendo a sus amigos.
16. Cuando los amigos llegaron, se disculparon de su retraso y explicaron la causa.
Finalmente se abrazaron todo el mundo y se sentaron a la mesa.
17.Todo el mundo llegó tarde porque había atasco por todos lados.
18. Las dos personas que entablaron la conversación fueron Joaquín y Gabriel.
19. Gabriel no pudo ir a la fiesta porque tuvo un problema de tráfico muy serio.
20. Joaquín preguntó a Gabriel si había una autopista que conectaba la ciudad con el
distrito rural donde vivía este.
21. El accidente fue terrible porque hubo, por lo menos, cinco muertos y muchos heridos.
22. Aparte de los muertos y heridos, lo malo fue que la ambulancia tardó mucho en
llegar.
23. Gabriel no pudo ir finalmente porque lo llevaron de testigo a la comisaría.
IV. 在句子中增添末尾所给词语或以之替换斜体部分，并相应改变动词形式(Sustituyae las partes en cursiva por la expresión que se da al final de cada
oración o simplemente agrégala y cambia la forma verbal según

corresponda) ：:

5. El semestre pasado todos los miércoles por la tarde los profesores tenían una
reunión de trabajo.

6. Si se producía un accidente, ¿cómo se avisaba a la policía cuando todavía no se
usaba el móvil?

5. Hace diez años los amigos nos encontrábamos casi en todas las fiestas.

6. No sé por qué, el semestre pasado siempre me olvidaba de llevar conmigo mi
celular.

7. En aquel entonces,¿cuánto tiempo tardaba la ambulancia en llegar al lugar del
accidente?

8. Cuando vivíamos en aquel edificio, si veíamos mucha gente esperando el ascensor, subíamos o bajábamos por la escalera.

9. Cuando estudiábamos en la universidad, todos los días por la mañana corríamos
mil metros antes de desayunar.

6. Como no tenía cochera, cuando regresaba a casa, aparcaba el coche en la calle.

7. Cuando el autobús tardaba mucho, tenía que coger un taxi para ir a la universidad.

8. En aquellos años, visitábamos frecuentemente el Museo de Historia de China.

V. 请将括号中的原形动词变为过去时态和适当的人称(Conjugue los verbos que están entre paréntesis , en los tiempos pretéritos y las personas correspondientes)： :

6. Empezaba la profesora a explicarnos un problema cuando se oyó un ruido en elpasillo.

7. Estando en el autobús, Teresa recordó, de repente, que aquel día era el
cumpleaños de Elena, su mejor amiga.

8. Alguien tocó a la puerta justo cuando me bañaba.

9. Cuando llegaba el tren, el niño vio a su tío en el tercer vagón. 10.La mujer se despertó al oír que dos hombres hablaban en voz alta al otro lado de
su habitación.

11.La madre cocinaba mientras los niños jugaban en el jardín. 12.Yo estudiaba mientras mis hermanos veían la televisión.

13. La abuela no comprendía por qué su nieto tardaba tanto en regresar.

14. El sábado pasado, aunque teníamos las entradas, no pudimos ir a la

función de
teatro.
15. Finalmente, tuvimos que dejar de trabajar porque estábamos
muy cansados.
VI. 根据语境，将括号中的动词变为适当时态和人称(De acuerdo con el texto,
cConjugue los verbos que están entra paréntesis en losel tiempos y las
personas correspondientes de acuerdo con el contexto)：.
6. Cuando yo estaba en Barcelona, en un curso de doctorado, todos los días hacía lo
mismo: me levantaba a las siete en punto, me bañaba, me cepillaba
los dientes, me

peinaba y luego iba al comedor de estudiantes a tomar el desayuno.
Como las clases
no comenzaban sino a las nueve, todavía tenía tiempo para leer.
Repasaba las
lecciones estudiadas y me preparaba para las nuevas. A las ocho y media salía de mi
casa e iba a la facultad en metro. Al mediodía, almorzaba en un comedor del campus.
Después, casi toda la tarde me quedaba estudiando en la biblioteca.
7. El año pasado, teníamos un horario muy apretado. Nos levantábamos
muy
temprano. Después de bañarnos, si todavía nos quedaba tiempo, leíamos algo antes
del desayuno. Al comenzar las clases, ya apenas nos quedaba tiempo para respirar.
Por eso, después del almuerzo, teníamos que descansar una hora. Por la tarde, muchos
de nosotros, siempre hacíamos algo de deporte.
Dedicábamos la noche a los trabajos de casa y nos acostábamos a las once.
Aunque terminábamos la jornada muy cansados, estábamos contentos.
VII. 请用下列各组单词造句，注意增添连词 AUNQUE 和其他必需的小品词(Forme oraciones con cada una de las series de las palabras que aparecen a
continuación. Al hacerlo, dadas, agregueando la conjunción
AUNQUEaunque y otras partículas necesarias)：.
11. Aunque Luis tiene solo treinta años, ya es uno de los mejores médicos delhospital.
12. Aunque casi todos los días se producen atascos, la gente sigue sacando el coche
para ir al trabajo.
13. Carlota y Fernando eran mis vecinos （(邻居）). Aunque los dos sabían cocinar

muy bien, casi todos los días cenaban en el restaurante.

14. Aunque tus padres sabían la fecha de tu llegada desde hacía una semana, no me
avisaron sino a última hora.

□ Aunque aquel día el andén del metro estaba lleno de gente, no se produjo
ningún desorden.

□ Aunque el autobús tenía una avería, siguió avanzando hasta llegar a la ciudad.

□ Ayer por la tarde, aunque la secretaria pidió perdón a sus compañeros por su error,

nadie la comprendió ni la perdonó.

■ Pobre muchacho: aunque siempre decía la verdad, nadie le creía.

■ Aunque había grandes atascos en las calles, la ambulancia no tardó mucho en
llegar al lugar del accidente.

■ Aunque en aquel entonces José vivía en un pueblo, lejos de la ciudad, nunca llegó
tarde al trabajo.

VIII. 请用下列连接词填空(Rellene los espacios en blanco con las conjunciones que se dan a continuación)：.

cuando si aunque como porque

■ No te llamé porque no recordaba tu número de teléfono.

■ Aunque era domingo, teníamos que ir de todos modos a la oficina.

■ Cuando empecé a trabajar, tenía veinticinco años.

■ Si no tienes un buen dominio del español, no vas a comprender la conferencia.

■ Si quieres llegar a tiempo, tienes que salir ahora mismo en taxi.

■ Como era el único testigo del accidente, me llevaron a la comisarí a para contestar
algunas preguntas de la policía.

■ Como era fin de semana, casi todos los restaurantes estaban llenos de gente a la
hora de comer.

■ Nadie dijo nada aunque todos sabían que el gerente estaba equivocado (错了).

■ Cuando estudiábamos en la universidad, solo descansábamos los domingos.

■ Al encontrarse en el andén, los dos se abrazaron fuertemente
porque llevaban años sin verse.

IX. 请用下列单词或词组填空(Rellene los espacios en blanco con las palabras ofrasesexpresiones que se dan a continuación.)： Algún/alguno ningún/ninguno poco/un poco por lo menos

■ □ Al leer tus cuentos, veo que algún día vas a ser un gran

escritor.

■ Ojalá no sea un cuento lo que dices.

□ □ ¿Qué dicen en el periódico sobre el accidente de anteayer? ■ Que hubo muchos heridos, algunosfueron bastante graves (严重).

Dicen

t a m b i é n

que, por lo menos hasta ahora, no hay ningún muerto. □

Es una buena noticia dentro de una mala noticia.

□ □ Por favor, si alguien tiene alguna duda sobre lo que acabo de explicar, puede

buscarme en mi oficina.

■ Creo que no tenemos ninguna, profesora, pero ¿podemos llamar a su oficina

la Oficina de las Dudas?

□ □ ¿Viste a algúnconocido en la fiesta?

4) No. Aunque Luis, Pepe y Alfonso dijeron que iban a ir, no vi a ninguno de ellos.

5. □ Hábleme de algún problema concreto que tiene su madre.

5) Mire, doctor, ella se olvida de muchas cosas, por ejemplo, no recuerda casi

ninguno de los nombres de sus amigos. 6.

□ Yo no sé nada de inglés, ¿y tú?

6) Tampoco.

7. □ Hola, Petra, ¿adónde vas con tanta prisa?

11)Hay una conferencia sobre la economía de los países latinoamericanos.

Creo que pronto va a comenzar.

□ A mí tambiénme interesa el tema. ¿Puedo ir contigo?

12)¡Cómo no!

1. □ ¡ Ojalá no se produzca ningún atasco en la autopista!. ¡ Son terribles!

■ Estás pidiendo algo imposible. Mira, estamos empezando el viaje y ya

empieza el lento avance lento de los coches. Es de todos los días.

□ No pienses así. Piensa, más bien, que no hay nada imposible.

2. □ ¿Es preciso que todos estemos aquí esperando a los invitados? ■ No hace falta. Basta con que estén presentes algunos.

3. □ Mira la cola que hay. Tenemos que esperar mucho tiempo.

■ Sí, por lo menosuna hora.

X. 请用 ALGUIEN / NADIE, ALGO / NADA 完成下列句子（ Complete las siguientes oraciones con ALGUIEN / NADIE, ALGO / NADA):

5. □ ¿Te avisó alguien, anteayer, de las fechas de los exámenes? ■ No, nadieme avisó.

□ ¿Vio a alguienpasar por aquí?■ No, por aquí, no vi a nadiepasar.
3. Joaquín creía poder encontrar algo en la nevera（(冰箱）), pero no encontró nada.
4. □ ¿Necesita usted algo?
■ No, nada. Vengo a buscar a un amigo.
10.□ ¿Alguienpuede servir de testigo del accidente que acaba de producirse?
■ Creo que nadie. No había nadie, aquí, en ese momento.

11.Como el lugar adonde quieres ir queda muy cerca, no vamos a tardar nada en
llegar.
12.□ ¿Quieres que alguiente ayude?
■ No, no necesito que nadieme ayude.
1 Creí oír que alguien llamaba a la puerta, pero cuando fui a ver, no había nadie.
2 Tengo que ir a comprar algo para la cena. En casa no queda nada.
3 □ Es preciso que alguiente enseñe cómo reparar una computadora.
■ Lo sé, pero nadiequerrá （(将来时）) hacerlo gratis （(免费）, pues no tengo dinero.
XI. 请用适当的介词或冠词，或介词与冠词的缩两者的缩合形式填空(Rellene los espacios en blanco con preposiciones o artículos o preposiciones, o
formas contractas de preposiciones y artículos convenientes):
Los padres de Agustín vivían en la ciudad de México （ (墨西哥城）). Tenían un
apartamento de dos pequeños dormitorios en un viejo edificio de seis pisos, de color gris.
Todos los domingos, Agustín y sus hermanos iban a verlos. Toda la familia se reunía en la
pequeña sala. Allí, tomaban sus copas, escuchaban música （(音乐）) y conversaban.
Las reuniones eran muy alegres pero un día todo eso cambió porque los padres de
Agustín compraron una casa grande con jardín y piscina. Todo era espacioso y cómodo. El
domingo pasado se reunieron en el jardín. Recordaban con mucho cariño las reuniones en la
pequeña sala de aquel pequeño y viejo apartamento.
XII. 听写(Dictado):
（录音）
A los 65 años, los González decidieron abandonar Buenos Aires para irse a vivir a
una pequeña ciudad que se encontraba a ciento cincuenta kilómetros. Para algunos de
sus amigos, este lugar no era una ciudad sino un pueblo y no comprend

ían por qué los
González tuvieron que irse a vivir allí, abandonando （(放弃，丢下)） una ciudad tan
grande y moderna y con tantas comodidades （(便利条件)） como Buenos Aires. Los

González, por su parte, pensaban que el pueblo tenía su encanto （(魅力)）. Allí no
había tanta gente en la calle, ni ese ruido que parecía venir de todos lados. Allí, el aire
era más limpio y fresco y la vida mucho más sencilla y tranquila que en la gran ciudad.
La gente era amable y simpática, siempre dispuesta a ayudar a los dem ás. A nuestra
edad, decían los González, encontrar un lugar así para vivir es como encontrar el paraíso（天堂）.

XIII. 请听录音后，复述短文(Escuche primero la grabación del siguiente texto y luego haga una versión resumida en forma oral):
（录音）
Era mi primer fin de semana en Madrid. Como no tenía nada que hacer, decidí dar
una vuelta por la ciudad, un lugar todavía desconocido para mí. Salí de la vivienda donde estaba alojado（ (住宿）) y caminé al azar （(信步走
去）). Crucé un parque, me metí en el primer metro que encontré y llegué a la Plaza de
España. Hacía buen tiempo y, a esa hora, mucha gente paseaba por allí. Me acerqué al
monumento erigido en memoria de Cervantes（塞万提斯纪念碑）, vi su imponente figura（(半身像) delante de las de sus famosos personajes: Don Quijote y Sancho
Panza. Un joven que pasaba por mi lado, se detuvo y me mostró el libro que llevaba.
Es la inmortal（不朽的） obra de Cervantes, me dijo. Luego me señaló un puesto de
libros（书摊） que estaba en la acera（人行道）. Allí, la puede comprar, me dijo.
Caminaba hacia el puesto, cuando oí que alguien me llamaba. Volví la cabeza y me
sorprendió ver a mi amigo Antonio.
－- ¿Paseando solo? —- me dijo.
－- ¡¿Tú también! ¿Por qué no vamos juntos al Museo del Prado?
－- ¡Buena idea! —-le dije,—--, pero antes quiero comprar una obra de Cervantes.

Compré el libro.
－- ¿Todavía no la has leído? –me dijo Antonio. Yo le dije que no. Luego nos
dirigimos al Museo del Prado.

－- Vamos a ver una exposición （(展览）) especial de Goya －dijo Antonio.
Como era fin semana, no había mucho tráfico y el autobús no tardó en dejarnos
justo delante del famoso museo. La cola de visitantes era larguísima. Tuvimos que
esperar media hora antes de entrar en el Museo. Yo estaba contento por tres razones:
por haberme encontrado1 con mi amigo, por tener en la mano la obra má s famosa de
Cervantes y por haber visitado el Museo del Prado.
XIV. 作业(Trabajos de casa):
4. 请将下列句子译成西班牙语：
1 动词原形的复合形式，表示已完成的动作。
16. Se ponía en marcha el autobús, cuando, muy adelante, se produjo un terrible
accidente de tráfico. Al ver cómo empezaba a formarse un atasco, tuvimos que
bajarnos del autobús y hacer a pie el resto del camino.
17. Avisa a Isabel que no hace falta que vaya al aeropuerto a recibir a la delegación.
18. Me dijeron que la conferencia era tan importante que tenía que llevar un cuaderno
para tomar apuntes.
19. □ Oye, Julián, ¿cómo piensas ir a la Academia de Ciencias Sociales?
■ Como no conozco la ciudad, voy a tomar un taxi.
20. Anteayer te vi muy poco activo en la organización de la fiesta. ¿ Por qué?
21. Hay que añadir, por lo menos, diez nombres a la lista de los invitados.
22. No pude tomar taxi y tuve que ir a pie, de modo que : llegué con mucho retraso.Ayer fui a visitar a un amigo y lo encontré acostado en la cama. Le pregunté si
estaba enfermo y él me dijo que no, que solo quería saber cómo era pasar todo el día en cama.
1. Recuerdo que cuando yo estudiaba en la escuela primaria, un altavoz nos avisaba
todas las mañanas, muy temprano, lo que teníamos que hacer durante el día.
2. Normalmente, ¿qué tomáis en la cena? ¿Agua o vino?

3. Como el texto de la semana pasada era un poco difícil, tuve que leerlo varias

veces para comprenderlo.

4. Aquella tarde, no sabía qué hacer. Encendí la televisión, pero los programas me

parecieron poco interesantes. Entonces, apagué el aparato y me fui al bar a tomar

un café.

第 四 课 UNIDAD 4 MI INFANCIA

II. 请听有关课文内容的句子录音，并在铃声响后补齐下列语段中缺失的相关信息 (Escuche la grabación de las oraciones y tenga en cuenta que el contenido de todas ellas guarda relación con los textos ya estudiados. Al oír el timbre, proceda a completar las siguientes frases con la información que falta):

1. Cuando yo era niño, vivía con mis abuelos en el campo.
2. La casa tenía una sola planta y muchas habitaciones.
3. Detrás de la casa habí una pequeña huerta donde los abuelos cultivaban hortalizas.
4. Después de trabajar un rato en la huerta, mis abuelos se aseaban en una fuente que habí en el patio.
5. Mi abuelo venía a despertarme mientras mi abuela preparaba nuestro sencillo desayuno.
6. Mientras yo me vestía y me lavaba, mi abuelo me contaba un cuento o un chiste.
7. Después de desayunar, mi abuelo iba a la otra orilla del río donde tenía una parcela en la que cultivaba trigo.
8. Mi abuela me acompañaba a la escuela del pueblo y recuerdo que, antes de llegar, teníamos que atravesar la pequeña plaza.
9. Por la tarde, como no teníamos clases, mis amigos y yo o jugábamos en el campo, corríamos por el bosque o nadábamos en el río. Nos divertíamos mucho.
10. Al atardecer regresábamos al pueblo cansados pero alegres.
11. Nos acostábamos temprano porque al día siguiente teníamos que madrugar.
12. La vida en el campo era muy tranquila. A míme encantaba.
13. Mis padres apenas venían a verme porque estaban muy ocupados.
14. Ellos se mostraban muy contentos cuando venían a verme y me encontraban más fuerte y saludable.
15. Yo les decía: Todo eso se debe a la vida del campo y al amor de los abuelos.
16. Felipe estuvo en Madrid estudiando con una beca

25

17. El curso duróun año, pero Felipe estuvo ahídos años enteros, porque pidióuna prórroga.
18. Por lo general es bastante difícil encontrar alojamiento en Madrid. Pero Felipe tuvo la suerte de alojarse en un colegio mayor.
19. El colegio mayor es más barato que un hotel, e incluso que un hostal, pero un poco más caro

que un apartamento (piso) compartido.
20. En un apartamento (piso) compartido con otras personas se reparte entre todos el precio del alquiler. Además puedes cocinar túmismo.
21. A Felipe le gustaba el colegio mayor porque tenía un ambiente internacional: allí se alojaban jóvenes que venían de todas partes del mundo.
22. En el colegio mayor, el desayuno se servía entre las siete y media y las nueve de la mañana y el almuerzo, entre las dos y las tres y media de la tarde. Era un horario muy rígido.
23. El riguroso horario del colegio mayor tenía una ventaja: enseñaba a los residentes a ser muy disciplinados.

IV. 请将表格中的动词变为规定的时态和人称 (Conjugue los verbos en tiempos y personas que se exigen).

动词 陈述式
简单过去时 陈述式
过去未完成时 虚拟式现在时 命令式
tener
(tú, usted/es) tuviste tuvo
tuvieron tenías tenía
tenían tengas tenga
tengan ten tenga
tengan
ser
(tú, usted) fuiste
fue eras
era seas
sea sé
sea
vestirse
(tú, ellos) te vestiste se vistieron te vestías se vestían te vistas se vistan tú: vístete
despertar
(usted, ustedes) se despierta
se despiertan se despertaba
se despertaban se despierte
se despierten despiértese
despiértense
recordar
(nosotros, vosotros) recordamos recordasteisrecordádabmos recordabais recordemos recordéis recordemos recordad
sentarse (nosotros,
vosotros) nos sentamos os sentasteis nos sentábamos os sentabais nos sentemos os sentéis sentémonos sentaos
reí

(yo, tú) reí reiste reía reías ría rías tú: ríe
acostarse
(usted/es, se acostó
se acostaron se acostaba
se acostaban se acueste
se acuesten acuéstese
acuéstense vosotros) os acostasteis os acostabais os acostéis acostaos
jugar
(tú, nosotros) jugaste jugamos jugabas jugábamos juegues juguemos juega juguemos
venir (nosotros,
vosotros) vinimos venisteis veníamos veníais vengamos vengáis vengamos venid
servirse
(tú, nosotros) te serviste nos servimos te servías nos servíamos te sirvas nos sirvamos sírvete
sirvamonoss
obligar
(usted/es) obligó
obligaron obligaba
obligabanobligue
obliguen obligue
obliguen
poner
(tú, usted) pusiste puso ponías ponía pongas ponga pon ponga
pensar
(ella, nosotros) pensó
pensamos pensaba
pensábamos piense
pensemos pensemos

IV. 请将括号中的动词变为适当的人称和时态 (Conjugue los verbos que están entre paréntesis en tiempos y personas correspondientes):

1. □ ¿Quéhicieron ustedes el sábado?
■ Fuimos al cine a ver una película.
□ ¿Van mucho al cine?
■ Antes de casarnos, sí. Cuando éramos estudiantes, íbamos mucho al cine, sobre todo los martes, día del espectador. Pero ahora ya no es posible, porque hay tantos trabajos...
2. □ Hola, Lucía, ¿quétal día pasaste?
■ ¡Un día malo! ¡Muy malo!
□ ¿Por qué? Cuéntamelo.
■ Mira, me levantétarde porque el despertador no funcionó. Cuando llegué a la oficina, mi jefe ya me esperaba allí. Me pidió los documentos que necesitaba para la reunión de la tarde. Los busqué en mi bolso y no los encontré. Resulta que los había dejado en casa. Cuando se lo dije, él me miró con unos ojos ...
¡Madre mía! Me gritódiciendo que si me volvía a pasar lo mismo, perdería el trabajo.
3. □ Abuela, dime quétipo de juguetes tenías cuando eras niña.

■ En aquel entonces las niñas no teníamos juguetes. Lo que hacíamos era correr por el campo con otros niños. Luego, jugábamos a todo tipo de juegos, como al escondite, al gato y el ratón...

□ ¿Y los niños también? ¿No jugaban al fútbol?

■ No. Ni sabían quéera el fútbol y esto era asíporque vivíamos en un pueblo muy apartado. Los chicos, además, nadaban en el río o subían a las montañas.

4. □ ¿Dónde pasaron de vacaciones el año pasado?

■ Fuimos al sur de Francia. Estuvimos en un pequeño pueblo. Se llamaba Orthez y quedaba muy cerca de España.

□ ¿Dónde se alojaron?

■ Nos alojamos en un apartamento que alquilamos.

□ ¿Cocinaban ustedes mismos o comían en el restaurante?

■ Generalmente, cocinábamos nosotros mismos porque el apartamento tenía cocina y todos los utensilios para cocinar.

□ ¿Quéhacían durante el día?

■ Mis hijos se levantaban temprano y daban paseos en bicicleta. Mi mujer y yo desayunábamos más tarde y después íbamos a la playa. Si llovía, jugábamos a las cartas en la habitación o veíamos televisión. También visitábamos museos, paseábamos por el campo y de vez en cuando viajábamos a otros pueblos cercanos.

□ ¿Conocieron a nuevos amigos durante las vacaciones?

■ Sí. Nuestros vecinos eran un matrimonio francés muy agradable. Con ellos, jugábamos al tenis un par de veces y con frecuencia cenábamos juntos.

5. Ayer, aunque fue domingo, sin querer, madruguébastante. La cosa es que me despertéa las cinco y media. Como no quería levantarme tan temprano, encendíla luz (开灯) y me puse a leer. Leíun cuarto de hora y recordéque tenía que escribir a varios amigos. Entonces, me vestí, me aseé y desayuné. Luego, saqué algunos papeles y me sentéal escritorio. Pero apenas comencéa escribir cuando se oyó un gran ruido (嘈杂声). Recordéque cerca se estaba construyendo (建造) un enorme edificio. Hice todo lo posible para terminar la carta. Luego fui al Correo (邮 局) en bicicleta, y lo encontrécerrado. Como era domingo, abrían una hora después. ¡Qué contrariedad!

6. □ El domingo pasado no estuviste en casa.

■ ¿Por quédices eso?

□ Te llamévarias veces y nadie me contestó.

■ ¡Ah, es cierto! Salícon mi prima y fui al centro con ella.

□ ¡Y te olvidaste de nuestra cita!

■ ¿Nuestra cita? ¿Cuál?

□ La cita en el café. Quería presentarte a mi novia para, luego, ir al cine juntos.

■ ¡Oh!, perdóname. ¿Sabes lo que pasó? Mi prima fue a mi casa y me pidió que le acompañara al centro de la ciudad. Decía (dijo)que era algo muy urgente (急迫的...

□ ¿Desde cuándo es urgente acompañar a un familiar a comprar en las tiendas del centro? ...

■ ¡No!, ¡no fue eso! ¡No fuimos a ninguna tienda! Fuimos al banco.

□ Hoy, para sacar dinero (钱), no es necesario ir al banco.

■ No se trataba de sacar dinero! Hace tiempo, ella le pidiódinero al banco para abrir un

negocio que ella nunca abrió, pero tampoco recibióel dinero. Sin embargo, el banco se lo pedía. Un problema complicado que ella no podía resolver, asíque, al recordar que yo estudiaba economía, fue a mi casa a pedirme ayuda.

□ Comprendo, pero si tenías el celular, ¿por quéno recibiste mis llamadas?

Supongo que lo olvidaste en casa.

■ Eso fue lo que pasó. Como salimos con mucha prisa, dejé el celular en casas... Mil perdones.

□ No te preocupes, son cosas que pasan. Pero, dime, ¿le revolviste el problema a tu prima?

■ Por supuesto. Era (fue) un error del banco.

V. 这个题旨下面有两篇短文，请将其抄写在短文之后的空白处，并按附加的斜体字所指出的过去时段，将动词转换为相应的过去时态 (Al pie de esta indicación, hay dos textos. Cópielos en los espacios en blanco haciendo los cambios que hay que hacer --añadir formas adverbiales que indiquen tiempo pasado y conjugar los verbos en sus tiempos correspondientes--, a partir de la frase que hay al comienzo):

1. Hace veinte años, vivíamos en una ciudad del centro de China. Mis padres tra- bajaban en un hospital. Él era médico y ella, mi madre, administraba la farmacia. Mi hermana y yo estudiábamos en el colegio. Todos los días nos levantábamos muy temprano y después de desayunar, salíamos inmediatamente de casa, porque no queríamos llegar tarde, mis padres al trabajo y mi hermana y yo al colegio

2. Buenaventura miróel reloj: eran las seis y media de la mañana. Todaví medio dormido, puso la televisión muy alta y fue al cuarto de baño. Saliópoco después, con la ropa ya puesta, y entró en la cocina para preparar el desayuno: una taza de café caliente y un poco de pan. Luego se sentóa comer, vio la televisión y escuchóque se iba a abrir un nuevo zoológico natural en la ciudad.

- ¡Québien, un zoológico más!- pensóBuenaventura.

Buenaventura era conductor de metro. A él le gustaban mucho los animales. Casi todos los fines de semana los pasaba en el zoológico de la ciudad. Y ahora habí uno nuevo, y además, era un zoológico natural.

En ese momento, la televisión habló de los problemas del campo. ¡Cuánto le gustaba el campo a Buenaventura! Y él todo el día en el metro... Pero, bueno, pronto se iba a olvidar de la ciudad y de su trabajo, en África. Esta misma tarde debía ir a buscar sus dos billetes. Pero, un momento: ¿dos billetes? Es decir, dos personas.

¿Quién podía ser esa segunda persona? ¿Quién podía ir con él a África? Con esta pregunta en la cabeza Buenaventura salióde casa.

H. González Vela y A. Orejudo: Mala suerte Santillana Universidad de Salamanca, 2008

VI. 请将下列直接引用句变为间接引用句 (Ponga las siguientes oraciones de estilo directo en las de estilo indirecto):

1. Los pasajeros preguntaron cuántas horas duraba el viaje.
2. El joven me explicóque habí una autopista que conectaba el distrito rural con la ciudad.”
3. Pedro le dijo a su abuelo que cada vez que sus padres le veían más fuerte y salu- dable, se ponían muy contentos.”
4. Los turistas me preguntaron si podía decirles dónde se encontraba el hostal en que se

alojaban.

5. El decano les dijo a los alumnos que el día siguiente era fiesta y que no habí clases.

6. Liu Gang preguntóa Susana si le podía buscar un hostal para fin de mes?

7. El comisario dijo que no quería obligar a nadie, pero que todos los ciudadanos debían colaborar con la policía.

8. La secretaria le dijo al gerente que un periodista quería entrevistarlo ese día a las once y media."

9. El alumno le preguntó al profesor en cuántos países latinoamericanos se habla español?

10. El turista le preguntó a la dueña cuánto costaba el alquiler de una habitación incluyendo el uso de la cocina.

VII. 请完成下列由形容词比较级构成的句子。注意：有时处于比较级中的形容词可能需要改变形式(Complete las oraciones en las que figuran adjetivos en grado comparativo. Ojo: a veces algunos adjetivos en grado comparativo sufren cambios formales):

1. □ ¿Es más caro el alquiler de un apartamento que el de un colegio mayor?

■ Por supuesto. Pero si se divide el alquiler entre dos o tres personas, sale más barato.

2. □ ¿Es más difícil cultivar trigo que arroz?

■ No, al contrario. Es menos difícil cultivar trigo que arroz (Es más difícil cultivar arroz que trigo).

3. □ Los platos de aquel restaurante son mejores que los de este, sin embargo, un poco más caros.

■ Como se trata de comer bien, entonces vamos a allá.

4. □ ¿Quéventaja ofrece el oficio de profesor?

■ Por lo menos, veo una: el profesor tiene un horario menos rígido que un empresario o un funcionario.

5. □ El dormitorio del que me hablas, ¿es tan grande como el mío?

■ Exactamente iguales. Los dos tienen quince metros cuadrados.

6. Necesitamos una secretaria más activa que la que tenemos ahora.

7. No creo que pueda haber una universidad más internacional que la tuya. La llaman Naciones Unidas porque en ella hay estudiantes de casi todos los países.

8. □ ¿Es Pablo tu hermano mayor o menor?

■ Es mi hermano mayor. Tiene treinta años, dos años mayor que yo.

9. □ El año pasado me alojéen un colegio mayor muy malo.

■ ¿Yo creo que a míme tocóalgo todaví peor.

10. □ El decano dijo que la facultad va a organizar unas conferencias tan interesantes como estas.

■ Buena idea. Pero espero que no exijan un nivel de español tan alto. Así, los alumnos del segundo año también podemos asistir.

VIII. 请用下列原形动词的适当形式填空 (Rellene los espacios en blanco con la forma adecuada de los verbos en infinitivo que se dan a continuación):

1. Un policía me ha llamado para decirme que han encontrado la bolsa que perdí ayer en el metro.
2. No me parecen nada divertidas sus palabras. No entiendo por quéla gente ríe tanto.
3. Necesitamos referencias (资料) de la conferencia. ¿A quién se la podemos pedir?
4. ¿De quépaíses son los geólogos (地质学家) que se perdieron en el desierto
(沙
漠) en agosto pasado?
5. La camarera nos preguntóquéqueríamos pedir para tomar.
6. Pensamos que no servía de nada hablar con él, pero nos equivocamos.
7. ¿Vais a la fiesta de cumpleaños de Felipe? Siento no poder ir, pero espero que vosotros os divirtáis mucho.
8. Faltaban solo tres semanas para el fin del semestre y seguíamos ocupados en preparar la obra de teatro.
9. □ Señorita, le quiero pedir un favor. ¿Me presta su bolígrafo?
■ Tome. Se lo regalo.
10. No hablemos más con él. Es perder tiempo.
11. Mi vecina sirvió por muchos años como funcionaria en el Ministerio de Relaciones Exteriores.
12. Cuando, por fin, llegué al hotel, la recepcionista me dijo que todas las habitaciones estaban ocupadas.

X. 听 写 (Dictado):
（录音）
Tomás tiene cincuenta y ocho años. Trabaja en una empresa que produce computadoras. Vive con su mujer y sus dos hijos en la ciudad, pero recuerda con frecuencia los días que pasaba con sus abuelos en el campo siendo niño. Los dos ancianos eran campesinos. Cultivaban hortalizas en una parcela de tierra que se encontraba al lado de la casa. Los domingos, iban a la feria donde vendían verduras y compraban cosas de uso diario.
La vida en el campo empezaba y terminaba temprano. Los abuelos de Tomás se levantaban con el sol y se acostaban cuando apenas anochecí. El abuelo trabajaba la tierra mientras la abuela se encargaba de los trabajos domésticos. Tomás y sus primos iban al colegio en las mañanas y, en las tardes, jugaban en el campo.
Tomás dice que vista desde hoy, la vida del campo puede parecer algo aburrida, porque no había, por lo menos en aquel entonces, televisión ni muchas otras diversiones; pero no recuerda esos tiempos como una época aburrida porque habí
otros modos de distraerse (消遣); además la vida en el campo era más sana, ya que el
aire era más limpio, y la comida, más saludable y nadie vivía sintiendo tanta presión
(压力) como en la ciudad.

XI. 请听录音后， 复述短文 (Escuche la grabación del siguiente texto y luego r
haga un resumen del tema en forma oral).
（录音）
Cuando yo estudiaba en Madrid, me alojaba en un Colegio Mayor que se llamaba Nuestra Señora de África (非洲圣母). Se encontraba cerca de la ciudad universitaria. Así podía ir y venir de la

facultad caminando.

Todos los días me levantaba a las siete. Desayunaba a las ocho menos cuarto y despué iba a clase. Tenía dos horas de literatura los lunes, dos de historia española los martes y dos de gramática los jueves. Como los miércoles y viernes no tenía clases, unas veces iba a la biblioteca y otras me quedaba en el colegio mayor haciendo trabajos de casa.

En el colegio mayor vivían estudiantes que venían de diversas partes del mundo. Habí blancos, negros, mestizos y asiáticos. Pero de chinos yo era el único. Asíque cuando comía en el comedor o leía en el salón periódicos, de vez en cuando se me

acercaban estudiantes de otros países para conversar conmigo sobre China. Me hacían preguntas de todo tipo y yo trataba de contestarles lo más claro posible.

Un día de febrero, cuando estaba viendo la televisión en mi habitación, me llamó la directora(主 任) del colegio mayor. Me preguntó si quería enseñar chino porque algunos estudiantes europeos y africanos de la residencia estaban muy interesados en aprender mi lengua. Le dije que aceptaba la propuesta (建议), pero solo podía dedicar

(用 …… 做 ……) tres horas a la semana porque mis estudios no me permitían

distraerme (分心) en otras actividades.

Tres días después, di la primera clase de chino en mi vida. Aún recuerdo las caras de alegrí de los doce alumnos que tenía en la sala. Creo que fue una experiencia que

nunca voy a olvidar.

XII. 作业 (Trabajos de casa):

3. 将下列句子译成西班牙语。

1) El administrador dijo que no podíamos celebrar las actividades en aquella sala, porque estaba ocupada.

2) La mujer nos dijo que su marido trabajaba en una comisarí y siempre andaba muy ocupado.

3) El desconocido atravesóla plaza, se acercóa míy me preguntócómo se iba a la estación del tren.

4) El estudiante extranjero me pedía con frecuencia los apuntes, porque no entendía muy bien las explicaciones de la profesora en clase.

5) Es muy divertido oírle hablar. Tiene una pronunciación muy rara.

6) Es una conferencia académica. No vamos alláa divertirnos

7) Oye, chico, no te quedes asítan desalentado. Sal con tus amigos y diviértete.

8) A causa del atasco llegamos tarde al aeropuerto y perdimos el avión.

9) ¿Puedes imaginar mi sorpresa al ver a Sergio? Según dicen murióen un accidente.

10) Nos indicaste un mal camino, por eso nos perdimos en aquella zona desconocida.

11) Durante una semana no nos sirvieron ni carne ni pescado en el comedor.

12) Mi prima tiene una chica que le sirve en casa, desde hace cinco años. Así, ella, que estámuy ocupada en la oficina, puede trabajar tranquila sabiendo que su madre estábien atendida.

13) ¿Os pueden servir para algo estas actividades?

14) Mi madre dijo a los invitados: Sírvanse. Están en su casa.

15) Este televisor funciona muy mal; ya no sirve. Vamos a comprar uno nuevo.

第 五 课 UNIDAD 5 UN RESFRIADO

III. 请听录音，口头回答有关课文内容的问题 (Escuche * las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español).

1. No. Marcos soñaba con ser un gran deportista.
2. No. Marcos solo era un aficionado al deporte.
3. Siendo aficionado al deporte, Marcos iba de vez en cuando al estadio a ver un partido de fútbol, a la piscina a practicar un poco de natación o al campo de juego a jugar un partido de baloncesto con sus amigos.
4. No. Solo nadaba y jugaba al baloncesto. El resto lo veía en la televisión.
5. Marcos se sentía muy ilusionado al jugar un importante partido de baloncesto.
6. Era un día de sol.
7. Después de correr mucho, sintiócalor y empezóa sudar.
8. Se quitóla chaqueta porque sintiócalor.
9. No. No dejóde jugar sino que siguiócorriendo.
10. Entonces empezóa soplar un viento fresco que le enfrióel cuerpo.
11. Al mediodía, sintióun fuerte dolor de cabeza y la nariz tapada le impedía respirar en forma normal.
12. Al ver que Marcos estaba mal, su madre le tocó la frente y le aconsejó ir al hospital.
13. No. El hospital quedaba a dos pasos de la casa de Marcos.
14. Cuando Marcos entró en el consultorio, el médico le dijo: “Siéntese.” Luego le tomó el pulso, lo auscultó, le miróla lengua, le palpó la garganta y le puso el termómetro.
15. Sí, el chico tenía 37,5 grados de fiebre.
16. El médico le dijo que era un resfriado no muy grave.
17. Le recetóunas tabletas y una inyección.
18. No, el enfermo no tenía que guardar cama.
19. El médico le aconsejótomar alimentos ligeros y beber mucha agua.
20. Después de despedirse del médico, Marcos fue a la farmacia por las medicinas.
21. Cuando se despertó, al atardecer, Marcos se sentía mucho mejor.
22. Fausto le preguntó a Violeta: “¿Por qué faltaste a clase el lunes y el martes?”
23. Violeta le contestó a Fausto: “Me puse enferma.”
24. Violeta sintiódolor en el estómago. Además, eructaba mucho y tenía mal aliento.
25. En el hospital, a Violeta le hicieron una gastroscopia.
26. Violeta decía que el remedio resultópeor que la enfermedad porque apenas podía aguantar el examen.
27. A Violeta le recetaron unas medicinas tradicionales que resultaron muy eficaces porque, después de tomarlas, se sintióperfecta.

IV. 用括号里的词语取代斜体部分并相应改变动词形式 (Sustituya la parte en cursiva por las expresiones que están entre paréntesis y cambie las formas verbales correspondientes).

Clave

1. El año pasado, Marta iba a la oficina todos los días en taxi.
2. Cada vez que se despedían, los invitados nos decían: “Adiós, gracias por todo”.
3. Todos los fines de semana, veíamos un partido de fútbol.
4. En aquel entonces, yo madrugaba todos los domingos.

5. Antes, cada vez que me sentía mal, iba a aquel hospital de la esquina.
6. Durante aquellos años, el médico me curaba la indigestión con unas medicinas tradicionales.
7. Siempre que la niña veía un juguete en una vitrina , se detenía .
8. Cuando estudiabas en Madrid, ¿entendías lo que decía el profesor en la clase?
9. En las vacaciones, todos los días me levantaba despué de las diez de la mañana.
10. En aquel entonces, todas las tardes jugábamos al baloncesto.
11. No sépor quéel semestre pasado Iván faltaba a clase tres veces a la semana, casi siempre.
12. En aquel entonces, mi madre apenas dormía cinco horas en la noche.

V. 请把主句动词变成简单过去时并对从句动词做相应变化 (Ponga el verbo de la oración principal en pretérito indefinido y efectúe los cambios correspondientes en la subordinada):

1. Comprendípor quétemías a la gastroscopia.
2. Preguntéa la médica si quería hacerme un análisis de sangre.
3. Nos dijo que ella tenía un vocabulario muy limitado.
4. Les expliqué que se trataba de un ejercicio interesante, aunque lleno de dificultades.
5. ¿No oíste que alguien tocaba la puerta?
6. Creíque a ustedes les gustaba la natación.
7. Penséque en ese caso, Mario te podía dar un buen consejo.
8. Nos preguntósi conocíamos a algún alumno del postgrado.
9. Le contestamos que todos nos interesábamos por la literatura en legua española.
10. Le preguntamos cuántos grados marcaba el termómetro.

VI. 请根据情况将括号中的动词变为陈述式简单过去时或过去未完成时 (Conjugue, según convenga, los verbos que están entre paréntesis en el pretérito indefinido o imperfecto del indicativo).

1. El campesino dijo que tenía un pequeño huerto donde cultivaba hortalizas.
2. Mientras Ana y su madre preparaban la comida en la cocina, los invitados conversaban en la sala..
3. El chico jugaba muy alegre con sus amigos cuando su madre lo llamópor teléfono.
4. Los niños me preguntaron si podía contarles algunos cuentos o chistes.
5. Durante un mes, cada vez que habí una fiesta en el barrio, ella se ponía triste porque estaba enferma y no podía ir..
6. Mi amigo me llevóa un colegio mayor donde vivían estudiantes de diversos países.
7. En aquel entonces, mis abuelos solían pasear por un bosque que quedaba a unos cinco kilómetros (公里) de su casa.
8. Los padres pensaban que sus hijos tenían que ir al campo, porque allála vida era muy saludable.
9. A Marta no le gustaba vivir sola: por eso, quería compartir el apartamento con otra chica.
10. Cuando los turistas llegaron al hotel, el intérprete ya estaba ahí, esperándolos.

VII. 请听完每个汉语句子的录音后，将其译成西班牙语 (Luego de escuchar las oraciones grabadas en chino, tradúzcalas al español, en forma oral):

（录音）

1. La madre le quitóla chaqueta al niño.
2. El abuelo le tocóla cabeza a la nieta.
3. La médica le puso el termómetro al enfermo.
4. La enfermera me puso dos inyecciones.
5. ¿Te duele la garganta? Abre la boca y déjame vértela.
6. Quítate la chaqueta y ponte la camiseta.
7. La medicina que usted me recetóme quitóla fiebre inmediatamente
8. Tómate (toma) la leche, que se te estáenfriando.
9. .Al pensar en eso, se me fue totalmente el apetito.
10. Niño, deja ya de tocarte la nariz.

VIII. 请选择括号里的宾语或与格代词填空，并指出哪些是利益与格 (Rellene los espacios en blanco con los pronombres que están entre paréntesis –en acusativo o en dativo-- e indique cuáles están en dativo de interés).

27. Su madre estaba enferma y Luisa le lavaba la cara y las manos y la peinaba.
28. □ ¿Fueron eficaces las medicinas que le recetaron?

■ Sí. Fueron muy eficaces. Me quitaron el dolor de estómago en diez minutos.

29. No había nadie en la habitación oscura pero alguien me tocóla mano (手).
30. Darío estaba preocupado porque la enfermera no le ponía las inyecciones recetadas por el médico.
31. “¡No me toques la cabeza!”, gritó el niño, “me duele mucho”.
32. No entendíamos por quénos impedían entrar en la sala de conferencias.
33. Fue un dolor terrible. Apenas pude aguantarlo.
34. Veo que tienes fiebre. Lo sésin necesidad de tocarte la frente.
35. “Abre bien la boca para que te examine(检查) la garganta”, le dijo la médica a la enferma.
36. “Date prisa, hijo”, dijo la madre, “ se te está enfriando la sopa.”

IX. 听完每组两个简单句的录音后，请用适当的连词将其组成复合句 (Después de escuchar la grabación, enlace las dos oraciones simples y obtenga una oración compuesta utilizando la conjunción adecuada):

1. Íbamos a la oficina cuando nos encontramos con un viejo amigo. 2. El turista me preguntósi podía alcanzarle una botella de agua.

37. Román nos preguntócuándo íbamos a jugar el partido de fútbol.
38. Las dos extranjeras querían saber dónde se encontraba la farmacia.
39. La enferma no sabí si esas medicinas eran eficaces.
40. La señora quería saber por quésentía tanta molestia en el estómago.
41. La niña preguntóa la enfermera cómo se hací el análisis de sangre.
42. El taxista nos preguntóa quéhostal queríamos ir.
43. Preguntéal médico cuántas veces al día tenía que tomar las tabletas.
44. Desde niño, Pepe es una persona muy sana porque practica mucho deporte.

X. 听完每组两个简单句的录音后，请把它们组合成主从复合句(Enlaza，después de escuchar la grabación, las dos oraciones simples en una compuesta de subordinación):

45. Pásame el termómetro que estáen la mesa.
46. El muchacho que nada en el río es mi primo.
47. La medicina que estoy tomando es muy eficaz para el mal de estomago.
48. ¿Es medicina tradicional china la que te recetaron ayer?
49. Muéstrame el análisis de sangre que te hicieron anteayer en el hospital.
50. Me gustómucho el partido de baloncesto que vimos en la televisión.
51. La niña que dormía en el sofáera mi sobrina.
52. La chica con quien estabas hablando parecí bastante molesta.
53. Levantóun viento fresco que me secóel sudor.
54. Toma la radiografí que te hicieron el sábado pasado

XI. 请将下列句子译成西班牙语（Traduzca al español las siguientes oraciones）

1. Anoche, a la una de la madrugada, la luz de tu habitación seguía encendida. ¿A qué hora te fuiste a la cama?
55. Un terrible atasco nos obligó a aparcar (dejar) el carro en una esquina e ir caminando(步行，走路) a la conferencia.
56. No te aconsejo buscar alojamiento en esta zona. Queda muy lejos de la universidad.
57. Quítate la camiseta, que estásucia. Toma esta limpia y póntela. 58.El riguroso horario obliga a los estudiantes a ser disciplinados. 59.Niño, no toques el vaso, quema.
60.Te he dicho que quites (saques) los papeles de la mesa, pero aún siguen ahí. 61.Si quieres alojamiento en esta ciudad, te aconsejo buscar (que busques) un piso (apartamento) que puedas compartir con otras personas.
62. Se me estáhaciendo tarde. Me despido. Adiós.
63. Cuando era niño, mis padres me obligaban a aprender a tocar el violín. Yo asistí a las clases pero como no me gustaba, no aprendínada.
64. Desde el día que Fernando se despidió de su amigo en el aeropuerto, no volvióa saber nada de él.
65. En el semestre pasado, a Susana y a mínos tocó organizar una fiesta para celebrar el Año Nuevo y lo hicimos muy bien.
66. Mira, para solucionar ese problema, te voy a dar un consejo: olvídate de él, déjalo, y ya está.
67. Diez años después, volvía encontrar a Magdalena. ¡Vaya sorpresa! ¡Seguía tan joven y guapa como entonces!

XII. 请听完解释之后说出确切的词汇(Al escuchar la paráfrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

68. soñar
69. aconsejar
70. aliento
71. apetito
72. curar
73. fiebre
74. ciclismo
75. guardar cama
76. impedir

77. atletismo

XIII. 听写 (Dictado)

（录音）

78. Buenos días, doctor. Me siento muy mal.

Buenos días. Cuénteme quémalestar (不舒服) siente.

79. Mire, no tengo apetito. Me duele el estómago. Aquítiene la gastroscopia que me hicieron la semana pasada.

■ Déjeme ver. Bueno, yo no veo ningún problema.

80. ¿Me tienen que hacer más pruebas?

81. Creo que no. No es nada grave. No se preocupe.

□ ¡Cómo no me voy a preocupar, doctor! Duermo mal y de vez en cuando sueño con cosas muy raras.

■ Es estré（ 压力， 焦虑). Le voy a recetar unas pastillas （ 药片） de la medicina tradicional china. Son muy eficaces para el estré. Tómelas con agua caliente, antes de dormir.

□ ¿Y la medicina que me recetaron la semana pasada?

82. Siga tomándolas. Si en una semana no se siente mejor, vuelva a mi consultorio.

□ Muchas gracias, doctor.

83. De nada. Adiós.

XIV. 请听录音后，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida).

（录音）

Cuando vamos al hospital, el médico suele preguntarnos, primero, qué molestias sentimos; luego empieza a auscultarnos de una manera sencilla tomándonos el pulso, midiéndonos(量) la tensión (血压), mirándonos la lengua, etc. Luego, si nuestra situación es algo complicada, nos manda hacer análisis de sangre, tomar unas radiografías, sacar una gastroscopia.

Después, él examina(检 查 ， 查 看) el resultado de las pruebas y empieza a explicarnos qué nos pasa, es decir, quéenfermedad tenemos, por quéla padecemos (得病) y cómo piensa curarnos. Finalmente, nos receta algunas medicinas, que vamos a reclamar(索 要) en la farmacia. Si la enfermedad es un poco grave, nos aconseja guardar cama algunos días en casa y si no, solo nos recomienda tomar puntualmente(按时) las medicinas.

Ayer mi hijo se sintiómal. Le dolía la cabeza, tenía tos (咳嗽) y un poco de fiebre.

Lo llevé al hospital, que, a esa hora, estaba lleno de niños de distintas edades. Esperamos dos horas enteras y cuando entramos en la sala de consulta, la médica que nos atendió, una persona muy amable, escuchómis explicaciones, auscultóal niño, le miróla garganta y dijo que tenía faringitis (咽炎). Nos recetóunas pastillas(药片) de medicina tradicional porque, según dijo, aunque eran lentas, tenían menos efectos secundarios (副作用).

Cuando terminó la consulta, eran las once y media de la mañana. Salimos del hospital y regresamos a casa cansados.

XV. 作业 (Trabajos de casa)

4. 将下列短文译成西班牙语：

. Ayer, Ana se levantótarde porque se sentía un poco mal: le dolían la cabeza y la garganta, tenía la nariz tapada y no tenía apetito. Además, tenía un poco de fiebre. Ella misma se tomó la temperatura y vio que el termómetro marcaba 37.8 grados. Entonces decidió ir al hospital. Allí, el médico que la atendió, una persona muy amable, le tomóel pulso, le examinóla garganta y la lengua, y le auscultóel pecho. Luego, le dijo que tenía gripe , un mal nada grave, asíque no tenía que preocuparse.

Ana fue a la farmacia, le entregóa la farmacéutica la receta y no tardómucho en recibir las medicinas. Cuando las recogió, la enfermera la esperaba para ponerle una inyección. Luego, Ana regresó a casa, descansó un par de días y se sintió mucho mejor.

第 六 课 UNIDAD 6 UNA NOCHE, UN RECORRIDO

III. 请听录音，在铃声后根据课文内容补足句子 (Escuche la grabación de las oraciones y complételas de acuerdo con el contenido de los textos. Haga esto después de la señal de la campanilla)：

84. Los estudiantes de la facultad de español despidieron el año celebrando una fiesta a la que asistieron jóvenes hispanoamericanos y españoles.

85. La sala donde tuvo lugar la reunión estaba adornada con cintas de papel recortado y serpentinas.

86. Asistieron a la fiesta no solo los estudiantes de la facultad sino también algunos jóvenes hispanoamericanos y españoles.

87. Muchos alumnos bailaban al son de una música de ritmo muy marcado.

88. Mientras unos intentaban hablar en medio del bullicio, otros iban de un lado a otro buscando refrescos.

89. Yo quería bailar con Victoria pero no la veía por ningún lado.

90. Al cesar la música, las parejas dejaron de bailar y quedóen el centro de la pista de baile una chica guapa y elegante.

91. Victoria tenía un micrófono en la mano y empezóa hablar dirigiéndose a todos.

92. Victoria dijo: “Dentro de unas horas vamos a saludar la llegada del nuevo año cantando una canción mexicana: Las Mañanitas.”

93. Vamos a cantar Las Mañanitas acompañando a un conjunto de auténticos mariachis, recién llegados de México.

94. Del fondo, salieron unos hombres vestidos de mariachis llevando en la cabeza el típico sombrero de alas anchas.

95. Yo estaba admirando el ritmo y la melodía cuando me fijébien y reconocíque no eran mexicanos sino alumnos del tercer año.

96. Fue una noche encantadora en que también se bailaron sevillanas españolas, cuecas chilenas, marineras peruanas y un tango argentino.

97. Al final, todo fue un alegre recorrido por el folklore de algunos países de habla hispana.

98. Gonzalo pregunta a Felisa por quéno fue a la fiesta de anoche.

99. Felisa contesta que no pudo, ya que unos amigos le invitaron a una cena para celebrar el

Año Nuevo.

100. Según Gonzalo, la fiesta fue inolvidable porque tuvieron ocasión de bailar bailes de algunos países de habla hispana.

101. Felisa dijo que le encantaba la cumbia colombiana por su ritmo.

102. En la fiesta no hubo cumbias pero sísevillanas, marineras, cuecas y, al final, un tango.

103. Al comienzo de la fiesta, hubo una sorpresa: se presentó un conjunto de mariachis mexicanos.

104. Felisa le dio a Gonzalo una mayor sorpresa: Ella no fue a ninguna cena ni los mariachis eran verdaderos, ya que estuvo en la fiesta disfrazada de mariachi.

IV. 请将括号中的动词变为适当的时态和人称 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes)：

105. Anoche nuestra fiesta tuvo lugar en una sala que estaba muy bien iluminada y adornada.

106. El sábado por la mañana, cuando la madre regresó con las compras, la niña todaví dormía.

107. Aquella madrugada me despertóel ruido de la casa vecina. Me fijéen la ventana y
vi que amanecí.

108. Cuando éramos niños, creíamos que era Papá Noél quien nos regalaba los juguetes en la Nochebuena.

109. En la tarde del domingo pasado, cuando el matrimonio se disponía a marcharse, tocaron la puerta unos desconocidos.

110. Ya era casi de noche. Iba yo a encender la computadora dispuesto a trabajar, cuando oíque alguien tocaba violín en el jardín.

111. Cuando llegaron los artistas, los chicos les preguntaron si sabían bailar la
sevillana, la marinera, la cueca y algunas otras danzas hispánicas.

112. En la fiesta de la Nochevieja, Antonio me dijo que íbamos a ver un auténtico flamenco español. Justo en ese momento, aparecieron en el escenario una pareja con la típica indumentaria. Estaban tan bien disfrazada que apenas pude reconocer que eran mis amigos Verónica y Tomás.

113. Fue un día de verano, en un pequeño pueblo ecuatoriano. Me dirigía a mi hotelito. De repente en medio del barullo oíque alguien hablaba en chino. Me fijébien y reconocía una amiga de secundaria.

114. Al mediodía, llegamos a la pequeña ciudad. Al acercarnos a la plaza, vimos mucha gente reunida ahí. Un conjunto de mariachis tocaba sus instrumentos marcando el ritmo de una melodía cantada por uno de ellos. Todos escuchaban moviendo la cabeza y tocando palmas.

115. 请用句尾括号里的词语替代斜体部分并对动词时态做相应变化。 注意： 有时替代成分的语序应作适当调整 (Sustituya la parte en cursiva por las voces
que se dan entre paréntesis al final de cada oración y realice los cambios correspondientes en la forma verbal. Tenga en cuenta que, a veces, habráque reajustar la ubicación, dentro de la oración, de los elementos que sustituyen):

116. El año pasado, cada fin de semana, se celebraba una fiesta. 117.El hombre dejaba de trabajar cada vez que oía el ruido.

118.Durante las vacaciones, los chicos jugaban un partido de fútbol todas las tardes. 119.Todos se fijaban en mícada vez que entraba.

120.En aquel entonces bailábamos la cueca, la marinera y el tango en todas las fiestas. 121.Las veces que recitaba, lo aplaudíamos mucho.
122.En aquella época, sudaba mucho jugando al baloncesto. 123.Siempre se despedían de nosotros a las diez, todas las noches.
124. Siempre que iba a su consultorio, el médico me recetaba medicina tradicional china.
125. En aquella época, la madre se preocupaba mucho porque su hija regresaba tarde casi todas las noches.
VI. 请将斜体动词变为简单过去时并对其他动词的时态做相应变化 (Cambie al pretérito indefinido el verbo que está en cursiva y efectúe los cambios correspondientes en otros verbos):
126. Dijo que corría un viento fresco. 127.Ernesto me preguntósi me sentía mal.
128. Magdalena le dijo al médico que le dolía la garganta.
129. Te dije que tenía la nariz tapada.
130. Cuando entré, la enfermera acababa de poner una inyección a otro enfermo. 131.El médico le dijo que lo que tenía era un resfriado no muy grave.
132.Adela dijo que me podía reconocer por la voz. 133.Vi que la pareja sabí bailar tango.
134.Óscar me contestódiciéndome que sabí tocar guitarra. 135.Todos nos preguntaron si nos gustaba la indumentaria.

VII. 请将直接引用语变为间接引用语 (Cambie las oraciones que están en estilo directo en otras de estilo indirecto):
136.Mi amiga me preguntósi me importaba esperar un rato. 137.En aquel momento dijiste que necesitabas un micrófono.
138.Los invitados contestaron diciendo que ellos sentían mucha alegrí.
4. Le preguntéa Gabriel si quería cantar en la fiesta?
139. El desconocido respondió a nuestra pregunta diciendo que el hombre que
buscaba sabí tocar trompeta.
140. Le dije a mi madre que ella tenía razón.
141. Les preguntamos a los recién llegados si estaban buscando refrescos.
142.Mi sobrina me preguntóde quién era el sombrero de alas anchas.
143.El cliente dijo que la habitación no estaba bien iluminada. 144.Mis alumnos me dijeron que el problema era muy complicado.
VIII. 请在适当的空白处填上定冠词或不定冠词或定冠词与介词的缩合形式
(Cuando sea necesario, ponga en los espacios en blanco el artículo determinado o indeterminado, o la forma contracta del artículo y preposición):
145.Si hoy no salimos de compras, nos vamos a quedar sin la comida. 146.El tono con que hablaba el conferenciante, molestaba a la gente.
147.A pesar del grave resfriado que tenía, Darío seguía estudiando en la fría sala de lectura.
148. El mal tiempo impidióel avance de la obra.

149. La experiencia que adquiríenseñando importante para mi profesión de profesor.

chino en ese país hispanohablante fue

150. Ayer fue domingo, pero trabajéel día entero en la oficina y no regreséa casa hasta

las once y media.
151. El lunes y el martes tengo que ir al hospital para que me pongan las inyecciones que me recetóel médico la semana pasada.
152. Anoche, a la hora de cenar, sentíun fuerte dolor de / cabeza. Me toquéla frente y me di cuenta de que tenía / fiebre. Entonces me levantéde la cena y me fui directo a la cama.
153.¿Quédeportes practican ustedes? ¿/ Atletismo, / ciclismo, / natación, / gimnasia, o / deportes en que se usa la pelota?
154. Cuando los chicos estaban jugando un partido de / fútbol, de repente sopló un viento que les enfrióel cuerpo..

IX. 请将下列汉语句子译为西班牙语(Traduzca oralmente al español con rapidez las siguientes oraciones):
155. Recibimos a los nuevos compañeros aplaudiéndoles. 156.El decano se puso a hablar dirigiéndose a todos nosotros. 157.El niño intentóalcanzar la fruta subiéndose a la silla.
158.El desconocido se me acercógritando.
5. Mi amigo se despidióde míabrazándome.
159.Mi padre entróen el dormitorio secándose el sudor con la mano. 160.Las chicas salieron cantando.
161. Yo puedo pasar este río nadando.
162. Mi abuelo se pasótoda la vida cultivando la tierra.
10. Los chicos atravesaron el bosque corriendo.

词汇练习(Ejercicios de léxico)：
163. 请用所列动词的简单式或代词式完成下列句子(En los espacios en blanco, escriba, según convenga, la forma simple o pronominal de los verbos señalados):
164. Permítanme presentarles a la profesora Berta Muñoz, recién llegada de Honduras.
165. Antes de ir a la fiesta, todos nos reunimos en mi casa para aprender a bailar la marinera.
166. Tienes que animar un poco a tu hermano. Lo veo algo desalentado por el recien suceso.
167. No me fue fácil reconocer a los compañeros disfrazados de mariachis que se presentaron en mi dormitorio despué de la fiesta.
168. Cuando yo buscaba alojamiento en aquella ciudad desconocida, un amigo me ofrecióuna habitación en su casa.
169. Por fin me ofrecía aceptar aquel cargo difícil.
170. Varios taxistas se ofrecieron para llevar al hospital a los heridos en el accidente. 171.Los recién casados pensaban reunir algo de dinero para abrir un pequeño negocio.
172. 请用下列动词完成句子 (Complete las oraciones escribiendo, en los espacios en blanco, los verbos que se dan a continuación):
173. Miré una y otra vez al desconocido que se me acercaba y tardé un poco en reconocer que era Carlos, mi amigo de la infancia.
174. Cuando llegamos a la sala de baile, vimos que la fiesta comenzaba a animarse. Se oía una música de ritmo muy marcado y la gente bailaba con mucha alegrí.
175. Un chico se acercó a Sonia y le dijo con amabilidad: “¿Puedo invitarte a bailar?” 176.¿A cuántos profesores vamos a invitar a la fiesta que tendrálugar mañana en la facultad?

177.¿Cómo voy a seguir trabajando si no cesa ese ruido en la casa vecina?

C. 请用下列单词完成句子 (Complete las oraciones escribiendo, en los espacios en blanco, los vocablos que se dan a continuación):

178. Claro que me gustan los mariachis. Me encantan las melodías que cantan y el ritmo y la pasión con que lo hacen.

179. Uno de los delegados argentinos dijo: “Estamos encantados de conocer nuevos amigos entre los jóvenes chinos.”

180. Los campesinos que nos alojaron en su casa eran unas personas encantadoras. 181.Me encanta escuchar a esa niña recitar poesía.

182.□ Descuida, tía. Yo te voy a acompañar a recorrer los lugares más importantes de la ciudad.

Gracias, cariño. Eres un encanto.

XI. 请听完解释之后说出确切的词汇(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo preciso):

183. Función o diversión que se ofrece a un público: espectáculo.

184. Obra de teatro que hace reí y tiene, generalmente un final feliz: comedia. 185.Cuando vemos un espectáculo que nos gusta solemos: aplaudir.

186. Decir una poesía en voz alta: recitar.

187. Obra de teatro con personajes de vida complicada y terrible final: tragedia. 188.Típica danza tradicional de España: flamenco.

189.Obra literaria en forma de diálogo para ser leída y representada: teatro. 190.Dar luz a una cosa: iluminar.

XII. 听写 (Dictado):

（录音）

En España, a la noche del 31 de diciembre la conocen como Nochevieja y en
otros países de habla hispana como víspera de Año Nuevo. En Madrid, mucha gente se reúne en la Puerta del Sol para despedir el año. Todo el mundo suelen comer doce uvas mientras el reloj da las doce campanadas de la medianoche. La gente cree que eso les va a traer buena suerte en el nuevo año.

Sin embargo, no es el único modo de recibir el año nuevo. Así, por ejemplo, familiares y amigos se reúnen en hoteles, restaurantes, o en la propia casa. Y, en estos casos, también se comen las doce uvas de la suerte en el momento de escuchar las últimas doce campanadas del año.

La celebración puede durar toda la noche, hasta el amanecer, pero el centro de todo suele ser la cena de medianoche. Luego, viene lo demás: todos la pasan bebiendo, cantando, bailando o simplemente conversando en forma muy animada. Al amanecer,
muchos toman un desayuno de chocolate con churros （油条）.

En esta fecha, entre familiares y amigos se mandan tarjetas de felicitación en las que se suelen poner frases como Feliz Año Nuevo, o Feliz y Próspero （繁荣） Año Nuevo.

XIII. 请听录音后， 口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

（录音）

Organizamos fiestas no solo en fechas importantes, sino también cuando hay ocasión, por ejemplo, de dar la bienvenida a un amigo, a un familiar o a un compañeros de trabajo.
Fernando Cárdenas era periodista y trabajaba, desde hací cuatro años, en Xinhua, la Agencia China de Noticias. Venía de vez en cuando a la facultad para hablar con los alumnos, de modo que nos hicimos muy buenos amigos. Recuerdo muy bien el día que nos reunimos en mi casa, en su despedida, antes de su viaje de regreso a su país, Argentina.
Era un día de noviembre. Hací un poco de frío, pero habí sol. Fernando estaba alegre y triste al mismo tiempo. Alegre porque pronto iba a reunirse con sus familiares; triste porque tenía que dejar Beijing, ciudad en que contaba con muchos amigos. Le pregunté qué impresiones se llevaba de China. Me contestó que el trabajo de periodista le habí permitido viajar por muchos lugares de China, conocer ciudades interesantes, hermosos paisajes y darse cuenta de algunas diferencias entre las costumbres y el modo de pensar de los chinos y los del mundo hispanohablante. ¿Puedes hablarme de algunas? le dije. Te voy a decir una, me dijo. Indudablemente, los chinos que conozco son muy laboriosos pero, veo que algunos trabajan demasiado, sin apenas tiempo para descansar. No pasa lo mismo con la gente de América Latina. Trabajamos también bastante; Sin embargo, no olvidamos algo muy importante:
tiempo para disfrutar （享受）de la vida haciendo viajes de descanso, yendo al teatro,
al cine y a los conciertos, y leyendo.
Fernando tenía razón en parte. Él conocióa unos chinos que trabajaban casi todo el día sin descanso, pero, la verdad, es que también hay chinos que saben disfrutar de la vida sin dejar de ser laboriosos. De todo hay en el mundo.

XIV. 作业(Trabajos de casa):
3. 请将以下短文译成西班牙语:
Hace días en la facultad se celebró una fiesta para dar bienvenida a Elena González, profesora chilena recién llegada. Se presentóen el salón de la fiesta a las siete y cuarto. Apenas entró, todos los profesores y alumnos le aplaudieron. Ella nos saludóbajando la cabeza y levantando una mano. Cuando se sentó, varias alumnas del cuarto curso que estaban a su lado empezaron a charlar con ella. Un rato después, empezóel programa. Cuando los estudiantes del primer año bailaban la cueca chilena, la profesora González se levantóy los aplaudiómuy fuerte. Luego, los estudiantes del cuarto curso cantaron dos canciones en español y recitaron cuatro poemas de Pablo Neruda. Con esto la fiesta se animó muchísimo. Al final, invitamos a la profesora González a cantarnos una canción popular de Chile. Ella nos la cantóacompañada por las guitarras de dos estudiantes.

第七课 UNIDAD 7 Dos fábulas

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español)：
191.Cuando los dos amigos paseaban por el bosque, aparecióde pronto un oso. 192.Uno de ellos subiórápidamente a un árbol sin preocuparse de su compañero. 193.El otro no pudo subir al árbol porque era algo más viejo y no era capaz de hacerlo. 194.El que se quedó en el suelo, le

suplicó a su amigo: “¡No me abandones!
¡ No me dejes solo!”
195.Se sentía muy asustado viendo que su amigo no lo ayudaba. 196.Justo en ese momento, recordóque el oso no comía animales muertos.
197.Por supuesto. Se echóinmediatamente al suelo para fingir estar muerto. 198.Al acercarse, el oso lo tocócon sus garras, lo olfateóe intentólevantarlo
en sus brazos.
199. El oso perdióinterés porque el hombre no dio ninguna señal de vida.
200. Cuando su amigo bajódel árbol, de inmediato corrióhasta donde estaba él y lo abrazó.
201. Le decía mientras lo abrazaba: “Me alegro de que sigas vivo, pero vi que el oso te hablaba al oído. ¿Qué fue lo que te dijo?”
202. El otro le respondió: “El oso me dio un consejo: que me aparte de la persona capaz
de abandonarme cuando hay peligro.”
203. Posado en una rama del árbol, el cuervo se dispuso a comerse tranquilamente un pedazo de queso.
204. Al ver al cuervo, el zorro se detuvo, se quedómirándolo y se dijo: “Ese queso tiene
que ser mío.” Luego, lo saludó fingiendo mucha amabilidad (和蔼可亲).
205. El cuervo no respondióa su saludo, porque sabí que el zorro era muy astuto y que siempre trataba de engañar.
16. El zorro dijo al cuervo en tono adulón: “¡Qué elegante se ve usted con su negro plumaje!”
17. El cuervo, que era muy vanidoso, no fue capaz de conocer la verdadera intención del zorro, sino que, al contrario(相 反), abrióel pico para mostrar la bonita voz que creía tener.
206.Al ver caer el queso al suelo, el zorro se precipitóa recogerlo y se lo comió. 207.Al final, el zorro dijo al cuervo en tono burlón: ¿Quiere que le diga la verdad?: Usted tiene una voz horrible, pero el queso estuvo, de verdad, sabroso
208.A Pilar le gustaba leer fábulas porque son narraciones breves en las que aparecen animales como protagonistas y son piezas literarias de mucha imaginación.
209. Sí, a Javier también le gustaban las fábulas, porque no solo entretienen sino que también enseñan algo.
210. Según Javier, la moraleja de la primera fábula es: Un buen amigo nunca te abandona,
estácontigo en las buenas y en las malas.
211. La moraleja de la segunda fábula es: no seas vanidoso porque puedes perder algo tuyo cuando te adulen.
212. Pilar le dijo a Javier: ¿Hablas de la moraleja o me está dando un consejo?
V.请将括号中原形动词变为副动词或过去分词 (Ponga los verbos que están entre
paréntesis en gerundio o participio pasivo).

213.□ Mire, estos libros ya están leídos. Devuélvalos en la estantería, por favor.
■ ¿Y esos otros?
Todavía los estamos leyendo. Déjelos sobre la mesa. 214.□Veo ahíuna mochila abandonada. ¿ De quién puede ser?
¿Una mochila abandonada? Creo que es la de mi hijo. Justo la estoy buscando.
215. La niña entróen casa asustada y llorando. Dijo que habí un animal raro allá fuera.

216. La madre se quedómucho rato en la puerta observando cómo jugaban sus hijos.
217. Begoña llegótarde a clase y se sintióobservada por todos mientras se acercaba a su asiento.
218.□ Veo que la profesora estáagrupando a sus alumnos. ¿Quévan a hacer?
■ No sé. Pero ahora ya están agrupados y no veo a la profesora.
Mira, estáen medio de todos. Ya comprendo. Les van a tomar la foto del recuerdo ().
219. Cuando terminóde cantar Elisa, sus compañeros la aplaudieron exclamando, al mismo tiempo, ¡otra, otra! Y ella dijo preocupada: ¿Otra canción u otra persona?
220. Despué de trabajar todo el día en el campo, mi abuelo regresómuy cansado. Entró sudando en el dormitorio y se echóen la cama sin quitarse la ropa.
221. Echada en el césped, la pareja conversaba sobre su futuro mirando el cielo.
222. ¡Ay, esos muchachos! Todos los días se van dejando sus habitaciones hechas
una pocilga.
223. Los padres recorrieron muchas ciudades buscando a su hijo desaparecido.

VI. 请将下列句子译成西班牙语 (Traduce al español las siguientes oraciones):

224. El perro entróolfateando la habitación.
225. El abuelo nos dijo, riendo, que él se sentía tan fuerte como un roble.
226. Los turistas paseaban por el campo admirando el maravilloso paisaje.
227. Antes de preguntarles en que les podía servir, la recepcionista saludóa los clientes agrupados delante del mostrador.
228. Un grupo de jóvenes llegógritando al lugar de donde se celebraba el Año Nuevo.
229. El sábado pasado encontréun coche abandonado en la orilla del río y aviséde inmediato a la policía.
230. Mi madre se mostrómuy contenta al ver la cama hecha, la ropa lavada, la cocina limpia y toda la casa bien arreglada.
231. La muchacha regóel jardín cantando.
232. El profesor le dijo a la alumna que su trabajo estaba bien hecho y ella se fue muy halagada.
233. Es muy cómodo hacer compras por Internet: basta con pedir lo que se necesite tecleando en el ordenador.
VII. 请按照指示用所给的词汇造句(Con las palabras dadas en cada caso, forme oraciones *siguiendo las indicaciones):

1. A. Se me cayóla llave; B. Se te cayeron las llaves; C. Se le cayeron las llaves; D. Se les cayóla llave.
234. A. Se me rompióel vaso; B. Se me rompieron los vasos. C. Se te rompieron los vasos. D. Se les rompióla maleta.
235. A. Se nos va a estropear el televisor; B. Se os va a estropear el televisor; C. Se les va a estropear el televisor.
236. A. A la enferma se le subióla fiebre; B. Al enfermo se le subióla fiebre.
237. A. Se me perdió el móvil; B. Se te perdieron los zapatos; C. Se les perdió el equipaje.
238. A. Se nos van los días; B. Se os van los días; C. Se les van los días.
239. A. Se me presentaron muchas dificultades; B. Se te presentaron muchas dificultades; C. Se nos presentaron muchas dificultades; D. Se les presentaron muchas dificultades.

240. A. Se me estáenfriando la sopa; B. Se te estáenfriando la sopa; C. Se le está enfriando la sopa.
241. Se nos secaron las frutas; B. Se os secaron las frutas; C. Se me secaron las frutas;
Se te secaron las frutas.
242. A. Se me mojóla ropa; B. Se te mojóla ropa; C. Se nos mojóla ropa; D. Se les mojóla ropa.

VIII. 请用适当的代词填空 (Rellene los espacios en blanco con pronombres adecuados):

243. Al salir corriendo se me cayeron los libros que llevaba.
244. Date prisa. Se te va el autobús.
245. Cada vez que se nos presentaban dificultades en el estudio pedíamos ayuda a la profesora Garcí.
246. Utiliza con cuidado la computadora. Si no, pronto se te va a estropear.
247. El camarero se cayóy se le rompieron todos los platos que llevaba.
248. Justo a la hora de comer, viniste a decirnos eso. Se nos quitótodo el apetito.
249. Oigan, se les están acabando las vacaciones. Hay que pensar en volver a trabajar.
250. ¡Dile a ese niño que se le estásecando en el cuerpo la camiseta mojada. Puede coger un resfriado!
251. No recuerdo dónde y cuándo se me perdieron todos los apuntes de clase.

252. Como a la niña se le subía la fiebre, la madre tuvo que llevarla otra vez al hospital.

IX. 请仿照例句将下列句子转换成原形动词结构 (Siguiendo el ejemplo, transforme las siguientes oraciones en construcciones con infinitivo):

253. Al ver acercarse al tigre, los dos chicos se quedaron tan asustados sin saber qué hacer en un primer momento.
254. Paseando por el campus, oímos cantar a unas chicas.
255. Cuando Isabel vio bailar a la gente en la plaza, corrió de inmediato hacia allá porque le encantaba el baile.
256. Anoche, me despertéa las dos de la madrugada y te oíhablar con alguien en el jardín. Me extrañó mucho. Ahora séque se trataba de tu papá, que llegaba de Lima a esa hora..
257. Marta estuvo todo el día metida en su habitación. De vez en cuando la oímos llorar. ¿Quéle pasaba?.
258. ¿No vieron salir de la oficina al gerente con su secretaria?
259. ¿Buscas a Gonzalo y a Rosa? Acabo de verlos entrar en aquel edificio.
260. Te vimos bajar del autobús y te llamamos, pero no nos oíste.
261. Al pasar por delante de aquella casa oígritar a una mujer dentro, luego vi entrar a dos policías.
262. Al ver llegar a los artistas, todos nos levantamos y los aplaudimos.

263. 词汇练习（Ejercicios del léxico）:

用下列动词的简单式或代词式完成句子(En los espacios en blanco, escriba, según convenga, la

forma simple o pronominal de los verbos señalados):

Los dos amigos que paseaban por el bosque se detuvieron asustados, porque vieron que se les acercaba un lobo.
Dispuse la mejor habitación de la casa para alojar a mi amiga paraguaya.
Los chicos que veían el partido de fútbol se mostraban muy alegres porque su
equipo(组，队) iba ganando.
Salí de casa, cuando un turista me detuvo para preguntarme si cerca había una estación de metro.
El mal tiempo preocupaba a los campesinos.
Mamá, no te preocupes por mí.Ya no es la primera vez que viajo al extranjero. Al ver que se ponía la chaqueta y cogía su cartera, , supe que se disponía a salir.(O Al verlo ponerse la chaqueta y coger su cartera...)

A pesar de que le repetíamos la importancia del problema, no mostróningún interés.

B. 用下列动词的适当形式完成句子(Complete las oraciones escribiendo, en los
espacios en blanco, las formas adecuadas de los verbos que se dan a continuación):

Yo ya estaba dispuesto a pagar lo que me pedían pero mi novia me lo impidió. Con el equipaje listo, Daniel se dispuso a ir al aeropuerto. Justo en ese momento lo llamaron por teléfono.
Fui a casa de Teresa con intención de invitarla a una fiesta, pero la encontré bastante preocupada.
Mamá, no tienes por qué preocuparte por nosotras, no corremos ningún peligro.

264. 请补齐句子中所缺的成分 (Complete las oraciones, escribiendo en los espacios en blanco lo que falte):

Según dicen, oír cantar al cuervo, trae mala suerte.
Oye, niño, no vas a ser capaz de subir una maleta tan grande al segundo piso. Los monos que vieron acercarse al león (se) subieron rápidamente al árbol. Según tú, soy vanidoso A ver, repite lo que acabas de decir..
Déjame ver el termómetro... ¡Oh!, le está subiendo la fiebre a la pequeña enferma.
Según mi padre, hay que tener mucho cuidado con los adulones

XI. 请听过解释后说出确切词汇(Escuche la perífrasis, diga el vocablo preciso):

1. adular, 2. adulón, 3. apartar, 4. apartarse, 5. engañar, 6. entretener, 7. tratar de
+ inf. 8. entretenerse, 9. observar, 10. pasear

XII. 根据需要用适当的冠词或冠词和介词的缩合形式填空(Siempre que sea
necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos y las preposiciones adecuados o la forma contracta del artículo y preposición):

Los estudiantes alojados en el colegio mayor estudiábamos diversas carreras en

distintas facultades. Cada uno tenía un horario diferente. Algunos tenían clases por

mañana, otros, por la tarde y no pocos iban a la facultad por la noche. A veces, trabajábamos hasta muy tarde. Sin embargo, el colegio tenía un horario fijo para todos. Poco después de mi llegada, comenzaron los cursos que yo iba a seguir. Todos los días me levantaba a las siete y media y salí a practicar deportes en un parque cercano. Luego regresaba, me aseaba e iba al comedor. La muchacha que servía detrás del mostrador me entregaba los platos y yo me sentaba a la mesa a desayunar. Como las clases no comenzaban hasta las diez, todaví tenía _tiempo para leer algunos periódicos y revistas.

XIII. 听写 (Dictado)

Esopo es un conocido escritor de fábulas. Se cree que vivióen la antigua Grecia, pero nadie sabe si realmente existió. Sus fábulas están compuestas, como todas las fabulas, de un cuento y una moraleja. Veamos ahora una con de ellas: La gallina de los huevos de oro.

Un hombre tenía una gallina que todos los días le ponía un huevo de oro. Eso le hizo creer que la gallina guardaba un gran pedazo de oro dentro de su cuerpo. Entonces decidiómatarla para sacar todo el oro de una vez. Luego de matarla, buscó dentro de ella pero no encontrónada especial: era un animal normal como cualquier otro. El deseo de tener más oro llevóal hombre a perder lo poco que tenía.

¿Puedes decirnos cuál es la moraleja de esta fábula?

XIV 请听录音后，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida).（录音）

Había una vez una liebre (野 兔)que solía repetir a cada momento que era el animal que corría más rápido. Además, se reía constantemente , por eso, de la tortuga (乌龟) porque lo hacía todo con lentitud (缓慢).

Muy cansada de eso, la tortuga le dijo a la liebre: Vamos a correr. Creo poder ganarte.

¿Ganarme a mí? – respondióla liebre riendo. Sí, a ti.

- Estábien. Vamos a correr – dijo la liebre sin dejar de reí.

Todos los animales se reunieron para ver el resultado. Se señaló el punto de partida (起点) y la meta (终点).

La liebre dejópartir (出发) a la tortuga primero y, confiada, no echóa correr sino diez minutos después. Corrió tan rápido como el viento y tardó poco en alcanzar e incluso sobrepasar a su rival (对手). Entonces se detuvo y se sentóal lado del camino a descansar. Se quedó observando cómo la tortuga se le acercaba poco a poco, avanzando sin parar. Pensó: ¡Que siga adelante, a míno me importa que me lleve mucha ventaja! ¿Ganarme a míuna tortuga? ¡Imposible!

Cuando volvió a correr cierta distancia y sobrepasó de nuevo a la tortuga, se detuvo otra vez para descansar, y asírepetidas veces. En una de esas ocasiones se quedódormida bajo un árbol.

Bueno, ya pueden ustedes imaginarse el resultado.

XV. 作业 (Trabajos de casa)

3.将下列句子译成西班牙语。注意使用利益与格:

1.¡Cuidado! Se te va a caer la botella de la mesa.

265. Al escuchar la explicación del profesor, se me quitaron todas las dudas.

266. Cuando supo que tenía una oportunidad de ir a estudiar a Argentina con una beca, se le

iluminaron los ojos.
267. ¿No oíste llorar a un niño ahí, en el patio? ¿Vamos a ver quépasa?
268. ¿Cómo puede vivir una persona apartada de los demás?
269. Quédate aquíentreteniendo a la niña. Mientras tanto voy a comprar algo a la tienda.
270. Cuando mi amigo y yo paseábamos por el bosque, aparecióde repente un oso. Mi amigo subió rápidamente a un árbol, sin preocuparse de mí. Muy asustado, en un primer momento, no supe quéhacer. Pero de pronto recordéque el oso no comía personas muertas. Entonces me echéen el suelo y fingíestar muerto. El oso se me acercó, me olfateó y me tocó con su garra. Al ver que yo no respiraba, me creyó muerto de verdad. Perdióel interés y se fue. Cuando vio desaparecer el oso, mi amigo bajódel árbol.
“Me alegro de que sigas vivo”, dijo. “Parece que el oso te dijo algo, ¿verdad?” “Sí.” Le contesté. “Me dio un consejo: apartarme de la persona capaz de abandonarme
cuando hay peligro.”

第 八 课 UNIDAD 8 El hombre y el almanaque

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español).
（录音）
271. Tenía una costumbre singular que consistía en que, antes de hacer una cosa, consultaba su almanaque a fin de seguir al pie de la letra las instrucciones que encontraba en él.
272. Cuando se incendióla cocina, toda la familia se apresuróa acudir con el propósito de apagar el fuego.
273. Cuando toda la familia se disponía a apagar el fuego, el señor se lo impidió. Luego fue a buscar el almanaque para ver quéindicación se daba?
274. Según el almanaque, justo ese día no era conveniente transportar agua.
275. No. Ella se puso muy furiosa por su insensatez y le gritó: “Pero, tonto. ¿Vamos entonces a esperar a que arda toda la casa?”
276. Por suerte, justo en ese momento empezóa llover torrencialmente y asíse apagóel fuego.
277. Porque ese día pensaba salir de compras
278. La sentencia con que se topóen la página que correspondía a la fecha decía: El señor traí mala suerte salir de casa ese día.
279. Porque tenía que comprar algo que necesitaba urgentemente.
280. Se angustióy se puso a dar vueltas por el vestíbulo sin saber quéhacer mientras
IV. 请用下列连词填空 (Rellene los espacios en blanco con las conjunciones que se dan a continuación):
295. Trae ahora mismo una escalera de mano y apóyala contra este muro.
296. ¿Quieres que yo apague la computadora o que la deje encendida?
297. El niño no me contestóla pregunta sino que murmuróalgo que no entendí.
298. A medianoche comenzó de repente, a echar humo e incendiarse la casa. Al amanecer, los bomberos luchaban todaví por apagar las llamas.
299. El hombre ese no era un supersticioso, sino dogmático.

300. Llovía torrencialmente, pero seguía haciendo mucho calor.
301. ¿Me puedes decir si es un oso u osa el animal de la foto?
302. El policía detuvo su coche e impidióel avance de los demás.
303. Lo que se te ocurre ahora no es ninguna buena idea, sino una insensatez.
304. Tu tía nos dio las gracias, pero no aceptónuestra invitación.

VI. 请听录音，用肯定和否定形式回答下列问题，并注意使用代词 (Conteste las preguntas utilizando los pronombres correspondientes, primero en forma afirmativa y luego forma negativa):

305. ■ Sí, la aceptɛ.
■ No, no la aceptɛ.
■ Sí, aplíquenlas en su actual trabajo.
■ No, no las apliquen en su actual trabajo.
306. ■ Sí, las voy a buscar /Sí, voy a buscarlas ahora mismo.
No, nos las voy a buscar /No, no voy a buscarlas ahora mismo.
307. ■ Sí, nos impidieron entrar / Sí, nos lo impidieron. No, no nos impidieron entrar /No, no nos lo impidieron.
308. ■ Sí, se me ocurre algo mejor. No, no se me ocurre nada mejor.
309. ■ Sí, quiero cantárosla / Sí, quiero cantársela. No, no quiero cantárosla / No, no quiero cantársela.
310. ■ Sí, me fijɛ bien en ellas. No, no me fijɛ bien en ellas.
311. ■ Sí, se los recitɛ.

VII. 请根据语义选择括号中适当的动词形式，并按需要变位后填空(Teniendo en cuenta el significado, escoja una de las formas del verbo que está entre paréntesis, conjúguela de acuerdo con las exigencias de la frase y rellene con ella el espacio en blanco):

314. El zorro cogióel queso y se fue corriendo.
315. Ya no necesito el diccionario. Lléveselo.
316. Profesores, sabemos lo que estamos haciendo. No se preocupen.
317. ¿Por quélos chicos tardan tanto en regresar? Eso me preocupa mucho.
318. En tu país, ¿van los niños al colegio a los seis o siete años?
319. La joven iba a salir y ya llevaba más de media hora arreglándose.
320. ¿Cuánto tiempo hace que no nos vemos?
321. Mi prima se miróen el espejo y se dio cuenta de que no tenía buen aspecto.
322. La niña miróa su alrededor buscando ayuda, pero no vio a nadie.
323. Luis, despierta a la niña, pero no la vistas todaví. Voy a bañarla primero.
324. La fotocopiadora (复印机) estáestropeada. ¿Quién nos la puede arreglar? 325. Pepe, vístete rápido. Es hora de ir a la oficina.

326. Ayer, cuando paseábamos por la calle, nos encontramos con dos amigos nicaragüenses
327. ¡Cómo pasa el tiempo! Hace más de diez años que nos conocimos.
328. Niños, a la cama. Ya es hora de dormir.
329. Apenas echados en la cama, los dos niños se durmieron en seguida.

VIII.请将适当的代词填入括号(Rellene los espacios en blanco con pronombres adecuados):
330. □¿Todos estos libros me los dejas a mí?
Sí, a ti.
Quiero agradecerte (). Déjame abrazarte
331. Escucha: es un favor que no puedo pedir a nadie más que a ti.
332. □¿A quién aplaude la gente? Creo que a los artistas. No, a ellos, no, a ustedes.
¿A nosotros?
Sí, a ustedes, porque son los invitados de honor de esta noche.
333. Señor, yo no lo conozco a usted. ¿Por quéme abraza así?
334. □Alicia, ¿no te das cuenta de que aquel chico se fija en ti? En mí,no. Se fija en el bolso que llevo en la mano
No es verdad. Míralo *bien a él: es a ti a quien mira.
335.¡Eh, Nicolás, a no te vayas a confundir: el refresco es para Magdalena; el café, para ti, y el vino, para mí.
336. Permítanme presentarles a ustedes a mi esposa.
337. □Oye, Diego, el decano quiere hablar contigo.
¿Conmigo?
Sí, contigo, como lo oyes.
338. □Manolo, si te demoras un minuto más, nos vamos al teatro sin ti. No podéis ir sin mí.Las entradas las tengo yo.
339. Ayer, al amanecer, Isabel se sintiómal. A las siete seguía en cama. Cuando le preguntépor qué
no se levantaba y ella me contestóque le dolía todo el cuerpo. Le toquéla frente y le dije que tenía fiebre y le aconsejéquedarse en cama. De inmediato. le servíun vaso de leche. Más tarde, cuando pudo levantarse,, la acompañéal hospital. El médico le preguntósi le dolían la cabeza y la

garganta y ella contestóque sí.Entonces le tomóel pulso y la temperatura, la auscultóy al final le recetóunas tabletas.

IX. 请用下列适当的代词/ 形容词填空 (Rellene los espacios en blanco con los pronombres /adjetivo que se dan a continuación):
340. □¿Alguien me puede ayudar a apartar la mesa de la puerta?
Nadie. ¿No ves que todos estamos ocupados?
341. Al oír mi pregunta, el muchacho murmuróalgo que no entendí.
342. □¿Se te ocurre alguna idea sobre cómo terminar tu trabajo hoy ?
Ninguna. Y no séquévoy a hacer.
343. □ No soy capaz de hacer lo que me exiges.
No digas eso. Lo que te pido, lo puede hacer cualquiera.
344. □¿Cuál de estos diccionarios me recomiendas comprar?

■ Ninguno. Esta librería no estábien surtida. Vamos a otra.

345.Tuvimos suerte aquella noche. El fuego empezóen la cocina, pero lo apagamos de inmediato, de modo que no se quemónada.

346. □¿Todos vosotros estáis de acuerdo conmigo?

. ■ No, solo algunos.

347. □¿Tengo que efectuar algunos otros trámites?

No. Todo estáarreglado. Puede usted viajar a Europa sin ningún problema.

348. Oígritos en el patio. Mirépor la ventana, pero no vi a nadie.

349. □ ¿Es cierto que hace algunos días se produjo en esta zona un fenómeno natural muy raro?

No, aquíno ocurriónada.

X. 词汇练习（Ejercicios del léxico）:

A. 用下列动词的简单式或代词式完成句子 (En los espacios en blanco, escriba, según convenga, la forma simple o pronominal de los verbos señalados):

350. Hace mucho viento y mucho frío. Ángel, cierra las ventanas por favor.

351. Cansado de leer casi toda la mañana, Diego cerróel libro y se levantóy salióa la calle a dar un paseo.

352. Mamá, se me olvidóapagar las luces de la habitación. Apágalas, por favor.

353. El libro que quieres estáen la parte más alta de la estanterí. Voy a buscar una escalera de mano.

354. No pudimos salir de la huerta por ahí, porque un muro nos cerraba el paso.

355. Lola tenía muchas ganas de nadar, pero no encontróninguna piscina cerca.

356. ¿Quépasa con este ordenador? Lo apago siguiendo las instrucciones pero * no se apaga.

357. ¿Ves cómo se cierra la puerta sin que nadie la toque?

358. ¿Québuscas? ¿Tu diccionario? Se lo llevótu hermano.

10. ¿Se encuentra usted bien? Lo veo con mal aspecto.

B. 用下列动词的适当形式完成句子(Complete las oraciones escribiendo, en los espacios en blanco, las formas adecuadas de los verbos que se dan a continuación):

359. No puedo imaginarme cómo ustedes se salvaron de aquella terrible catástrofe.

360. ¿Buscas una profesora de francés para tu hijo? Te recomiendo a la chica canadiense.

361. Indícame en quépágina del libro se encuentra la frase que dices.

362. Fueron pocas las cosas que logramos salvar del incendio.

363. Como tratábamos de conocer algunos otros aspectos de México, la profesora nos recomendó

unos libros de Octavio Paz.

364. Una señora muy amable me indicóel camino para llegar a mi hotel.

C. 请听录音，分别在名词之前和之后添加形容词 bueno 和 malo，并对词形做相应改变 (Utilice de manera adecuada bueno y malo delante y detrás de los sustantivos indicados en la grabación y efectúe los cambios formales correspondientes):

(录音)

un buen alimento / un alimento bueno, un mal alimento / un alimento malo; un buen animal / un

animal bueno, un mal animal / un animal malo;
un buen árbol / un árbol bueno, un mal árbol / un árbol malo;
un buen artista / un artista bueno, un mal artista / un artista malo; un buen baile / un baile bueno, un mal baile / un baile malo;
una buena canción / una canción buena, una mala canción / una canción mala; un buen caso / un caso bueno, un mal caso / un caso malo;
una buena comedia / una comedia buena, una mala comedia / una comedia mala; un buen consejo / un consejo bueno, un mal consejo / un consejo malo;
un buen consultorio / un consultorio bueno, un mal consultorio / un consultorio malo; una buena costumbre / una costumbre buena, una mala costumbre / una costumbre mala; un buen cuerpo / un cuerpo bueno, un mal cuerpo / un cuerpo malo,
un buen deportista / un deportista bueno, un mal deportista / un deportista malo;
una buena deportista / una deportista buena, una mala deportista / una deportista mala un buen diccionario / un diccionario bueno, un mal diccionario / un diccionario malo; un buen drama / un drama bueno, un mal drama / un drama malo;
una buena vida / una vida buena, una mala vida / una vida mala
un buen espectáculo / un espectáculo bueno, un mal espectáculo / un espectáculo malo;
un buen estadio / un estadio bueno, un mal estadio / un estadio malo; una buena fábula / una fábula buena, una mala fábula / una fábula mala;
una buena intención / una intención buena, una mala intención / una intención mala; una buena melodía / una melodía buena, una mala melodía / una melodía mala;
59

una buena música / una música buena, una mala música / una música mala; una buena ocasión / una ocasión buena, una mala ocasión / una ocasión mala; un buen partido / un partido bueno, un mal partido / un partido malo;
un buen paso / un paso bueno, un mal paso / un paso malo;
un buen refresco / un refresco bueno, un mal refresco / un refresco malo; un buen remedio / un remedio bueno, un mal remedio / un remedio malo; un buen verso / un verso bueno, un mal verso / un verso malo;
una buena enciclopedia / una enciclopedia buena, una mala enciclopedia / una enciclopedia mala;

XI. 请听过解释后说出确切词汇 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo preciso):

1. aceptar, 2. acudir, 3. apresurarse, 4. arder, 5. ciego, 6. diccionario, 7. enciclopedia, 8. llover, 9. muerte, 10. religión

XII. 请将括号中的动词变为适当的人称和时态 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y personas correspondientes):
365. Un día, durante las vacaciones fui con un compañero a su casa, que estaba en el campo. Salimos a pasear cuando el sol brillaba en un cielo azul pero cuando caminábamos cerca del río, empezó a llover. No recuerdo si cantaban los pájaros (鸟 儿), pero el campo parecí alegre.

2. El domingo pasado, Rosa salióde compras. Cuando entróen la tienda, una dependiente la saludócordialmente y le preguntóquédeseaba. Rosa dijo que quería comprar una blusa (女式上衣). La muchacha la miró de arriba a abajo. Después le entregó algunas blusas de diferentes colores. Rosa se probóuna verde, pero le quedaba un poco larga. Cuando iba a probarse otra azul, la dependienta le dijo:

No es su talla. Pruébese esta, por favor

Era una blusa muy bonita, de color amarillo. Rosa se la puso y vio que le quedaba bien.

366. Hace una semana, fuimos a visitar al profesor Sánchez. Cuando llegamos, él y su esposa nos esperaban a la puerta para recibirnos. Nos saludaron cordialmente dándonos la mano y luego nos hicieron pasar a la sala.

La sala no era muy grande pero estaba bien iluminada y amueblada(家具陈设) con buen gusto. Habí tres estanterías, una mesa de centro, un sofáy dos sillones confortables. La ventana daba a un pequeño jardín. Mientras conversábamos con el profesor, la señora nos preparaba el caféque luego nos sirvióen unas tazas muy bonitas.

XIII. 听写 (Dictado):

（录音）

367. A mi vecino le gusta bañarse con agua fría, incluso, en invierno, lo cual me parece una costumbre bastante singular.

368. Antes, cuando leía en español, encontraba muchas palabras desconocidas, por eso consultaba el diccionario con mucha frecuencia.

369. Al ver que la anciana bajaba por la escalera con mucha dificultad, me acerquéa ayudarla.

370. ¡Muchachos, no juguéis con fuego! Podéis quemar la casa.

371. Antes de salir de la casa, hay que apagar las luces.

372. No sépor quécada vez que yo iba a decir algo, Juan me lo impidiócon una mirada.

373. En la puerta de la sala, mucha gente le decía al guardián: “¡Déjennos entrar, por favor!”

374. Todos entregaron sus ejercicios, pero Joséseguía escribiendo. El profesor lo miraba como diciéndose a símismo: paciencia, paciencia.

375. Con un tiempo tan malo, no es bueno que salgas de paseo.

376. Carmen fue al dormitorio a buscar algo y no tardóen volver con una mochila llena de libros

XIV. 请听录音后，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

（录音）

Un anciano de noventa años vivía con su familia en un lugar rodeado (包围) de dos montañas que les impedían comunicarse (联系， 交流) con los pueblos de los alrededores. Cuando tenían

que ir hasta el río para coger agua o al pueblo más cercano para comprar algo, , pasaban muchas dificultades subiendo y bajando por el camino. Mucho tiempo vivieron así,. hasta que un día, el hombre no pudo aguantar más y reunióa todos los suyos y les dijo que entre todos tenían que derribar las montañas a fin de tener un camino llano.

Se pusieron de inmediato a trabajar, removiendo la tierra y transportándola a otros lugares.

Un día se presentóun sabio (智者) y se quedóobservándolos con la boca abierta.

Pero, ¿quéestáis haciendo?

Queremos traer abajo estas dos montañas que nos estorban - contestóel viejo.

¿No os parece una insensatez? ¿Os creéis capaces de remover dos montañas tan grandes con el trabajo de una sola familia?

377. Es cierto que somos pocas personas, –dijo el hombre--, pero somos capaces, a pesar de que, como ves, yo soy una persona bastante mayor. Pero estamos decididos a trabajar sin cesar no solo nosotros sino también las generaciones que vendrán, , es decir con los hijos de mis hijos y los nietos de mis nietos. Y ¡quécrees!, que mientras tanto van a crecer (成长) las montañas?

El sabio no supo que responder y admirando la confianza （ 信 心 ）que el hombre tenía en sí mismo, se fue sin decir nada..

La familia siguiótrabajando hasta que el Emperador del Cielo, al tener conocimiento de lo que hacían, le pareciójusto enviar a dos inmortales (神仙) para ayudarlos. Tuvo conocimiento de lo que hacían. Entonces se le ocurrióenviar a dos inmortales (神仙) para ayudarlos.

Una madrugada, los miembros de la familia, se levantaron dispuestos a ir a trabajar, pero vieron, con sorpresa, que las montañas ya no estaban allíy ante ellos se extendía (延 伸) una gran llanura (平原).

XV.作业 (Trabajos de casa):

3. 请将短文译成西班牙语：

Hace muchos años vivía en un pequeño pueblo una persona que era tan singular en sus costumbres como el personaje del texto. Veamos lo que hizo una vez.

Tenía que comprar urgentemente un par de zapatos. Antes de salir de casa, se tomóla medida del pie y la apuntóen un papel y se la metióen el bolsillo. Mientras iba a la zapatería, pensómuy contento que era una idea maravillosa ir a comprar zapatos llevando la medida del pie.

Cuando llegóa la zapatería, buscóla medida en el bolsillo pero no la encontró. Entonces se dirigió al vendedor y le dijo: “Perdí la medida. No sé si la dejé en casa o si se me cayó en el camino. Espere un momento. Ya regreso.”

El vendedor ratóde decirle que no era necesario.

“Mire, señor,” le dijo, “pruébese estos zapatos, si no le quedan bien, le puedo traer otros.” “No, no”, se apresuró a contestar el hombre, “tengo que ir a buscar la medida porque, ¿cómo puedo saber si me quedan bien los zapatos si no tengo la medida?”

El hombre saliócorriendo y encontróel papel en que estaba la medida, justo, en la puerta de su casa. Contento, echóa correr, pero cuando llegóa la zapatería, esta ya estaba cerrada.

第 九 课 UNIDAD 9 Antes de un viaje

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas *en español en forma oral):

（录音）

378. Las relaciones que se vienen intensificando entre China y América Latina son de dos tipos: bilaterales y multilaterales.

379. Relaciones bilaterales se refiere a las que tiene China con una de las naciones latinoamericanas. Relaciones multilaterales son aquellas que tiene China con dos o más países de la zona.
380. Este aumento se nota más visiblemente en el siguiente aspecto: Hay cada día mayor número de chinos que visitan América Latina por asuntos diplomáticos, comerciales, culturales, etc. Y, paralelamente, también viajan a China cada vez más latinoamericanos con muy variados propósitos.
381. No, se habla de un caso ocurrido en el terreno comercial.
382. El protagonista del texto se llama Tomás García, gerente de una empresa chileno-china.
383. Suele ir y venir entre Beijing y Santiago de Chile.
384. La próxima semana viajaráa China por un urgente asunto de negocios.
385. Como se le está aproximando la fecha de la partida, tiene un programa muy apretado.
386. Estos días tendrámucho que hacer. Primero, iráal consulado chino a efectuar los trámites para obtener la visa. Luego, acudiráa la embajada para fijar la fecha de la entrevista con el agregado comercial. Piensa discutir con este sobre las posibilidades de ampliar las operaciones de la empresa en China.
397. Paulina no cree que Miguel sea capaz de olvidarla, ni ella a él. Los dos llevan mucho tiempo juntos y no seráfácil que uno olvide al otro.
398. Entonces le pregunta por quéacaba de decirle esas cosas tan tristes.
399. Por supuesto que no. En realidad ella no iráa ninguna parte ni abandonaráa su compañero. Pero le dice que síhay una cosa capaz de separarlos, solo que ella no se atreve a decir el nombre de esa cosa.
400. Miguel sabe a quérefiere ella, pero él tampoco quiere mencionar el nombre, que es la muerte.
401. Miguel dice que es mejor pensar siempre en la vida, ya que en ella nada ni nadie lograrásepararlos.

IV. 请将括号中的动词变为陈述式将来未完成时 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en las personas correspondientes del futuro imperfecto del indicativo):
402. Tendremos que venir el lunes por la tarde, porque el profesor discutirá con nosotros sobre el aprendizaje del español.
403. El próximo domingo habrá una fiesta. Nos reuniremos con nuestros viejos compañeros de secundaria. Algunos de ellos vendrán de otras ciudades.
404. Nunca olvidarémi promesa. La cumplirétarde o temprano. Espero que hagas lo mismo con la tuya.
405. Mañana el responsable de la Asociación se entrevistará con el agregado comercial mexicano. Les serviréde intérprete.
406. ¿Saldráusted el viernes? ¿Podremos venir a buscarla?
407. □ Mañana por la mañana sabrési estaré(estoy) libre o no el fin de semana.. ■ Entonces te llamarémañana por la mañana.
408. Ve a preguntar a Pedro. Él te dirácómo se resuelven estos problemas.
409. □ ¿Sabes? A partir del próximo mes se podrá reservar billetes de tren por Internet.
■ ¡Qué bien! Supongo que se podrápagar con tarjeta

(卡) .

Por supuesto.

410. □ ¿Crees que el avión despegará a tiempo si mañana hace buen tiempo?

¡ Quién sabe! No sabemos quédispondrála administración del aeropuerto.

411. □ ¿Dónde confirmaremos nuestros pasajes?

En cualquier agencia. Por ejemplo, en aquella de la esquina, pero no se abriráhasta el lunes próximo.

V. 请将括号中的动词变为适当的人称和时态 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes):

412.□ ¿Cuándo partiráusted para Panamá?

Cuando obtenga la visa.

413.□ ¿Irás a estudiar a algún país hispanohablante?

*Si se me presenta la oportunidad, por supuesto.

□ ¿Pagarás túmismo el viaje y los estudios?

Sí. Pero si obtengo una beca, viajarécon todo pagado.

414.Todaví podemos charlar media hora más. Cuando se anuncie la hora de embarque de tu avión, te dejarée iréesperar el mío.

415.□ ¿Cuándo se iniciarán esos trámites, señorita? No tengo mucho tiempo. .

Cuando regrese el señor gerente de su viaje. Así es que: paciencia* 416.□ ¿Cuándo se efectuará la recogida del trigo? ¿Pasado mañana?

Depende. Si hace buen tiempo, sí.

417. □ ¿Se ampliarán las operaciones comerciales de su empresa en nuestro país el año que viene?

Es posible si se presentan las condiciones requeridas.

418.□ ¿Cuándo se fijarála fecha de la partida de la delegación? Se impacientan ya los delegados.

Cuando nos lo diga el señor ministro (部长).

419.□ Ya llevamos dos horas largas esperando. ¿Cuándo despegaráel avión?

Cuando avise la torre de control (指挥塔).

420.□Estoy muy preocupada. En esa ciudad lejana y desconocida, ¿a quién acudirési me ocurre algo?

■ Pierde cuidado. Hace días escribí a mi primo anunciando tu llegada. Él te ayudarácuando tengas alguna necesidad.

10. Hasta el momento, me llevo bastante bien con esa gente. Pero apenas note que mi presencia molesta, me apartaréde ellos.

421. ¡Cuidado! Caerás al río si avanzas un paso más.

422. No séquéseráde mi vida si nos separamos.

VI. 请将黑体动词变为相互动词，必要时，还需增添彰显相互意义的副词性词组

(Transforme los verbos en negrita en recíprocos y agregue, cuando sea necesario, expresiones adverbiales que expliciten el sentido de reciprocidad):

423. En el aeropuerto, antes del embarque, Mario y Fernando se despidieron, abrazándose.

424.Desde que se separaron Lilia y Pablo, no dejaron de escribirse.
425. Es mejor que Chema y yo salgamos de aquí. Si no, nos estorbamos unos a otros en un espacio de tan pequeño.
426.¿No sabéis? Pepe y Natalia se casaron hace meses ya. 427.¡Quégracioso!: el mono y la mona se acarician mutuamente. 428.Francisca y su novio se conocieron en una reunión de amigos.
429. ¿Sabes dónde nos encontramos Daniel y yo, quince años después? En lo alto de una montaña.
430. Alicia y el recién llegado se miraron durante un buen rato sin poder reconocerse el uno al otro.
431. Si un día llegas a saber cuánto se quieren Joaquín y su hermano podrás comprender por quése ayudan de esa manera.
10. Es muy triste ver cómo ese hombre y su mujer se engañan mutualmente.

VII. 下列句子中有些明显具有自复义或相互义，但也有些是歧义句，既可以具有自复义，也可以具有相互义。请先把前两者标明，然后再把歧义句检索出 来，并增添彰显相互义的副词性词组， 以消除歧义 (Algunas de las siguientes oraciones son claramente reflexivas y recíprocas, pero otras son ambiguas, es decir, pueden adquirir tanto el sentido de reflexividad como el de reciprocidad. Distinga los primeros dos casos, luego destaque las ambiguas agregando expresiones adverbiales que expliciten el sentido de reciprocidad):
432.Los dos amigos se reconocieron desde lejos y se saludaron muy alegres mientras se aproximaban. (recíproca)
433.Por suerte, los habitantes se ayudaron unos a otros en aquella terrible catástrofe. 434.Era una playa especial. Los encargados nos dijeron que, si ocurría un desastre, teníamos que salvarnos nosotros mismos, unos a otros. 435.Esas dos niñas se divierten echándose agua mutuamente.
436.Chicos, no os engañéis: no os resultarámuy fácil encontrar trabajo. (reflexiva) 437.Éramos amigos, pero nunca llegamos a entendernos. (recíproca)
438.Solo escuchando su voz, los dos se reconocieron de inmediato. (recíproca) 439.¿Quién los querrási no saben quererse mutuamente.
440.Ayúdense mutuamente si quieren que los demás los ayuden.
10. Los dos hermanos se separaron para ir a buscarse la vida cada uno por su lado. (recíproca)

VIII. 请将下列句子译成西班牙语。注意使用小品词 SE (Traduce al español las siguientes oraciones, tratando de usar la partícula SE):
441.La chica se acercóa la venta y observóel hermoso paisaje de afuera.
442. Jorge entróen el salón, se quitóel abrigo, se sentóen el sofáy se sirvióuna taza de té.
443.Aquíse enseñan el flamenco y las sevillanas.
444.Tomás quería decírselo todo a Ana, pero Elena se lo impidió. 445.¿Cuántas conferencias se organizaron en la facultad el semestre pasado?
446.Para llevar a cabo estas operaciones se requieren una eficaz administración y una buena organización.
447.Pedro se mostrófeliz al saber que obtendráuna beca para ir a estudiar a México. 448.Cuando se sepa la fecha de mi partida, se lo diréa ustedes.

449.¿Se atreverán ustedes a viajar por esa zona llena de animales salvajes? 450.Se nota que ustedes, los hermanos, se quieren mucho.

IX. 词汇练习(Ejercicios de léxico)

451. 请选择动词的适当形式填入空白处 (En los espacios en blanco, escriba, según convenga, la forma simple o pronominal de los verbos señalados)：

452.Te advierto: no te metas en nuestros asuntos.

453.Teresa llamó al personal del consulado de Panamá para preguntar cómo marchaban sus trámites para obtener la visa.

454.¿Qué le pasa a tu primo? Ayer lo vi marcharse de la oficina murmurando incoherencias.

455.Se nos hace tarde. Date prisa. Mete tus cosas en la mochila y vámonos. 456.Esas gestiones marchan en forma lenta: suelen demorarse meses y meses. 457.La gatita se metiódebajo de la cama y no se atrevióa salir en todo el día.

B. 请用适当的介词填空 (Rellene el espacio en blanco con las preposiciones adecuadas):

458.Descuiden, señores delegados. Mi personal acudirá a tiempo al aeropuerto a recogerlos.

459.Si al efectuar la operación necesitas ayuda, puedes acudir a Manuel. 460.Mucha gente acudióen nuestra ayuda cuando río inundónuestro pueblo. 461.¿Cuántas personas piensas que acudirán a la conferencia?

462. Elena se mostrómuy preocupada, porque no sabí a quién acudir para solucionar su problema.

463. Frente al león, el hombre miróasustado a su alrededor sin saber si alguien podía acudir en su auxilio (救助).

请用下列单词填空 (De acuerdo con el significado, complete las oraciones con las expresiones que se dan a continuación):

464. Durante los últimos años, el intercambio multilateral entre China y los países hispanohablantes vienen ampliándose constantemente.

465. A Natalia y Luisa les encargaron una misión bastante complicada, pero las dos supieron llevarla a cabo con buen resultado y en breve tiempo.

466. Antes, en esa zona, se producían constantemente unos fenómenos naturales muy raros.

467. Este fuego es un peligro para el bosque. Lo voy a apagar con las dos botellas de agua que tenemos. Mientras tanto, ve al río por más agua.

468.¿Quién seracapaz de llevar a cabo un trabajo tan difícil (困难的)?

469. El señor Muñoz entró en la agencia a comprar un billete del avión. Mientras tanto, su esposa compraba, en la tienda de al lado, regalos para parientes y amigos.

X. 请听完解释之后说出确切的词汇 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. aterrizar, 2. aterrizaje, 3. despegar, 4. despegue, 5.gestión, 6.notar, 7.obtener, 8. ocurrir, 9. partir, 10. resolver.

XI. 请用适当的介词词或冠词和介词的缩合形式填空 (Rellena los espacios en

blanco con las preposiciones adecuadas o la forma contracta de artículo y preposición).
470. Juanita nunca hací nada sin pedir permiso antes a su madre.
471. Viendo que se les acercaba el oso, uno de los dos jóvenes se apresuróa subir al árbol.
472. Raquel no volvióa tomar un avión desde que ocurrióaquel accidente aéreo..
473. Mientras me refería a aquellos fenómenos raros, los demás me escuchaban con los ojos muy abiertos.
474. Como de costumbre, la familia se reunióen la Noche Buena para cenar.
475. Cuando yo tenía cuatro años, no comprendía por quéa nadie se le ocurría entrar en la casa por la ventana en vez de hacerlo por la puerta.
476. Señores, el avión todaví va a tardar en despegar. Los llevo a la sala de espera VIP. Por aquí, síganme, por favor..
477. Al abrir los paquetes y ver los regalos que les traían los abuelos, los niños saltaron de alegrí.
478. Según usted, ¿existen posibilidades de intensificar el intercambio cultural entre nuestros dos países?
479. Con cualquier movimiento del pie, se le caí el zapato.
480. Mire, señorita, se trata de un trámite muy urgente para mí. ¿Puedo ir a ver ahora mismo al señor agregado comercial?
481. Cuando el tren se aproximaba a la estación, comencéa divisar a algunos amigos que me esperaban.

XIII. 听写（Dictado）:
En 1985, obtuve una beca y fui a estudiar a la Universidad Autónoma de Madrid. En aquel entonces, las relaciones entre China y España no eran todaví intensas. En la universidad española habí muy pocos estudiantes chinos.
Salíde Beijing el día 12 de octubre. El viaje duró 13 horas. Como no habí vuelos directos, tuve que hacer una escala (停 留) en París. Llegué a Madrid a las tres de la tarde. Bajédel avión, recogílas maletas y salídel aeropuerto. Entre las personas que tenían la misión de recibir a los viajeros, vi a un joven que llevaba en la mano una hoja (叶子，张) de papel con mi nombre. Era el señor Zhang, encargado de asuntos de educación de la embajada de China en Madrid. Nos saludamos y fuimos al aparcamiento, donde subimos a su coche y nos dirigimos a la casa donde me iba a instalar. En el camino, Zhang me dio su número de teléfono y me dijo que podía llamarlo si necesitaba algo.
Asíempezómi vida en Madrid. Fue mi primer viaje al extranjero y por eso lo recuerdo como un hecho importante de mi vida.

XIV. 请听录音后， 口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):
（录音）
Aunque todaví es enero, muchos ya están pensando en cómo pasar las vacaciones de agosto. Todo el mundo sabe que si se planea (计划) el viaje en forma anticipada, habrásuficiente tiempo para efectuar los trámites necesarios, asícomo obtener billetes con mayor seguridad.

Estos días, Fernando y Alicia, su mujer, están elaborando un plan de viaje por* América en el mes de agosto. Primero irán a Cuba. En La Habana, según dicen, pasearán por el barrio viejo de la ciudad, conocido por sus edificios de más de doscientos años de historia. Luego viajarán a Varadero, una de las playas (海滩) más bonitas del mundo. Allíse alojarán en un hotel que se encuentra a unos cien metros del mar. Además de bañarse en la playa, podrán admirar un paisaje hermoso (美丽的) desde la habitación.

De Cuba partirán para Perú, donde visitarán Machu Picchu. Como no hay vuelo directo a este lugar turístico, irán primero a Lima, capital del país. Pasarán allíuna noche y al día siguiente tomarán un vuelo que les llevaráa Cusco, donde, para ir a Machu Picchu, cogerán, primero, un tren y despué un autobús.

Para viajar al extranjero, lo más complicado son los trámites para obtener el visado. Según Mario, un amigo de Fernando, que trabaja en una agencia de viajes, en el consulado les pedirán, entre otras cosas, las reservas de los pasajes de avión y las de los hoteles en que se alojarán (住宿). Si entregan todos los documentos que se les pide, les darán el visado en dos semanas.

Como Fernando y Alicia no van como parte de un grupo (小 组), tendrá que realizar todas las gestiones ellos mismos. Eso les ocuparámucho tiempo, pero los dos están contentos porque así podrán programar (安排日程) el viaje tal como quieren.

XV. 作业 (Trabajos de casa):

482.将下列句子译成西班牙语

1) A partir de hoy, nuestro embajador se entrevistarácon varias delegaciones, una tras otra.

483.No se sabe por qué ese hombre consulta constantemente el libro que lleva consigo.

484.La chica se metióen su habitación y no salióde ahítodo el día. 485.Este es asunto nuestro. No se meta en él.

486.Vimos que los soldados marchaban a pesar de la lluvia.

487.El chico que buscáis ya no vive aquí. Se marchóa otra ciudad hace tres años. 488.Justo cuando en medio de aquel peligro yo no sabí quéhacer, acudióun amigo en mi ayuda.

489.Llamamos por teléfono a la policía, que acudióenseguida al lugar del accidente. 490.Nuestra agencia de viajes se encargaráde llevar a cabo todas las operaciones para obtener el visado.

491.El consejero comercial le dijo a su esposa: “Yo voy a llamar por teléfono a la compañía aérea para confirmar el pasaje. Mientras tanto, prepárame las maletas.”

第 十 课 UNIDAD 10 ¿Quéharemos?

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español).

492.Muchos compañeros del primer curso ya están pensando en la especialidad que seguirán cuando terminen los estudios universitarios.

493.Claro que no. Algunos se interesan por la economía y el comercio; otros prefieren la diplomacia; algunos otros quieren ser profesores, traductores, funcionarios, etc. etc

494.Los que se interesan por la economía y el comercio, piensan dedicarse al comercio exterior y los que quieren ser diplomáticos ven en esta carrera una excelente oportunidad de conocer de cerca los países hispanohablantes, su gente, su cultura..

495.¡Imposible! La diplomacia es una profesión muy complicada y requiere mucho conocimiento, experiencia y muchas otras capacidades.

496. Evidentemente antes de alcanzar este fin, o sea, llegar a ser un diplomático profesional, un recién graduado tendrá mucho camino que recorrer. En un principio solo ejercerácomo simple intérprete o traductor.

497. A un joven intérprete o traductor que desea ascender en el cargo, se le exigirán por lo menos las siguientes cualidades: una mente despierta, una vocación de estudio y un espíritu de superación, además de un trabajo eficiente y una capacidad de aprovechar las experiencias propias y ajena.

498. Ella espera ser profesora y dedicarse a la enseñanza.

499. Según sus compañeros, ella es una chica con mucha paciencia, de buen trato con los demás y con facilidad de palabra. Todas esas cualidades harán posible que llegue a ser una brillante profesora.

500. Cuando algún día llegue a dedicarse a la enseñanza, desea tener, como sus admirados profesores, un espíritu juvenil y alegre.

501. Varios de sus compañeros son aficionados a la literatura y están ilusionados con ejercer como traductores para traducir obras literarias tanto del español al chino como en sentido inverso.

502. La traducción es una profesión muy importante y necesaria para intensificar el conocimiento recíproco entre China y las naciones hispanohablantes en el terreno cultural.

503. La joven generación de traductores tendráque asumir el arduo cometido no solo de llenar los vacíos que existen, sino también revisar y mejorar las obras ya traducidas.

504. Porque la calidad de muchas de ellas dejan mucho que desear.

505. Antes de graduarse, los estudiantes tienen que aprovechar bien el tiempo para estudiar mucho y alcanzar, así, una buena formación académica y cultural. Solo de esta manera estarán en condiciones de hacer realidad su vocación.

506. Ella cree que David seráun brillante traductor de literatura, porque es aficionado a la literatura y tiene un alto nivel tanto de chino como de español.

507. De eso David no estámuy seguro. Para él, todaví es muy pronto para saber a quése dedicaráen el futuro.

508. Al chico le gusta mucho leer, en especial, obras de la literatura china, española y latinoamericana.

509. Ella conoce los ejercicios de traducción de su compañero, los cuales le parecen bastante bien hechos y con buen estilo. Si eso ocurre siendo él estudiante de curso inferior, ¿quénivel alcanzarácuando acabe los estudios universitarios?

510. David es un chico muy modesto. Al oír el elogio de su amiga, prefiere pensar en lo mucho

que le queda todaví por aprender y en lo difícil de llegar a ser un excelente traductor.
511. Los profesores se quedan bastante impresionados por su dedicación a la lectura y a la escritura en las dos lenguas y lo elogian mucho.
512. Según él, una persona que lee mucho sin pensar, corre el peligro de llegar a ser un ratón de biblioteca. De modo que mucha lectura no puede ser lo único que se requiere para alcanzar una buena formación profesional como traductor.
513. Su sentido queda casi explicado en la respuesta anterior. Se refiere a las personas que leen mucho sin pensar ni aprender nada de la lectura

514. Ser traductor o escritor.
515. Porque, según Sonia, su compañero serácapaz de hacer las dos cosas al mismo tiempo.

IV. 请用句末括号里所给的词语替代斜体部分并相应变换时态 (Sustituye la parte en cursiva por la expresión dada entre paréntesis al final de la oración y transforme el tiempo verbal según corresponda):
516. Nuestros pasajes se confirmará en una agencia, el viernes próximo. 517.En su futura carrera diplomática, ellos conocerá muchos países hispánicos.
518.Él es ingeniero y lo ascenderá al cargo de jefe de la empresa, el año que viene. 519.Serán estas cualidades las que harán de él, dentro de poco, un excelente intérprete. 520.Seráen el terreno de cultura donde intensificaremos nuestras relaciones, en el futuro.
521.Según el nuevo plan, serán los científicos jóvenes los que asumirán el duro trabajo de investigación (调查研究).
522.Si trabajan con voluntad y perseverancia, los sueños de mis primos se harán realidad.
523.Si nos ayudan a gestionar los trámites de visado, los agradeceremos mucho. 524.La semana que viene, terminaréla traducción del libro y se lo entregaréa la editorial (出版社).
525. Esta tarde me entrevistarécon un periodista de la agencia EFE y le contestaré varias preguntas sobre el hispanismo en China.
V. 请将主句动词（斜体）变为将来为完成时，并相应改变从句动词的时态(Trasforme el verbo en cursiva de la oración principal en futuro imperfecto del indicativo y modifique el verbo en la oración subordinada según convenga):
526. Cuando estélibre, revisarélos trabajos de mis alumnos.
527. Si se trata de una gestión difícil, estaráaquíErnesto para ayudarte
528. Si sabes aprovechar mejor el tiempo, podrás acabar el trabajo más rápido.
529. Cuando Paulina traduzca esos textos, consultaráuna enciclopedia especial.
530. Cuando Enrique y yo estudiemos en la misma facultad, nos ayudaremos mucho mutuamente.
531. Cuando lleguemos al aeropuerto el avión todaví estaráen la pista de aterrizaje.
532. Cuando se me haga tarde cogeréun taxi.
533. Te cansarás, si recorres un camino tan largo cargando tu maleta.
534. Cuando muestres ser un trabajador eficiente, te elogiarán. 10.Cuando la estanterí se llene de libros, compraréotra.

VI. 请根据语义选择括号里的适当词语填入空白处 (Teniendo en cuenta el significado, escoja una de las voces que hay entre paréntesis póngala en los espacios en blanco)：

535. Como mi amigo Felipe me alentaba mucho, finalmente pude superar todas aquellas dificultades.

536. Aunque Magdalena tenía mucha vocación para ser profesora, sus padres la obligaron a dedicarse al comercio. .

537. Muchas casas viejas se vinieron abajo porque lloviótorrencialmente dos días con sus noches.

538. Los bomberos (消防队员) no tardaron en llegar y apagaron el fuego que iba en aumento con el viento.

539. Si no mejoras tu pronunciación, nunca llegarás a dominar, de verdad, el español.

540. Desde aquíse puede divisar la zona residencial donde pasémi infancia.

541. Cuando el joven salvóa la niña del peligro, la madre se lo agradecióuna y otra vez.

542. Fernando aseguróque su sobrina era capaz de verificar muy pronto quéera lo que acabábamos de oír.

543. El sábado por la noche, todos mis compañeros fueron a una fiesta, pero yo preferí quedarme en casa leyendo.

544. Te voy a mostrar unas fotografías para que no dudes de lo que te digo..

VII. 请用动词短语 ir + gerundio 替代斜体部分，并将原句和转换后的句子译成汉语， 注意两者之间的区别 (Sustituya la parte en cursiva por la perífrasis verbal ir + gerundio y traduzca al chino tanto la oración original como la resultante y fíjese en la diferencia de ambas):

545. Durante aquellos años, me fui interesando por la literatura. (逐渐有了兴趣)

546. Las relaciones entre los dos países se fueron ampliando, en aquella época. （一点点拓宽了）

547. Josefina observócómo iba perdiendo peso su hermana. （体重一点点减轻）

548. Yo séque fuiste recorriendo, uno a uno, todos los países latinoamericanos. （ 一个个走遍）

549. Estamos seguros de que, si os aplicáis más en el estudio, vuestro español irá mejorando hasta alcanzar un nivel aceptable (逐渐好起来)

550. Espero que el enfermo vaya comprendiendo que lo tienen que operar（.会慢慢明白）

551. Los hábitos de la gente de aquel pueblo fueron cambiando en los últimos decenios.（慢慢改变了）

552. No te preocupes, poco a poco irás conociendo tus obligaciones (责任，义务) en el trabajo.（逐渐了解）

553. Me temo que mis palabras irán cayendo lentamente en el olvido.（慢慢被遗忘）

554.¿No ve usted, señor? Los problemas se van resolviendo solos（.正在一点点解决）

VIII. 请根据短文的语义选择下列语汇的适当形式填空 (Con las expresiones que se dan a continuación, rellene, en forma adecuada, los espacios en blanco. Tenga en cuenta, además, lo que exige el sentido del texto):

Según el decano, muy pronto llegaráa la facultad una profesora nicaragüense y él cree necesario que los estudiantes organicemos una fiesta para darle la bienvenida. Normalmente, en este tipo de fiestas, casi todos tenemos que ofrecer algún número (节 目), como cantar, bailar, recitar, Séque a míme tocarárecitar porque me lo dijo mi profesora, quien, además, me va a recomendar algunos poemas de Rubén Darío. Ella quiere que me los aprenda con mucha anticipación. Es cierto que soy lector de obras de la literatura en lengua española, especialmente, de la poesía latinoamericana, pero eso de presentarme ante tanta gente y recitar poemas es, para mí, algo totalmente nuevo. No estoy muy seguro de si podréhacerlo bien. Incluso, me siento nervioso, pero tanto los profesores como mis compañeros tratan de alentarme diciéndome que no tenga miedo, que siempre hay una primera vez y que si, a partir de ahora, empiezo con paciencia y perseverancia, a ejercitar mi memoria aprendiendo los poemas, no seráraro que, incluso, llegue a ser un excelente actor de teatro o de cine.

IX. 请听完解释之后说出确切的词汇(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. aficionado; 2. agradecer; 3. bailarín / bailarina; 4. dedicar, 5. dudar; 6. eficiente; 7. elogiar; . 8. exagerar; 9. mejorar; 10. recorrer.

X. 请用适当的介词或介词与冠词的缩合形式填空 (Rellene el espacio en blanco con la preposición adecuada o la forma contracta de preposición y artículo):

555.Magdalena, ¿está segura de que el dominio de una lengua extranjera, te dará mayor facilidad para aprender otra?

556.Según muchos, la información que acabamos de recibir es totalmente cierta. 557.Se trata de una especialidad muy complicada. No creo que la puedas hacer en tan poco tiempo.

558.Me gustarádedicarme a traducir del español al chino y en sentido inverso. 559.Descuida. Pronto voy a revisar tu trabajo. Te lo devolverédentro de poco.

560. En su profesión, Paulina muestra mucha dedicación y perseverancia, por eso es una trabajadora muy eficiente. Es posible que su jefe no tarde mucho en ascenderla a un cargo de mayor importancia.

561. Mi amigo César tiene buen trato con la gente y mucha facilidad de palabra.Seguro, esas cualidades harán de él un brillante profesor.

562. Por el momento, todaví no séa que me dedicaréen el futuro.

563. Sí, soy aficionado a la literatura y tengo un estilo al escribir, pero, en todo caso, los amigos exageran en sus elogios.

564. La misión que su gerente piensa encargarle a Josées realmente complicada. Él duda si serácapaz de llevarla a cabo.

XI. 请用形容词比较级填空 (Complete las oraciones utilizando el grado comparativo del adjetivo):

565. Se trata de una conferencia internacional de mucha importancia. De modo que hacen falta intérpretes más profesionales que los que tenemos ahora.

566. Esperamos que esta vez la gestión para obtener la visa sea menos complicada que en la ocasión anterior.

567. Federico desea alcanzar un nivel de español, si no más, por lo menos, tan alto como su amigo Javier..

568. Lilia no tardómucho en mostrar que en el trabajo era más eficiente que la mayor parte del personal.

569. Como Felipe se dedicaba al estudio con mucha disciplina, sacaba frecuentemente mejores notas que sus compañeros.

570.¿Te parece justo que me den peor trato que a los demás?.

571.A pesar de su juventud y falta de experiencia, pienso encargar a Elena una misión tan difícil como la tuya. ¿No crees que tienes que hacer todo lo posible para obtener un mejor resultado que ella?

572. Recorrítoda la ciudad tratando de encontrar un móvil de mejor calidad que el que tengo, pero no tan caro.

573. Tu abuela es mayor que la mía, pero tiene un espíritu mucho más juvenil.

574. No creo que las futuras dificultades sean menores que las que encontramos en las operaciones del año pasado.

XII. 听写 (Dictado)

（录音）

Si alguien me pregunta quéharécuando termine mis estudios universitarios, le diré, sin dudar, que me dedicaréa la enseñanza. Creo que tengo suficientes cualidades para ser un buen profesor. En primer lugar, me gusta relacionarme con la gente, sobre todo con gente joven. Me encanta conversar con ellos sobre diversos temas y en diferentes lenguas. Luego, cuando aprendo algo, siento unas ganas muy grandes de compartir mis conocimientos con los demás y escuchar sus comentarios. Para mí, el intercambio de ideas con los amigos es una buena oportunidad de aprender nuevas cosas. Además, creo tener un buen carácter y un espíritu abierto y alegre, con lo cual, pienso, me ganaréfácilmente el cariño de mis futuros alumnos.

Claro, antes de que se realice este deseo, todaví me queda por recorrer un largo camino de estudio y formación. Seráun período de maduración (成 熟) académica, cultural y ética (伦理).

XIII. 请听录音后， 口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida).

（录音）

Confucio divisó, lejos, a dos niños que parecían estar discutiendo sobre algo. Interesado en saber de quéhablaban, se les acercóy les preguntócuál era el tema de su conversación..

-- Estábamos hablando del sol – respondióuno de ellos.

-- ¿Quépasa con el sol? – volvióa preguntar el sabio (智者).

575. Mire usted –dijo el otro--, el sol parece más pequeño al mediodía que al atardecer. ¿Sabe usted explicarnos por qué?.

576. Ah, muy sencillo --dijo Confucio--: esto se debe a que al mediodía el sol está más lejos de nosotros que al atardecer. Nuestra experiencia nos muestra que las cosas lejanas suelen verse más pequeñas que las cercanas.
577. ¿Estáusted seguro? – preguntaron los dos niños casi al mismo tiempo.
578. De eso no tengo ninguna duda.
579. Entonces, ¿por que el sol quema más al mediodía, cuando estálejos, que en la tarde, cuando según usted, estácerca?
El filósofo se quedócon la boca abierta sin saber quécontestar.

XIV. 作业 (Trabajos de casa)
580.请将下列句子译成西班牙语：
581.Un amigo mío estáhaciendo la carrera de economía y dice que, cuando se gradúe, se dedicaráal comercio exterior..
582.El camarero me preguntóquépedía: ¿carne o pescado? Le contestéque prefería pescado.
583.El recepcionista me dijo que las habitaciones que daban al río eran 20 euros más caras que las que daban a la calle.
584.Aquítengo dos traducciones del mismo texto. Dime cuál es de mejor calidad. 585.Si encarga esa misión a un equipo eficiente, le aseguro que la cumpliráen menos
tiempo del que usted supone.
586.Los científicos están seguros de que sus estudios llenará un vacío en el área de la física moderna

7) ■ Te aseguro que soy capaz de levantar esta mesa con una sola mano.
¡ Hombre, no exageres!.
587.Para ser buen profesor, hay que aprender a tener paciencia, buen trato con la gente y facilidad de palabra.
588.Cuando me desperté, eran las cinco de la mañana. Era aún pronto para ir a la oficina.
589.Sentímucha satisfacción al ver la dedicación con que estudiaban mis alumnos.

第 十 一 课 LECCIÓN 11 Una carta

I. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español).
（录音）
1. ¿Cómo se llaman la remitente y la destinataria de la carta? 590.¿Adónde llegóEmilia hace un mes?
591.¿A quiénes extraña Emilia?
592.¿Ha recibido Emilia alguna noticia de su amiga?
593.¿Cuál puede ser el motivo por el que Emilia supone que no le ha escrito Olga? 594.¿Por qué Emilia, al hablar a su amiga sobre China, dice no saber por dónde
comenzar?
595.¿Cómo son sus primeras impresiones sobre este país?
596.¿Quées lo que Olga decide decirle a su amiga, por el momento, antes de formular alguna apreciación clara?

597.¿Cuál es la buena noticia que Emilia le da a Olga?
598. ¿Cuánto tiempo duraráel estudio de chino y quéharán los estudiantes después?
599. ¿Cómo es el profesor que les han asignado a Emilia y a sus compañeros?
600. ¿Quées lo que ha determinado () que Emilia vea que su profesor tiene mucha paciencia?
601.¿Por quéEmilia se desconcertótanto al comenzar a estudiar la lengua china? 602.¿Cómo es el sistema de escritura del chino, según Emilia?
603.¿Quées lo que ha conseguido Emilia en el aprendizaje del chino? 604.¿Quéha decidido hacer Emilia para reforzar su aprendizaje del chino? 605.¿Ya ha llegado a dominar Emilia la lengua china?
606.¿Quénivel de chino tiene en este momento?
607. ¿Quées lo que más le alegra del hecho de hablar un poco de chino? 608. ¿Quépone Emilia al final de la carta?
609. ¿De dónde han regresado los Martínez?
610.¿Quéles ha parecido a los Martínez el reciente recorrido por China?
611. ¿Por quéle es difícil al señor Martínez hablar de sus impresiones sobre su reciente viaje por China?
612. ¿Quéciudad china importante han visitado los Martínez?
613. ¿Por quéla amiga del matrimonio se interesa especialmente por Shanghai?
26. .¿Cuáles son las impresiones del señor Martínez de su viaje a Shanghai?
27. ¿Quépiensa hacer la chica el próximo año?

CLAVE:
614.La remitente se llama Emilia y la destinataria, Olga.
615.Hace un mes, Emilia llegóa una ciudad china para estudiar el chino. 616.Emilia extraña mucho a su familia, a sus amigos y, especialmente, a Olga. 617.No, desde que llegóa China, no ha recibido ninguna noticia de su amiga. 618.Emilia supone que Olga debe andar tan ocupada que se ha olvidado de ella. 619.Porque tiene tantas cosas que contar a su amiga que no sabe por cuál comenzar 620.Sus primeras impresiones han sido muy diversas y complejas.
621. Antes de que llegue a formular alguna apreciación clara y precisa, Emilia decide decir a su amiga, por el momento una sola cosa: ella se ha aproximado a una civilización muy diferente a la suya en muchos aspectos.
622. La buena noticia que Emilia le ha dado a Olga es que la han admitido en la Universidad de Idiomas donde ha comenzado a estudiar chino con otros jóvenes procedentes de diversas partes del mundo.
623. El estudio durarádos años. Después, cada uno de los estudiantes extranjeros iráa diferentes centros de enseñanza superior del país, donde escogeráuna carrera: lengua y literatura, historia y filosofía, medicina tradicional, etc.
624. Les han asignado un profesor muy simpático y competente.
625. Ella piensa que no es fácil tratar a veinte jóvenes tan diferentes en lo que se refiere a costumbres, mentalidad y valores culturales. Si el profesor ha decidido asumir esa misión tan ardua, es porque tiene mucha paciencia.
626. Se desconcertóporque se topócon una lengua nada parecida a la suya, el español, tanto en lo que se refiere a la fonética como a la gramática, y especialmente, a su escritura.
627. Según Emilia, la escritura de la lengua china es muy, pero muy complicada. Ella ya sabe que

para poder leer en chino, hace falta que se aprenda miles y miles de caracteres con rasgos diferentes.

628. Hasta el momento, ella ha logrado algo sorprendente: dominar más de cien caracteres.

629. Para reforzar su aprendizaje, ha decidido, además de estudiar en clase, mantener un contacto, lo más frecuente posible, con las personas en la calle

630. No. Todaví no pronuncian bien y tiene un vocabulario muy limitado.

631. Sin embargo, ya es capaz de entender y hacerse entender cuando se pone a hablar con la gente.

632. Lo que le alegra más es que, utilizando el poco chino que sabe, va conociendo cada día más a la gente, en su propia lengua.

633. Antes de terminar la carta, Emilia pide a su amiga que le escriba y que no sea perezosa. Al final, puede poner, por ejemplo: en espera de tu respuesta y un fuerte abrazo de tu amiga de siempre.

634. Los Martínez han regresado de un recorrido por varias ciudades de China. 635.Ha sido un viaje interesante: han quedado muy impresionados.

636. Porque se trata de su primer contacto con la civilización china y sus impresiones son muy complejas.

637.Shanghai.

638. Porque ella ha nacido en Shanghai donde, además, ha pasado su infancia y cursado la primaria.

639.El señor Martínez ha podido apreciar el aspecto moderno y el dinamismo de la ciudad. Además, ha oído decir que es una ciudad que cambia constantemente y que, por eso, es cada vez más moderna.

640.Ella piensa volver a su ciudad natal cuando termine, el año que viene, su carrera en la universidad.

IV. 请选择括号中的基数词或序数词填空 (Rellene los espacios en blanco con los numerales cardinales u ordinales que se dan entre paréntesis).

641.□ En estudios, ¿quién es el número uno de tu grupo?

Creo que es Luis. Siempre ocupa (占据) el primer puesto en los exámenes.

642.□ ¿Qué te parece empezar la gimnasia (体操) en las primeras horas de la mañana?

Me parece muy bien. Entonces te espero a las ocho en el campo de deportes.

□ De acuerdo.

643.□ Creo que los dos primeros vuelos a Shanghai salen demasiado temprano.

Entonces tomemos el tercero.

644.□ Señorita, por favor, ¿en quéplanta estála sección de zapatos?

La de zapatos de varones estáen la segunda y la de mujeres, en la cuarta.

645.□ ¿Dónde estála oficina del gerente?

Saliendo de aquí, la tercera a la izquierda.

646.□ ¿Es el dos de mayo el Día de la Madre? No. Es el segundo domingo de mayo.

647.Para celebrar el Año Nuevo chino, tenemos siete días de vacaciones y volvemos a trabajar a partir del octavo.

648.Mónica visitóPerú, por primera vez, en 2001. Hasta ahora ha estado cinco veces en ese país.

649.Comprémi primer ordenador en un mercado de segunda mano.
650.Brasil, México, Argentina y Chile son, en economía, los cuatro países más importantes de América Latina. Brasil, incluso llegó a ser, en 2010, la séptima economía del mundo.

VI. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):
651.□ ¿Cuántos accidentes aéreos se han producido últimamente en el mundo?
No tengo idea. Supongo que han sido pocos.
652.□ ¿Cuántos caracteres chinos se ha aprendido tu amiga costarricense?
¡Más que quinientos! Son muchos para el poco tiempo que lleva en China. □ Es verdad. Apenas han pasado dos meses desde que empezóa estudiar.
653. □ ¿Siempre te has mantenido en contacto con esos paraguayos a quienes acompañaste durante el recorrido que hicieron por China?
Sí, nos hemos hecho muy amigos. He recibido no sé cuántos correos electrónicos suyos. A mi vez, les he mandado otros tantos.
□ ¿No piensan volver a China?
Justo, en el último mensaje, me dicen que han decidido repetir el viaje.
654.□ ¿Has echado la carta al buzón?
No, todaví no he salido. Estoy esperando una llamada.
655.□ Acaban de regresar de un recorrido por el mundo, ¿verdad? ¿Han estado en América del Sur?
Sí. Hemos estado en Colombia, Ecuador y Perú.
□ ¿Quéles ha parecido Perú?
Nos ha impresionado especialmente su antigua tradición cultural.
656.□ ¿Has vuelto a tu pueblo, últimamente?
No, lamentablemente. Justo, mis padres me han escrito para que vaya a verlos. He decidido viajar mañana por la noche.
Te vas a sorprender cuando llegues y veas que ha cambiado mucho.
657.□ Chicos, ¿por quéno me contestan? ¿No me han entendido?
■ No hemos podido seguirlo, profesor. Usted ha hablado demasiado rápido. 658.□ Te he buscado toda la mañana. ¿Dónde te has metido?
■ He ido al consulado argentino a sacar la visa.
Es verdad: te han admitido en una universidad de Buenos Aires. ¿Cuándo viajarás?
No sé. Todaví no he conseguido el pasaje de avión..
659. □ Tu prima toca muy bien el piano. Pocas veces he oído un recital tan bonito.
¿No sabes? Ella ha estudiado música en Berlín.
660. □ Oye, ¿qué ha ocurrido entre túe Iván? Parece que no os dirigís la palabra.
Me he apartado de ese supuesto amigo. Ha tratado de engañarme muchas veces.

VII. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

661. Todos los compañeros admiran a Raúl, porque siempre ha mostrado ser muy competente en su cargo de decano.

662. Traté, en varias ocasiones, de obtener una beca para ir a estudiar a España, pero nunca lo conseguí.
663. Nunca nos hemos desconcertado tanto como al escuchar tus palabras.
664. Las enfermeras de ese hospital han sido siempre muy simpáticas. No entiendo por quéme han tratado tan mal ahora.
665. Si vosotros no nos ayudáis, no superaremos nunca estas dificultades. 666. Te prometo que nunca dirénada a nadie.
667. Siempre he utilizado ese buzón, pero ahora no lo encuentro. ¿Alguien lo ha cambiado de sitio?
668. Séque, cuando estudiabas en La Habana, todos los días extrañabas a tus amigos.
669.No vas a recibir nunca ninguna respuesta, porque ninguna de tus cartas ha llegado a manos del destinatario.
670. Nuestros dos países siempre han mantenido buenas relaciones.

VIII. 请将下列对话译成西班牙语 (Traduzca al español los siguientes diálogos):
671.□ Señorita Martínez, ¿quéha estudiado en la universidad?
Yo he estudiado Medicina, soy médica y trabajo como profesora en la Escuela de Enfermeras.
672.□ Tu amiga, ¿conoce Granada? No, él nunca ha estado ahí.
673.□ Siempre he pensado que es muy agradable trabajar contigo.
Pero nunca me lo has dicho.
674.□ Profesor, ¿siempre adquiere libros por Internet?
No, nunca he utilizado ese sistema.
675.□ ¿Te has fijado? La recepcionista de este hotel atiende a sus clientes con especial amabilidad.
Tienes razón. Nunca la he visto tratar mal a nadie.
676.□ Estos días os encuentro muy contentos. ¿Os ha tocado la lotería?
Casi has acertado: nunca nos hemos sentido tan felices como ahora. Nos . hemos mudado a nuestra propia casa .

IX. 词汇练习（Ejercicios del léxico）
677. 请根据短文的语义选择下列适当语汇填空 (Rellene los espacios en blanco con las expresiones que se dan a continuación teniendo en cuenta el sentido del texto):
El semestre pasado, me asignaron una misión difícil: organizar unas conferencias con temas latinoamericanos. Y me dijeron que, si yo mismo no preparaba una conferencia, tenía que tratar de invitar a dos conferenciantes chinos y dos hispanohablantes, y además, encontrar una sala grande para unas doscientas personas. Decidíno preparar la conferencia y me puse a pensar en la otra opción. En un principio, no me sentícapaz de llevar a cabo un trabajo tan complicado y no me atreví a aceptar el encargo. Pero mis compañeros me animaron mucho, en especial, mi profesora que me alentómucho diciéndome que era una oportunidad provechosa para mi formación.
Entonces les dije que síy me dediqué, aunque un poco nervioso, a los preparativos que duraron una semana. Cuando, por fin, tuvieron lugar las conferencias y todo salióbien, mis compañeros, muy admirados, me felicitaron con elogios y aplausos.

678. 请听完解释之后说出确切的词语 (Escuche la perífrasis y luego diga el vocablo o expresión correspondientes):
1. admitir, 2. cartero, 3. competente, 4. conseguir, 5. destinatario, 6. escoger, 7. noticia, 8. perezoso, 9. reforzar, 10. remitente.

X. 请参照例句，用下列单词组成结果句 (Tomando como modelo los ejemplos y siguiendo la indicación que se da al final de cada oración, forme oraciones consecutivas con las series de palabras que aparecen numeradas):
679.El museo (博物馆) es tan grande que nadie lo puede visitar en un solo día.
680.Los ingenieros han realizado una obra tan maravillosa que todos nos quedamos admirados..
681.Hoy he recibido tantos correos electrónicos que no tengo tiempo de leerlos todos.. 682. A mi padre le gustaba tanto el fútbol que veía todos los partidos que trasmití la televisión.
683.Mi prima tenía tanta ropa que no sabí dónde guardarla..
684.Gonzalo echóa correr tan rápido que nadie pudo alcanzarlo.
685.Estando en el extranjero, Berta extrañaba tanto a su novio que .lo llamaba todos los días.
686. El poema que me tocó era tan largo y complicado que me resultó difícil aprendérmelo en poco tiempo.
687.Durante aquella semana anduvimos tan ocupados que no tuvimos ni un minuto de descanso.
688. Me mandaron por correo tantas revistas que me resultódifícil traerlas todas a casa.

XI. 请将下列简单句组合成结果从句 (Transforme las siguientes oraciones simples en consecutivas):

689.La secretaria tardótanto en darnos la respuesta que casi perdimos la paciencia. 690. El viaje a Centroamérica ha impresionado tanto a los turistas chinos que hasta ahora siguen hablando de él.
691.El profesor que nos enseñaba inglés era una persona tan seria que no nos atrevíamos ni a dirigirle la palabra.
692.Se me presentaron, de repente, tantas oportunidades que no sabí cuál escoger. 693. Esta mañana nos hemos levantado tan tarde que hemos tenido que ir a la facultad sin desayunar.
694.Todo ocurriótan rápido que no nos dio tiempo para fijarnos en lo quépasó. 695.Se trataba de un asunto tan urgente que no pudimos demorarnos ni un minuto.
696.Hoy día se usa tanto el Internet que mucha gente, incluso, piensa que es difícil vivir sin él.
697.Nos sentimos tan molestos con sus palabras que nos marchamos sin despedirnos. 698.Al ministro le impresionaron tanto las cualidades del joven diplomático que decidiónombrarlo jefe de los servicios en el exterior.

XII. 听写 (Dictado):
Esta es la foto que tomamos hace más de veinte años, con ocasión de mi boda (婚礼). En ella, aparecen todos mis parientes y también algunos vecinos del pueblo donde vivíamos. En la

primera fila (排), el hombre que estáen el centro, es mi abuelo;
mi abuela está a su izquierda. Partiendo de la izquierda, la tercera persona es el hermano de mi abuelo, o sea, mi tío abuelo. La séptima es su hermana menor, mi tía abuela. A su derecha están mis padres. Mis suegros se hallan a la izquierda de mi tío abuelo.
En la segunda fila, mi esposa y yo estamos en el centro. La segunda persona, a la izquierda, es mi hermano Javier y junto a él estásu novia. La cuarta mujer del lado
derecho (右边的) es mi hermana Susana.
Mis primos están en la tercera fila. Igualmente, desde la izquierda, el primer hombre es Fernando, hijo de mi tío. Las dos chicas vestidas de rojo son mis primas Elena y Cristina, hijas de mi tía Carlota.

XIII. 请听录音， 口头复述短文 (*Luego de escuchar la grabación, haga una versión oral resumida):
（录音）
Cuando viajo al extranjero, me gusta enviarme a mímismo una postal de cada lugar. Con el tiempo, se convierte (变为) en hermoso (美丽的) recuerdo.
En el pasado mes de julio, fui a Udu, Indonesia (印度尼西亚). Es una pequeña ciudad ubicada() a unos setenta kilómetros de Balí(巴厘岛), lejos del mar. Es muy bonita y, sobre todo, tranquila. A muchos artistas －músicos, pintores, escultores (雕塑), etc.--, les gusta vivir allí..
Me alojéen un hotel que se encontraba en las afueras de la ciudad. Cuando entré en la habitación, vi en la mesa varios postales del hotel. Una vez instalado, escogídos de ellas, las más vistosas(). La primera era para mímismo. Puse la fecha, la dirección, el código postal y luego escribí: “Recuerdos de Udu, Indonesia.” La segunda era para
Ignacio, mi compañero de oficina. A él le gustaba coleccionar (收 藏) postales de
otros países.
A la hora de cenar, bajépara ir al comedor. Al pasar por la recepción, se me ocurriópreguntar a la recepcionista si habí alguna oficina de correos cerca porque quería mandar algunas postales. Me respondiódiciendo que no hací falta ir a ninguna parte, ya que en la recepción se podía adquirir sellos y justo a la salida del hotel estaba el buzón. Se lo agradecíy elogiéel buen servicio que ofrecía.
Despué de la cena, subía mi habitación por las postales, volvía la recepción y se las entreguéa la señorita para que les pusiera los sellos pero empezóa meterlas en unos sobres. No, señorita, le dije, en sobres no. Luego le comprélos sellos y al poco rato yo estaba echando las postales en el buzón.

XIV. 作业 (Trabajos de casa):
699.使用例句中的斜体部分将汉语句子译成西班牙语:
700.Han pasado dos años desde que empecéa aprender español. 701.¡En mi vida he leído una novela tan interesante.
702.¡Imagínate: terminar ese trabajo en dos horas!
703.En lo que se refiere a este problema, no tengo nada que decir. 704.Menos mal que se le pasópronto su tristeza.
705.Ha tratado de correr lo más rápido posible.
706.Todaví no tengo ninguna noticia que darte, salvo decirte que estoy bien.

707.¿Cuánto tiempo ha durado la reunión?
708.Junto con esta carta te envío mis felicitaciones por tu cumpleaños. 709.Los dos amigos no se han visto desde que se despidieron.

第 十 二 课　　LECCIÓN 12　Prestaciones sociales

III. 请听录音，在铃声后根据课文内容补足下列句子 (Escuche la grabación * y *luego de oír la señal, complete las *oraciones de acuerdo con el contenido de los textos):

710. Varios compañeros y yo hemos formado un equipo de voluntarios para prestar servicios sociales a los habitantes que viven en las cercanías del campus universitario.
711. Nuestra universidad se encuentra en un distrito donde se concentran inmigrantes procedentes de diversas provincias.
712. Los pobladores del distrito son, en su mayoría, inmigrantes procedentes de diversas provincias, lo cual determina que se hallen en una situación económica bastante desfavorecida y tengan que afrontar una serie de problemas de tipo ocupacional, educativo, entre otros.
713. Obviamente se trata de un sector de la población muy necesitado de todo tipo de asistencia.
714. Las personas que han sido objeto de nuestra ayuda si no llegan a la centena, por lo menos se cuentan por decenas.
715. Una de las niñas que hemos ayudado tenía que ocuparse de casi todos los quehaceres domésticos porque se quedó huérfana de madre y su padre salí temprano y regresaba tarde.
716. Cuando nos enteramos de su situación, empezamos a ayudarla regularmente
717. No solo la libramos de la mayor parte de los trabajos domésticos, sino que también le servimos de profesores a domicilio.
718. Hace poco, la niña terminó la primaria con buenas notas y ahora está estudiando bachillerato.
719. Hemos dejado de ir a su casa porque su padre se ha vuelto a casar.
11. . Sin embargo, nos vemos frecuentemente con esta familia porque nos hemos hecho amigos.
720. También hemos ayudado a muchos ancianos sin hijos o con hijos que viven en otras provincias.
721.Íbamos a ver con regularidad a un matrimonio de ochenta y tanto años para asearlos, ordenarles la casa y entretenerlos con nuestra conversación.

14. Ahora los dos ancianos ya no necesitan nuestros servicios porque una de sus hijas ha pedido un traslado y vive con ellos.
15, La señora nos ha rogado que sigamos frecuentando la casa, porque sus ancianos padres nos extrañan como si fuéramos sus propios nietos.
722.Susana pregunta a Ramón si sabe cuánto han gastado en teléfono ese mes. 723.Ramón piensa que los gastos en teléfono deben ser muchos porque ha visto a Susana muchas veces colgada al teléfono hablando interminablemente con sus amigas.
724.Según Susana, la culpa no ha sido suya, porque ella ha visto que Ramón utilizaba frecuentemente el teléfono para hacer llamadas internacionales a sus amigos que viven en otros países solo por el gusto de oírlos.
725.Si Susana y Ramón no pagan los gastos de teléfono, les cortarán el servicio y se quedarán sin teléfono.

20. La factura de luz que tienen que pagar es mucho mayor.
726. Eso no solo ocurre este mes, ya que el mes pasado también pagaron bastante en los gastos de luz.
727. Según Ramón, Susana no ha aprendido la lección porque mantiene la costumbre de llorar durante horas frente al televisor viendo telenovelas que a él le parecen tontas.
728. Susana, a su vez, le echa la culpa a su pareja recordándole que suele pasarse horas y horas en la televisión viendo los partidos de fútbol, programas de juegos y conciertos de música rock
729. Por fin Susana encuentra una buena noticia, porque los dos han gastado muy poco en gas.
730. Para Ramón eso se debe a que casi no han encendido la cocina porque, a ella le parecía, mejor que cocinar, ir a comer al restaurante.

IV. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes):

1.■ Dicen que vuestro equipo de fútbol es muy bueno.
Efectivamente(). Para que veas: desde que se formó ha ganado muchos partidos y se ha hecho bastante famoso () entre las universidades del distrito.
731. ■ ¿Cuál de los equipos ganóel partido del sábado pasado? ¿El vuestro o el otro?
¡ El nuestro, por supuesto! El otro no consiguiómeter ningún gol().
732. ■ Señor administrador, ¿por quénos ha cortado la luz y el agua? Debido a eso,, esta mañana no hemos podido hacer nada desde que nos levantamos.
¿Han pagado ustedes la factura del mes?
■ ¡ Por supuesto! Anteayer, mi marido vino a su oficina a pagar. Aquítengo la factura con su firma().
¡ Oh, perdón! Ha sido un error() de la computadora.
733. (1) ■ ¿Por quéno saludaste (has saludado) a Lucas cuando entró(ha entrado) hace rato? ¿Has peleado con él?
¿Lucas? ¿Ha estado (estuvo) aquí? Ni me enteré (he enterado) de su presencia: estaba tan concentrado en mi trabajo.
734.■ Gracias, hija mía. Ayudándome de esta manera,* me has librado de una gran parte de las labores domésticas de hoy.
□ *No tienes por quéagradecerme, mamá: justo he pedido mi traslado a esta zona para venir a ayudarte todos los días.
6. ■ Tomás, ¡ no sécuantas veces te he recordado que el wáter estáestropeado y hace falta arreglarlo... Pero ¿me está escuchando?
□ Sí, sí, mujer... ¿Quéhas dicho?
735.¡No lo puedo creer, otra vez! Nunca prestas atención a lo que te digo.
Perdón, querida. Es que me han encargado un trabajo muy urgente.
*Tengo que entregarlo hoy mismo.
736.■ Gracias a la buena situación económica, en los últimos cinco años, las prestaciones de salud que ofrece el Estado han mejorado bastante.
Es cierto. Mi tía, que es campesina, antes tenía que gastar mucho dinero tanto en la consulta como en las medicinas. Ahora, con el nuevo sistema de asistencia médica pública, los gastos son

pocos. --Se me ha quitado un gran peso de encima –dice mi tía.

737.■ Mamá, ¿Por quéha venido (vino) por segunda vez a casa el cobrador de gas?

□¿Quéha pasado (pasó)? ¿Querí a cobrarnos otra vez?

■ No, ha venido (vino) a devolvernos lo que nos cobró(ha cobrado) de más. 738.■ David y Verónica se casaron hace dos años, pero siguen compartiendo la
vivienda con los padres de ella.

¡ Cómo! ¿Todaví no han conseguido casa propia?

Han recorrido toda la ciudad tratando de encontrar un apartamento que ellos puedan pagar, pero no han encontrado, ¡La vivienda estámuy cara!

739.■ Siempre te he dicho que por lo menos te ocupes de la limpieza de tu propia habitación. Pero, ¡mira cómo la has dejado! ¡Una verdadera pocilga!

□ ¡ Pero si acabo de limpiarla!

Ah, ¿sí?, ¿cuándo?

740. Hace apenas dos semanas, dediqué toda una tarde a barrer, fregar, ponerlo
todo en orden.

■ ¡ Vaya frecuencia de limpieza!

V. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

CLAVE:

Por la tarde del sábado pasado, paseando por los alrededores del campus, me encontrécon un chico más o menos de mi edad. Sin quéni por quénos saludamos sonriendo y nos pusimos a conversar. A continuación les repito lo que me ha contado. Dijo:

Soy de una zona muy pobre del país. No he podido acabar los estudios de secundaria por asuntos económicos y como tampoco me fue posible encontrar trabajo en mi pueblo, muchos amigos me aconsejaron venir a esta gran ciudad a probar fortuna(). Apenas llevo aquídos semanas.

*Debo reconocer que he tenido suerte, porque no he tardado mucho en conseguir trabajo en un pequeño restaurante donde sirvo de camarero. No puedo decir que el dueño me trate mal, porque, incluso, me permite dormir en un rincón del comedor cuando se han ido los clientes. Además, con lo que me paga, por lo menos puedo sobrevivir hasta encontrar un mejor trabajo, que es lo que más quiero. Y estoy seguro de conseguirlo.

VI. 请用适当的数词填空 (Rellene los espacios en blanco con *el numeral adecuado):

CLAVE:

741.Se ha anunciado que se necesitaban* diez voluntarios, pero se ha presentado una veintena, o sea, el doble

742.*Te lo digo por milésima vez: no llegues tarde a clase. ¡A ver si lo recuerdas! 743.Para preparar este plato creo que basta media docena de huevos .

744.No pienso quedarme ahípor mucho tiempo. Tal vez, un par de semanas: una
quincena es suficiente.

745.En este piso, hay tres salas: en la pequeña puede caber una decena de personas; en la mediana, menos de una veintena y en la grande, mucho más de una treintena.

746. Le he rogado en dos ocasiones, sin resultado alguno, que no nos estorbe en nuestro trabajo. Ahora, voy por tercera vez, no a rogarle sino a exigirle que nos deje en paz.
747.□ ¿Cuántos invitados vendrá a cenar?
■ Son dos grupos de estudiantes. Pongamos: una treintena

748.□ ¿Cuántas tarjetas de felicitación has mandado a tus amigos extranjeros?
Más o menos una veintena (decena, docena, treintena).
749.Rosa ya lleva un año estudiando chino y apenas ha aprendido una centena de caracteres chinos.
750. En la Universidad se han formado una decena de equipos de voluntarios y en cada uno hay una quincena de estudiantes.

VII. 请听录音，将句子译成西班牙语 (Escuche las oraciones y tradúzcalas al español).

CLAVE:
751.En los pasados cincuenta años, se han graduado en esta facultad varios millares de estudiantes de español.
2. Han aparecido una veintena de tiendas alrededor de la plaza. 752.Según el telediario, en el incendio se han quemado decenas de coches.
753.Las vacaciones de verano empiezan, normalmente, la primera quincena de julio. 754.En la mayorí de los supermercados, no se venden huevos al peso, sino por
docenas o medias docenas.
755. Los padres que se han reunido en la escuela para hablar con el director, si no son una centena, por lo menos alcanzan unas cuantas decenas.
756. El gobierno se encargaráde cuidar a centenares de huérfanos que han perdido a sus padres en el terremoto.
757. Despué de aquella terrible catástrofe, los médicos del hospital trabajaron intensamente un día entero, atendiendo a más de un millar de heridos procedentes de diversos distritos.
758. Todos los días, hay una veintena de vuelos regulares entre las dos ciudades. Así es que es fácil conseguir pasajes.
759. En menos de cinco años, en el nuevo barrio se ha levantado una cincuentena de edificios de más de quince pisos.
VIII. 词汇练习 (Ejercicios de léxico)
A. 请将动词的适当形式填入空白处 (En los espacios en blanco, escriba, según
convenga, las formas conjugadas o derivadas de los verbos señalados):

cuidar enterar(se) ocupar(se)
CLAVE:
760. Por lo visto, ustedes todaví no están enterados de la última noticia: la situación política de su país ha mejorado.
761. Según el telediario, solo en nuestra zona se han formado decenas de equipos de voluntarios que se ocuparán en ayudar a la gente menos favorecida.
762. ¡Cuidado! El enchufe estáestropeado. No lo toques.
763. ¿Sabes cuánto cobra al mes una asistenta doméstica encargada de cuidar a ancianos?

764. Recién vengo a enterarme de cuánto hemos gastado este mes en luz, agua y gas.
765. Felisa ha pedido un traslado a otra ciudad donde tiene dos sobrinos huérfanos de quienes ocuparse.
766. Jaime es una persona que sabe cuidarse, por eso apenas se enferma. 767. Fueron unos vecinos quienes me enteraron de lo sucedido.
768. Durante algún tiempo mi principal ocupación fue limpiar la casa y cuidar del jardín.
769. ¿Cuánto tiempo piensan ustedes tener ocupadas estas salas?

B. 请根据短文的语义选择下列词语单位的适当形式填空 (Rellene los espacios en blanco utilizando, en forma adecuada y siguiendo el sentido del texto, las unidades expresivas que se dan a continuación:

cuidar enterar no solo ... sino ocupar prestar regresar
CLAVE:
Evita es una niña de seis años, huérfana de madre. Ya va al colegio y es alumna del primer año pero todaví no puede cuidarse a símisma en muchos aspectos. Su padre es empleado de una empresa que se encarga de mantener limpias todas las oficinas. Como él comienza sus labores cuando los demás se han ido, suele regresar a casa muy tarde. Evidentemente, no le da tiempo de ocuparse de su hija, ni por la tarde, ni por la noche. Al enterarnos de su situación, Olga y yo nos ofrecimos como voluntarias para
prestarles alguna ayuda. Las dos nos turnamos (轮 换) en una especie de servicio a domicilio y vamos a su casa cuando la niña ha terminado sus clases, hora en que el padre sigue todaví en la empresa. No solo nos dedicamos a limpiar y ordenar la casa, a cocinar o sencillamente a llevarle la cena, sino que también le ayudamos a repasar las lecciones y a hacer los deberes de casa. Nuestra labor nos ha permitido algo valioso para nosotras: ser amigas de la familia.

C. 请听完解释之后说出确切的词语(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

CLAVE:
1. armario, 2. calefacción, 3. cobrar, 4. concentrar, 5. frecuentar, 6. huérfano, na, 7. noticiero, 8. población, 9. telediario, 10. voluntario.

IX. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Conjugue el infinitivo entre paréntesis en el tiempo y la persona adecuados):

CLAVE:
Juan viajó por España durante dos semanas. Cuando regresó, lo recogimos en el aeropuerto. Por el camino, le hicimos muchas preguntas. Al llegar a casa, otros amigos que lo esperaban, en seguida lo rodearon () para hablar de su viaje. Asíes que Juan no pudo descansar ni un minuto y tuvo que responder a todas las preguntas. Esto es lo que dijo:
770. El viaje me ha parecido muy interesante, porque me ha permitido conocer una civilización

totalmente diferente de la nuestra. He visto otros paisajes, he tratado con gente que tiene diferente modo de ser y de pensar, he probado una gran variedad de comida, he conocido obras arquitectónicas () nada parecidas a las nuestras ... En fin, ha sido una experiencia que me ha llenado de vida ().

En el pueblo, todo el mundo piensa que don Alfonso está muy raro estos últimos tiempos. La gente no entiende por quédon Alfonso Hernández de Alfoz pasa semanas y semanas sin salir a la calle; ni por qué, en una de las ventanas de su casa, hay luz durante toda la noche.

“Don Alfonso ha cambiado mucho. –piensa a veces Martina, un poco triste –.

Desde el accidente de su mujer, no es el mismo.”

De todas las criadas (仆人) que habí en la casa de la familia Hernández de Alfoz,

ya solo queda Martina. Era casi una niña cuando empezó a trabajar allí. ¡Cuánto tiempo ha pasado desde entonces!

(El señor de Alfoz, Marí Luisa Rodríguez Sordo)

X. 请根据需要用适当的介词或介词与冠词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con las preposiciones o la forma contracta de preposición y artículo, según convenga):

CLAVE:

771. Algunos compañeros y yo no nos hemos vuelto a ver desde que nos graduamos hace más de diez años.

772.En la facultad se admiten jóvenes procedentes de todas las provincias del país.

773.Vengo de un pueblo que se halla en una zona con serios problemas económicos.

774. Nos preguntaron, entre otras cosas, quétipo de ayudas necesitábamos.

775. Cuando tenía once años, Fernanda quedó huérfana de padre. Desde entonces, tuvo que ayudar mucho a su madre en los quehaceres domésticos.

776. Fueron las palabras del decano las que libraron a la secretaria de aquella complicada situación.

777. ¡Cómo te has atrevido a engañarnos si siempre te hemos tomado por nuestro amigo!

778. Mis padres tienen la buena costumbre de acudir con regularidad al hospital para que les hagan chequeos médicos ().

779. Según el acuerdo, cuando se cancela un vuelo, la compañía aérea paga los gastos de los pasajeros en alojamiento y comida.

780. Perdón. Hemos llegado con retraso por mi culpa. Es que mi reloj andaba mal. 781.Era un hotel sin servicio de Internet en la habitación, de modo que tuvimos que escribir correos electrónicos en el vestíbulo.

782. Hay lenguas europeas que, por ser de la misma familia, se parecen mucho tanto en estructura gramatical como en léxico.

783. – Chicos, en el reciente examen, ustedes han sacado mucho mejores notas.

Eso se debe, sobre todo, a sus esfuerzos en los últimos meses.

784. – ¡Basta de palabras sin sentido! Buscadme otra solución ahora mismo – , nos gritóel gerente, furioso.

785. – No entiendo cómo puedes pasar horas enteras colgado al teléfono charlando con tus amigas.

XI. 根据需要用适当的冠词或冠词和介词的缩合形式填空 (Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos y las preposiciones adecuados o la forma contracta de* artículo y preposición):

CLAVE:

Caí la noche cuando el señor Cuactémoc, su esposa y sus cuatro hijos abandonaron su casa en el campo para empezar el largo viaje a la capital. Les decían que la ciudad podía significar una nueva vida, una mejor casa y un buen trabajo. Los niños también podían tener una mejor educación.

Los Cuactémoc llevaban toda la vida cultivando la tierra. Trabajaban duro pero seguían tan pobres. Ya era hora de cambiar la forma de vivir.

El rápido crecimiento (增长) de las ciudades es uno de los problemas más serios que afronta / Hispanoamérica. Eso se debe principalmente a la masiva inmigración campesina a las áreas urbanas. Lamentablemente, los inmigrantes, que llegan con / ilusión, / muchas veces, no encuentran lo que buscan. Como no tienen la educación necesaria que les permita obtener / trabajos mejor pagados, se ven obligados a vivir en los barrios pobres. Por lo general, los hombres se dedican al comercio ambulante, las mujeres suelen servir de / lavanderas o sirvientas. Obviamente, los niños no pueden ir al colegio porque tienen que encargarse de los quehaceres domésticos.

El señor Cuactémoc llegó con su familia a la ciudad al amanecer, y al ver que todo se llenaba de / claridad, se dijo que eso era una buena señal: su nueva vida también se llenará① más y más de / luz, como el día que empezaba.

① 表示过去将来。

XII. 听写（Dictado）

Hoy en día, es casi imposible vivir sin aparatos electrónicos, entre los que se hallan los electrodomésticos. Basta con echar una mirada a nuestro alrededor: nos hallamos rodeados de ellos. Aquí, el ordenador: allá, el televisor; más allá, la, lavadora, al otro lado, la nevera ... Todos estos aparatos modernos tiene una particularidad: no prestan un solo servicio, sino varios. Por ejemplo, el móvil ha dejado de ser un simple teléfono, Muchos lo utilizan para escuchar programas musicales, para tomar fotos, e incluso como una pequeña computadora que, conectada a Internet, permite el uso del correo electrónico, del sistema de lectura de libros y de otros muchos servicios. .

Pero también tiene sus inconvenientes (): para muchos, se convierte en un vicio.

¿Acaso no has visto a personas pendientes de la pequeña pantalla (屏 幕) durante horas y horas sin que les importe lo que ocurre a su alrededor? Es, además, bastante frecuente que en las reuniones de familiares o amigos casi todos mantengan pegado al oído el aparatito sin importarle la presencia de los demás.

Antes, hablar con los amigos, era una necesidad. Ahora, parecemos seres solitarios() rodeados de aparatos modernos.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

Asuntos profesionales me han separado de mis ancianos padres desde hace muchos años. Vivo a mil kilómetros de donde viven ellos y me resulta imposible visitarlos con la frecuencia que quisiera. Antes, cuando eran relativamente jóvenes, no me sentía muy preocupado, pero ahora, cuando él ya ha cumplido setenta y cinco años y ella, setenta y tres, me angustia pensar en cómo serásu vida. Me han contado que ya se ve en su modo de vida que sienten la falta de alguien que les pueda echar una mano en muchas cosas. Mi madre frecuenta el hospital porque no le funciona bien el corazón; en cambio mi padre, se mantiene bastante fuerte, pero le pasan cosas. Por ejemplo, en una ocasión, al querer colgar la cortina, se subióa una silla y se cayó. Aunque la herida no resultómuy grave, tuvo que guardar cama durante dos semanas. Cuando me enteréde esto, no pude dejar de angustiarme; pero justo, el mismo día, recibíuna buena noticia: un grupo de voluntarios universitarios se habían ofrecido a prestarles ayuda. A partir de entonces, cada vez que los llamo, los dos se muestran muy contentos y no dejan de elogiar a sus jóvenes amigos.
A pesar de eso, siento que mi obligación de hijo –mucho más si soy único-- es estar a su lado,* cuidándolos. Por eso he decidido pedir a la administración de la empresa que me traslade y espero que no tarde mucho en concedérmelo (). Mis padres no lo saben: quiero que sea una sorpresa para ellos.
XIV. 作业 (Trabajos de casa)
786.将以下句子译成西班牙语:

CLAVE:
787. Cuando Román se enteró de que la situación económica de su país seguía muy mala, dejóde pensar en la posibilidad de regresar.
788. ■ ¿Cuánto te has pagado este par de zapatos?
Setecientos euros
*¿Tanto? Te han engañado.
789. No cuelgues la chaqueta ahí, se puede caer.
790. No pudimos avanzar más: la carretera estaba cortada por las lluvias torrenciales.
791. Este mes, como muy pocas veces hemos comido en casa, no hemos gastado casi nada en gas.
792. Algunos sectores de la población todaví se hallan en una situación desfavorecida.
793. Carlota se quedóhuérfana de padre cuando era muy niña. Desde entonces, tuvo que asumir la responsabilidad de ayudar a su madre. La *vida dura ha hecho de ella una mujer de carácter fuerte.
794. Gracias, hijos. Vuestra presencia me ha librado de una gran preocupación.
795. Por lo visto, ustedes se reúnen con regularidad en este restaurante.
10) Te ruego que,por el momento, todaví no les digas nada a mis padres.

第十三课 UNIDAD 13 El jefe de policía y el perro

III. 请听录音，在铃声后根据课文内容补足下列句子 (Escuche la grabación y
*luego de la señal, complete las oraciones de acuerdo con el contenido de los textos).
（录音）

796. Un día, el recién llegado jefe de policía vio allá,lejos, una muchedumbre que se agitaba en torno de algo desconocido.
797. Supuso que habí ocurrido algo y sintióla necesidad de ejercer su autoridad e ir a imponer el orden.
798. Pero no le resultó fácil llegar adonde quería y tuvo que abrirse paso con dificultad entre el gentío.
799. Cuando se acercó, vio a un muchacho herido en una pierna,.y junto a él, un perro muerto.
800. Los que estaban allíle dijeron que el animal habí mordido al muchacho y que este, al defenderse, lo habí matado golpeándole la cabeza con una piedra.
801. Según el policía, todo eso habí ocurrido porque la gente habí olvidado la orden de acabar con los perros vagabundos.
802. Diciendo eso, se acercóal herido y le dijo: “A ver, déjame ver tu herida. Menos mal, no parece tan grave. Ojalá que ese maldito perro no tenga rabia”.
803. Al oír sus palabras se produjo, primero, un silencio y luego, alguien se atrevióa asegurar que el perro era del señor alcalde, pues lo habí visto paseando con él.
804. Y en cuanto al muchacho, dijo que nadie lo conocía.
805. Al oír eso, el jefe de policía cambió inmediatamente de actitud. Refiriéndose, primero, al perro, dijo que era un perrito muy fino y se notaba mucha nobleza en él.
806. Luego, dirigiéndose al chico mordido por el perro, le preguntó cómo se habí atrevido a matar un animal tan noble y le dijo que había cometido un delito.
807. El pobre muchacho herido se quedó tan sorprendido por el brusco cambio que apenas lográpronunciar algunas incoherencias.
808. Entonces, el jefe de policía, incluso, llegó a suponer que el muchacho habí provocado * al perro y este no habí tenido más remedio que morderlo para defenderse.
809. Luego se dispuso a llevarlo a la comisarí porque tenía que responder por la muerte del perro.
810. Justo en ese momento, un hombre se lo impidiódiciendo que habí visto al chico bajar del coche del señor gobernador.
811. Y otra persona añadiódiciendo que él lo habí visto entrar con el gobernador en la casa del alcalde.
812. Frente a esta situación, el policía empezóa sudar, pero no tardóen serenarse. 813. En su cara, pocos minutos antes severa, aparecióuna sonrisa.
814. Tomándole por el brazo al muchacho, le dijo: “No te preocupes, ha sido un accidente. Ni túni el animalito tienen la culpa. Yo mismo le explicaréal alcalde cómo muriósu perro. Ahora, ven conmigo a mi casa. Mi mujer es enfermera y ella te va a curar la herida.”
815. Mientras el policía iba con el chico por la calle, la gente comentaba murmurando que, gracias a los dos mentirosos, se habí salvado el pobre muchacho.
816. Para Matilde, el jefe de policía es un tipo indigno y despreciable.
817. Fabio estáde acuerdo, pero añade algo más. Según él, el protagonista del texto es el típico oportunista y servil que cambia de actitud según las circunstancias solo para quedar bien. Y se pasa la vida adulando a los poderosos y despreciando a la gente sencilla.
818. Matilde piensa que aunque los oportunistas y serviles tratan de adular a los poderosos para quedar bien con ellos, estos siempre lo desprecian.
819. Además, según Matilde, estos tipos indignos y despreciables se comportan igual que perros,

porque no se cansan de menear la cola y bajar la cabeza ante los
poderosos.
820. Para Fabio, no son pocos este tipo de personas, y nadie está libre de toparse cualquier día con alguno de ellos.
821. Pero Matilde es más optimista, porque ella estásegura de que siempre hay gente dispuesta a ayudar, como los mentirosos del texto.

IV. 请将直接引语变为间接引语(Convierta en estilo indirecto las oraciones en estilo directo):
1.Emilia le dijo a Olga que había esperado todo un mes una noticia suya, pero hasta ese momento no había recibido ninguna."
822. Le preguntósi andaba tan ocupada que se había olvidado de ella.
823. Hablando de su experiencia en China, le dijo a su amiga que sus primeras impresiones sobre lo que había podido ver eran tan diversas y complejas que todaví no se atreví a formular ninguna apreciación clara.
824. Luego continuódiciendo que, sin embargo, podía darle una buena noticia: la habían admitido en la Universidad de Idiomas y ya había empezado sus clases de chino conjuntamente con un grupo de jóvenes procedentes de diversas partes del mundo."
825. Hablando de su vida en la universidad, le contó a su amiga que les habían asignado un profesor muy simpático y competente que tenía, además, la virtud de ser paciente, y que ella nunca había visto un hombre con tanta paciencia."
826. Luego, refiriéndose a sus estudios, dijo que al comienzo, el aprendizaje del chino la había desconcertado bastante. Pero había conseguido superar las dificultades y había logrado algo sorprendente: aprender más de cien caracteres."
A continuación le aseguróa su amiga que para reforzar su aprendizaje, había decidido mantener un contacto lo más frecuente posible con las personas, en la calle."
El señor Martínez le dijo a su amiga china que su esposa y él habían recorrido varias ciudades de China y había sido un viaje que los había dejado impresionados."
La chica china les dijo a los turistas que ella sabí que sus amigos habían visitado Shanghai. Como ella había nacido y pasado su infancia en esa ciudad, le interesaba saber quépensaban de ella ."
Al oír el comentario que sus amigos formularon sobre su viaje a Shanghai, la chica dijo que ella, desde 1995, no había estado ninguna vez en Shanghai y tenía muchas ganas de volver a visitar la ciudad."
827. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes):
CLAVE:
828. El alcalde tuvo que dejar el cargo porque no había resuelto los problemas de la ciudad.
829. Según el noticiero de ayer, por fin la policía encontró al hombre que había buscado durante más de un año.
830. Aun sabiendo que me habías mentido, te perdoné.
831. El enfermo le dijo al médico que, siguiendo sus instrucciones, había tomado las medicinas, había comido cosas ligeras y había guardado cama toda una semana pero, ¿por quéque no (se) mejoraba?
832. Cuando llegué por tercera vez a esa ciudad, notéque había cambiado mucho.
833. Nos desconcertóa todos el brusco cambio que se había producido en la situación política del

país.
834. Ayer, cuando lleguéa la Universidad, aún no habían tocado el timbre. Me dirigí al aula, pero no habí nadie. Entonces, recordéque teníamos una reunión en
otra sala. Cuando la discusión.
835. En aquella ocasión, todos protestamos porque nos habían impuesto unas condiciones de trabajo demasiado injustas.
836. mpre habí sido despreciado por los poderosos: sin
embargo siguióadulándolos
837. Era una mañana de domingo y Pedro estaba leyendo en su habitación. De repente,oyóque alguien tocaba la puerta y dijo: “Adelante.” Al levantar la cabeza, vio que el que habí entrado era su amigo Antonio. No se habían visto desde hací muchos años. Muy alegre, Pedro se levantóinmediatamente y abrazóa su viejo amigo. Luego, los dos se sentaron y conversaron durante mucho rato. Antonio le dijo que habí venido por un asunto de negocios y habí conseguido alojamiento en un hotel del centro. Y como habí terminado las gestiones, se le ocurrió darle la sorpresa. Al mediodía, después de almorzar en un buen restaurante, los dos se despidieron. Pedro dijo: ¿Cuánto tiempo pasará para volvernos a ver?
¡ Quién sabe!, respondióAntonio.

VI. 请将下列主动句（有时只涉及斜体部分）转换为被动句 (Transforme las siguientes oraciones activas [unas veces solo la parte en cursiva] en pasivas):

Clave
1. La mejor alumna del grupo fue elogiada por el profesor. 2. Dos niños fueron atacados por un tigre en el bosque.
838. ¿Te parece justo que la gente sencilla sea despreciada por los poderosos?
839. He sido herido con un cuchillo por aquel hombre.
840. La ciudad fue heroicamente defendida durante medio año por los habitantes.
841. Tu absurda orden no seráobedecida por nadie.
842. Es posible que nuestra ciudad llegue a ser gobernada por un excelente alcalde.
843. Todo el mundo sabí que aquel delito habí sido cometido por ese funcionario.
844. ¿Esas injustas condiciones fueron impuestas por alguna autoridad?
10. Creo que tu herida serácurada en poco tiempo por el médico.

VII. 根据情况，用被动句或自复被动句将下列英语句子译成西班牙语(Traduzca
al español las siguientes oraciones en inglés, utilizando la voz pasiva o pasiva refleja según el caso):
CLAVE:
845. En esta tienda se vende té.
846. Nuestros trabajos serán corregidos por el profesor. 847.En esta zona se cultiva arroz.
848.Las habitaciones se calentaban con un sistema de calefacción. 849.Aquellas casas fueron destruidas por el fuego (en el incendio). 850.Las tiendas se cierran a las seis de la tarde.
851.La ventana se rompióanoche.
852.Este escritor es conocido por todo el mundo. 853.Los niños eran queridos por sus padres.
854.La historia se contódos veces.

VIII. 请写出下列名词或形容词的缩小词 (Escriba en los espacios en blanco el diminutivo del sustantivo o adjetivo)：

名词或形容
词 缩小词 名词或形容
词 缩小词 名词或形容
词 缩小词

abuelo abuelito hotel hotelito plato platito
amigo amiguito hijo hijito plaza placita
anciana ancianita joven jovencito jovencillo pregunta preguntita
animal animalito libro librito pobre pobrecito
pobrecillo
árbol arbolito luz lucecilla problema problemita
beso besito maleta maletita puerta puertita
boca boquita minuto minutito rato ratito
cama camita mano manita regalo regalito
cara carita momento momentito
momentico sala salita
carta cartita muchacha muchachita silla sillita
chico chiquito

chiquillo mujer mujercita mujercilla sonrisa sonrisita
cosa cosita papel papelito vaso vasito
cuento cuentito pedazo pedacito ventana ventanilla
curso cursillo pequeño pequeñito voz vocita vocecita

IX. 请将括号中的名词或形容词的缩小词填入空白处 (Rellene los espacios en blanco con los diminutivos de los sustantivo o adjetivos que están entre paréntesis):

CLAVE:

855.Se pueden conseguir billetes en cualquiera de las ventanillas que hay por allí. 856.Gritamos de alegrí cuando vimos de lejos unas lucecillas en la oscuridad (黑暗). 857.La abuela le dijo a su nieto: “Acércate, cariño. Dame un besito”.

858.- ¡Hijo mío, ya eres un hombrecito! ¡Has cumplido diez añitos! –, dijo la madre al niño, acariciándolo ().

859.Espérame un momentito, voy a cambiarme. Ahora mismo bajo y te acompaño al supermercado.

860.Pobrecita, la niña: se quedóhuérfana cuando apenas tenía cinco años.

7. Pilar, ¿qué te parece si despué del almuerzo vamos a dar un paseíto por el parque? 861.Camarera, solo me has traído pan y huevo. ¿Y el vasito de leche que te pedí(he pedido)? .

862. Dirigiéndose a una pareja de turistas que pedían alojamiento, la recepcionista les dijo in poco azorada (): “Lo siento, señores, solo nos queda una habitación pequeñita. Si a ustedes no les importa ...”

863. Al ver que el anciano bajaba con bastante dificultad por la escalerilla del avión, la azafata () se apresuróa ayudarlo.

X. 词汇练习(Ejercicios de léxico)

A. 请用适当的介词填空(Rellene los espacios en blanco con la preposición adecuada) CLAVE:

864. Los médicos están seguros de poder acabar con esas enfermedades en breve tiempo.

865. Se notóuna agitación en medio de la muchedumbre cuando el policía trataba de abrirse paso entre el gentío.

866. No sabíamos a quién se dirigía usted con esas palabras por eso no dijimos nada.

867. Muchos vecinos acudieron en nuestra ayuda y entre todos logramos apagar el fuego.

868. ¡Quétonto he sido! ¿Por quéno se me ocurrióencargar esos libros por Internet? 869. ¿Creen ustedes justo responder a un mal con otro mal?

870. Josefina y David acaban de casarse. Ahora tratan de conseguir vivienda en esta zona residencial.

871. Ayer, encontréa Petra muy molesta. Ni siquiera respondióa mi saludo. 872. ¿Quién tiene que responder de esos malos resultados?

10. ¿Cómo compras un aparato manual de instrucciones? Lo he buscado por todas partes y no lo encuentro. Normalmente viene con el aparato. Dime, por fin, ¿dónde lo compraste? ¿No te acuerdas? ¡Esto es el colmo!

B. 用下列动词的简单式或代词式完成句子(En los espacios en blanco, escriba, según convenga, la forma simple o pronominal de los verbos señalados):

acabar dirigir lograr notar ocurrir responder

CLAVE:

873.En las oficinas no se responde a las llamadas a esas horas. 874.La señorita secretaria nos dirigióuna sonrisa antes de hablar. 875.La escritora pensaba acabar su novela antes del Año Nuevo.

876.Por esta carretera, no se llega a ningún lugar porque acaba en la orilla del río.

877.¿No notaste que el profesor se ponía muy serio al escuchar lo que le decíamos? 878.Alguien tendráque responder de esta situación.

Las clases se acabaron hace días. ¿Por qué todaví sigues aquí, en la universidad?

¿Está enterado de lo que ocurrió en ese país cuando lo gobernaba un tipo indigno y despreciable?

Esos avances no se lograrán si todos permanecen sentados en el sofáhablando como ustedes.

¿A quién te diriges con tantos halagos?

Frente a aquel peligro, al muchacho se le ocurriósubir al árbol para salvarse. Cuando el gobernador aparecióante el público, de inmediato se notóuna tensión en la gente.

879. 请听完解释之后说出确切的词语(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

CLAVE:

1. brusco 2. cometer 3. gobernar 4. imponer 5. matar

6. mentir 7. mentiroso 8. murmurar9. obedecer 10.orden.

XI. 请根据需要用冠词或冠词和介词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con los artículos o la forma contracta de preposición y artículo donde sea necesario):

CLAVE:

880. Los turistas se detuvieron frente al museo municipal y se quedaron un rato esperando al guía que se habí acercado a la ventanilla para conseguir las entradas..

881. Al ver al gentío agitado, el policía creyóllegado el momento de acudir e imponer el orden.

882. Ese policía es un tipo indigno porque solo sabe menear la cola y bajar la cabeza ante los poderosos..

883. Nadie conocía al recién llegado, que trataba de abrirse paso entre la muchedumbre para dirigirse al gobernador.

884. Un policía de unos cincuenta años atendióa los periodistas y les dijo que no se sabí todaví quién habí cometido el delito.

885. Me salvémilagrosamente () del accidente con una pequeña herida en una pierna. 886.¿Por quéno invitamos a un profesor para que nos déuna charla sobre el sistema fonético de la lengua china?

887.La pregunta del profesor provocó un largo momento de silencio. Al final, solo Marta se levantóy dijo tímidamente (): “Yo sé la respuesta, pero no me atrevo a decirla”

888.Una niña pobremente vestida se me acercó y me tocó la mano con un dedo. Luego me indicóel camino que yo buscaba, sin decirme nada.

889.El alcalde, con una sonrisa en la cara, avanzóhacia el gobernador tendiéndole la mano.

XII. Dictado

responsables de una función importante, despreciamos a las personas serviles que menean la cola y bajan la cabeza frente a los poderosos, con el único propósito de obtener de ellos algún favor. Me permito decirles esto, para que tengan cuidado, pues cualquiera puede toparse con uno de estos personajes en cualquier momento. Es un mal que existe en casi todas las sociedades. ¿Por qué? ¿Quién tiene la culpa?

“Para mí, la culpa la tienen los mismos poderosos. ¿No se han fijado ustedes que estos, por un lado, desprecian a los oportunistas, y, por otro, los necesitan? La razón está en que sus halagos los hacen sentirse bien; pero también está en que estos hombres despreciables suelen ser muy fáciles de manejar, de modo que los poderosos los pueden utilizar para diversos fines, incluso, para cometer crímenes”.

XIII. 请听录音后，复述以下短文

（录音）

Los dioses de la mitología griega vivían en el Olimpo (奥林匹亚山).

Cierto día, a Zeus, el dios principal, se le ocurrióbajar a la tierra para saber cómo vivían los seres humanos. Había oído decir que solían envidiar(羡慕，嫉妒) y adular a los ricos y poderosos, mientras que mostraban mucho desprecio a los pobres y débiles. Quería saber si eso era cierto.

Disfrazado de anciano pobremente vestido, llegóa un pueblo, a la hora de la cena. Tocó las

puertas de varias casas pidiendo algo de comer Algunos salieron a ver quién era, pero no le dieron nada, y otros ni le hicieron caso(理 睬). Entonces siguió recorriendo el pueblo tratando de encontrar a alguien de buen corazón. De repente divisóuna casita de aspecto miserable(可怜， 破败) al final de la calle. Se acercóy llamó. Esperóhasta que aparecieron un hombre y una mujer, los dos muy mayores. Zeus les dijo que tenía mucha hambre y sed, porque habí viajado todo el día sin comer ni tomar agua. La anciana, muy amable, lo invitóa entrar en la casa, sacóde la cocina el poco pan y leche que les quedaban y se los ofreció. Mientras comía Zeus les dijo quién era y les preguntó:

890. ¿Cual es vuestro mayor deseo? Decídmelo y lo veréis hecho realidad. Tras pensar un momento, el marido respondió:

891. Queremos estar juntos siempre, incluso despué de la muerte.

Pasaron los años. Un día, los dos ancianos cayeron enfermos y sintieron que se les acababa la vida. De repente, vieron asombrados que les salían, primero de los brazos y luego de las piernas, hojas(叶子) y ramas verdes. Fueron creciendo (生长) poco a poco hasta llegar a ser un árbol muy alto. De esta manera, marido y mujer vieron cumplida la petición que le hicieron a Zeus.

XIV. 作业(Trabajos de casa)

892.请将下列短文译成西班牙语：

CLAVE:

893.Hace días, recibíla carta de un amigo mío. En ella, me decía que habí llegado a Bogotá, capital de Colombia, y que las impresiones que le habí dejado el país eran tan variadas y complejas que todaví no habí formulado una apreciación clara, Por eso, solo se limitaba a hablar de las cosas más concretas. Al final me decía que lo habían admitido en la universidad y que las clases ya habían empezado.

894.Cuando el policía vio a lo lejos un grupo de gente discutiendo, creyóllegado el momento de acudir e imponer el orden. Se abriópaso entre el gentío y vio a un muchacho herido y un perro muerto. Le dijeron que el perro habí mordido al chico y éste lo habí matado golpeándolo. El policía se acercóinmediatamente al joven para ver si la herida era grave y si era necesario llevarlo al hospital. En ese momento, alguien le dijo que habí visto al alcalde pasear con el perro. Al escucharlo, el policía cambióde actitud y dijo que el muchacho tenía que responder de la muerte del animal. Sin embargo, otra persona dijo que el joven habí venido en coche del señor gobernador. Al oír eso, se desconcertóel policía , pero no tardóen serenarse. Tomóal muchacho del brazo, diciéndole que lo iba a llevar a casa para curarle la herida.

第 十 四 课 UNIDAD 14 El caballo de Troya

III. 请听录音，回答有关课文的问题 (Escuche la grabación y conteste a las preguntas de acuerdo con el contenido de los textos):

895.Son los siguientes: Paris, príncipe de Troya; Menelao, rey de Esparta; Helena, su mujer.

896.Se llama Grecia, Esparta era uno de sus Estados-ciudad (城邦).

897.Porque es una mujer muy hermosa.

898. Muy enamorado de la reina de Esparta, Paris se propuso seducirla.
899. Como justo en ese momento Menelao habí ido a Creta por asuntos familiares, Paris aprovechóla ocasión.
900. La llevóa su país, o sea, Troya.
901. Ni se le ocurrióla idea de que los griegos tomarían el rapto de Helena como una grave ofensa.
902. Por supuesto, los griegos se sintieron muy ofendidos por lo que habí hecho Paris y decidieron vengarse.
903. Se dedicó a reunir a los más importantes caudillos griegos, y luego estos organizarían un ejército con el que pronto sitiarían la ciudad de Troya.
904. Duródiez años.
905. Una mañana del décimo año del sitio, cuando los troyanos subieron a la muralla, vieron sorprendidos que los griegos se preparaban para retirarse.
906. Al mediodía, llegaron a comprobar que ya no quedaba ningún soldado griego alrededor de Troya, es decir, los sitiadores habían desaparecido.
13, En un principio apenas pudieron creer lo que veían.
907. Pero no tardaron en reaccionar, y llenos de alegrí se lanzaron fuera de la ciudad en medio de ruidosos gritos.
908. Una vez fuera de la ciudad tantos años sitiada, se detuvieron con sorpresa frente a un enorme caballo de madera.
909. Se pusieron a examinarlo por todos lados tratando de saber quéera y para qué servía.
910. No, no lograron a comprender lo que significaba. 911. Justo en ese momento trajeron un prisionero griego.
912. A las preguntas que le formularon, el griego respondió: - Es nuestra ofrenda a la
diosa Atenea2. Lo hemos hecho de ese tamaño, grande, para que ustedes no puedan llevarlo a su ciudad porque no queremos que obtengan los favores de la diosa.
913. Al obtener la información que les habí dado el prisionero griego, los troyanos decidieron abrir las puertas de la ciudad y llevar el caballo de madera a la plaza central para celebrar una gran fiesta.
914. Como habían trabajado mucho trasladando el enorme caballo de madera, se sintieron muy cansados. De modo que cuando cayóla noche y comenzóa reinar un profundo silencio en la ciudad se durmieron tranquilamente.
915. Resulta que los griegos habían construido el enorme caballo de madera para meter ahídentro sus soldados.
23 No, ¡quéva! Solo una parte se habí escondido ahídentro, pero eran bastante

2 Atenea：雅典娜 numerosos. Además estaban armados.
916. Muy sencillo: los que estaban escondidos abrieron una puertecilla que habí en el cuerpo del caballo y salieron por ella uno tras otro. Luego abrieron todas las puertas de la ciudad por donde entraron los demás del ejército que se habían quedado fuera, pero también escondidos de alguna manera.
917. Los troyanos se despertaron demasiado tarde cuando los griegos ya habían ocupado su ciudad.
918. Busca un hotel de tres estrellas para su amigo Norman.

919. Le decía que por fin, habí terminado su tesis y que vendría a China dentro de poco.
920. Carlota conocióa Norman en un viaje que este hizo a China hace dos años y lo acompañójunto con Gabriel.
921. En aquel entonces, Norman habí venido a China a pasar sus vacaciones, pero se proponía seguir un postgrado en su país.
922. Cuando Norman dijo que pensaba volver a China porque le habí gustado el viaje, Gabriel creyóque eran solo amables palabras.
923. ¿Se refiere usted a cuando Norman le dijo al oído que si alguna vez volvía a China, sería por ella? Obviamente, el chico estaba enamorado.

IV. 请把下列句子变为间接引语 (Transforme en estilo indirecto las siguientes oraciones):
924. Lorenzo, que se interesaba por la economía y el comercio, en una ocasión me dijo que se dedicarí al comercio exterior.
925. Zurma solía decirnos que le gustaba la diplomacia, porque era una carrera que le darí la oportunidad de conocer otros países, su gente, su cultura. 926. Le decíamos a ella que antes de llegar a ser una diplomática profesional, tendría un largo camino que recorrer. Durante unos años, sería una simple intérprete, una traductora o una oficinista de algún ministerio o embajada.
927. Mis compañeros me decían con frecuencia que yo era una persona paciente, ordenada, de buen trato con los demás y con facilidad de palabra. Todas esas cualidades harían de míuna buena profesora.
928. En una conferencia, el profesor González nos dijo que la joven generación de traductores tendríamos que asumir el arduo cometido no solo de llenar los vacíos existentes, sino también de revisar y mejorar las obras ya traducidas, cuya calidad dejaba mucho que desear.
929. Sonia le dijo a David que él sería en el futuro un excelente traductor literario.
930. David le contestódiciendo que todaví no sabí a quése dedicarí.

931. Sonia volvióa elogiarlo diciendo que con el nivel de chino y de español que tenía en ese momento, estaba segura de que dentro de poco podría traducir cualquier obra literaria escrita en una u otra de estas dos lenguas.
Con su habitual modestia, él le respondiódiciendo que dudaba si en el futuro llegarí a ser el brillante traductor que ella imaginaba.
Sonia siguió animándolo y le dijo que no tenía por quédudar y que a sus amigos les encantarí leer sus traducciones y también sus propias obras.

V. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes):
Le dije a Luis que me ofendería si seguía hablando del tema,
Algunos espartanos ya sospechaban que Paris, enamorado de Helena, la seduciría y raptarí para llevársela a su país.
Paris, al proponerse raptar a Helena, no se detuvo a pensar que los griegos se vengarían algún día.
932. Los troyanos aun no sabían que un poderoso ejército griego se les acercaba y sitiarí su

ciudad tarde o temprano.
933. Al ver que el sitio durarí años y años, los troyanos decidieron prepararse para una guerra prolongada.
934. Observando desde la muralla a los griegos ocupados en recoger sus cosas, los troyanos creyeron que no tardarían en retirarse.
935. ¿Estaban seguros los griegos de que lograrían engañar a los troyanos con el caballo de madera?
936. Según el plan, una parte de soldados griegos tenían que meterse dentro del caballo de madera. ¿Dónde se esconderían los demás?
937. Los griegos se imaginaban lo que harían los troyanos al comprobar que no quedaba ningún enemigo alrededor de su ciudad.
938. Al ver ocupada su ciudad por los griegos, los troyanos querían saber cómo los tratarían: “¿Los matarían a todos?”

VI. 请将原形动词变为适当的时态和人称，并说明所选择的的动词形态的体貌特征（起点、终点、两者合一、持续、重复） (Ponga el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes y explique la característica aspectual de la forma verbal que haya escogido [inicio, término, acabamiento total, duración, repetición]):
939. A medianoche, me despertó un ruido procedente de la planta superior. Me pareció que el ocupante de la habitación de arriba golpeaba el suelo con una piedra. (repetición)
940. Mis vecinos, un matrimonio bastante mayor, solían pasar un par de horas por la mañana en el parque, sentados en un banco mirando a su nieta que saltaba la cuerda con otros niños. (repetición)
941. ¿Cómo se llamaba el tirano que reinó en ese país durante tantos años? (acabamiento total)
942. Jaime y Emilia se conocieron en un viaje a Grecia. (inicio)
943. Desde el décimo piso, el periodista vio que en la calle un grupo de jóvenes palestinos lanzaban piedras sobre los soldados israelíes.(repetición)
944. ¿Cuántos años duróla guerra de Troya según Homero? (acabamiento total)
945. El ingeniero que examinaba un aparato raro y complicado levantóla cabeza y saludóal visitante sin dejar de trabajar.(duración)
946. Los troyanos discutían sobre la función del caballo de madera cuando alguien llegócon un prisionero griego.(duración)
Cuando supe la noticia ya era demasiado tarde.(inicio)
10. Paris se propuso seducir a Helena justo cuando Menelao habí ido a Creta por asuntos familiares.(inicio)
VII. 请将下列句子译成西班牙语 (Traduzca al español las siguientes oraciones):
En aquella época, ¿quién fue el alcalde de vuestra ciudad?
947. ¿Cómo supiste que Daniel se proponía hacer el doctorado en Colombia? 948. De lejos, vi a una mujer que me agitaba la mano. Supuse que quería hablar conmigo.
4, Acudía ayudar al muchacho que se defendía del perro que lo atacaba.
949. El policía oyó que una persona entre la muchedumbre murmuraba algo.
Entonces se le acercópara preguntarle quédecía.
950. Muy molesto, le dije al tipo que no tenía ningún derecho a despreciar a los

demás.
951. Fue una época en que yo traducí mucho y consultaba constantemente diccionarios, pues quería saber con exactitud lo que significaban las palabras que me proponía utilizar.
952. Los dos jóvenes siempre han sido muy amigos desde que se conocieron. 953. A partir de aquel momento no quise tener ningún trato con él, porque
era un mentiroso.
954. Los padres se pusieron felices al ver que el bebéles sonreía.

VIII. 词汇练习(Ejercicios de léxico):
A. 用下列动词的简单式或代词式完成句子 (En los espacios en blanco, escriba,
según convenga, la forma simple o pronominal de los verbos señalados) :

1. El ejército enemigo aprovechóla enfermedad del rey para atacar al país vecino.
955. Una parte de soldados griegos se escondieron dentro del enorme caballo de madera en espera de una oportunidad para entrar en Troya.
956. En un principio no quise tocar el tema, pero finalmente me decidía decir toda la verdad a mi amigo.
957. ¿Te propones obtener el dinero que necesitas engañando a la gente? 958. Se me hace tarde. Con permiso, me retiro.
959. Como a Carolina le interesómucho la mitología griega, decidió estudiarla más a fondo.
960. Niño, ¿quéhas escondido debajo de la cama?
961. Escucha: no vamos a dejar que te aproveches de nosotros para obtener lo que quieres.
962. Los chicos retiraron de la sala todas las mesas y sillas pensando utilizarla como pista de baile.
963. A pesar de todas las dificultades se han obtenido bastantes avances en esas gestiones.

964. 请根据短文的语义选择下列词语单位的适当形式填空 (Rellene los
espacios en blanco utilizando, en forma adecuada, los infinitivos que se dan a continuación, teniendo en cuenta lo que exija el sentido del texto):
Hace miles de años, existieron dos países vecinos. Vamos a llamarlos reino A y reino B. Los dos no se llevaban nada bien y estaban constantemente en guerra. En un momento determinado, murió el rey del reino B cuando el príncipe, su hijo, era todaví muy niño. Su vecino, pensando que era conveniente aprovechar la oportunidad,
decidió atacarlo, ocupar su territorio (土地) y obtener muchas otras ventajas. Cuando
el rey de A, dirigiendo un poderoso ejército, entróen la capital (首都) del reino vecino,
la encontróvací. Muy sorprendido, no supo quéhacer: quedarse esperando al enemigo o retirarse. De repente él y sus hombres oyeron gritos y vieron a los soldados del reino de B, escondidos en los bosques de los alrededores. Se lanzó sobre ellos y los mataron casi a todos.

965. 请听完解释之后说出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo correspondiente):
1. comprobar, 2. demasiado, 3. enorme, 4. esconder, 5. examinar, 6. favor, 7. ofender,
8. ofensa, 9. príncipe / princesa, 10. prisionero

IX. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes):

necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos y las preposiciones adecuados o la forma contracta de artículo y preposición):

Estos días, Li Ming sirve, por / primera vez, de / intérprete a unos turistas mexicanos. Ayer fue al aeropuerto a recibirlos y los llevóa un hotel de / tres estrellas. Tuvo / muchos problemas con los equipajes y las habitaciones. Cuando por fin se resolviótodo, es decir, cuando todos, contentos, estaban en sus habitaciones con sus maletas, ya eran casi las seis y media de la tarde. Li Ming decidiódespedirse. Sabí que aquellos señores, tras el largo viaje, estaban muy cansados. Pero antes de irse, les hablódel programa del día siguiente.

Al día siguiente, cuando el joven guía volvió al hotel, los turistas ya estaban reunidos en el vestíbulo esperándolo

XI. 请用介词或介词与冠词的缩合形式填空(Rellene los espacios en blanco con las preposiciones o la forma contracta de preposición y artículo):

966. Matilde conoció a Antonio en una reunión de amigos y se enamoró de
él en seguida.

967. Wilfredo dijo que dentro de poco viajarí a Europa por asuntos de negocio.

968. No estábien que te apresures a comentar, sin reflexionar, sobre un tema tan importante.

969. Los troyanos ya sospechaban que los griegos estaban dispuestos a retirarse y luego comprobaron que, en efecto, habían desaparecido todos los soldados enemigos.

970. Estamos preparándonos para organizar un ciclo de conferencias.

971. Examinépor todos lados el enorme paquete, pero no encontréen ninguna parte el nombre del destinatario ni del remitente.

972. ¡Es increíble! Mira cómo esa gente se entrega a esa diversión tan tonta!

973. Hay que poner un guardia para impedir que la gente entre por esta puerta.

974. ¿Por quéesas tiendas se cierran al mediodía, justo cuando todo el mundo sale del trabajo y tiene tiempo de hacer compras?

975. Cuando los troyanos se despertaron al día siguiente, su ciudad ya estaba en
poder de los griegos.

XII. 听写（Dictado）:

（录音）

Según Homero, la guerra de Troya se produjo por culpa de una pareja enamorada. Paris, príncipe de Troya visitóEsparta, una de las ciudades más importantes de la antigua Grecia. Fue muy bien recibido por el rey y su esposa, mujer muy hermosa. De ella se enamoróde inmediato apenas la vio. Justo en ese momento, el rey tuvo que viajar a Creta, dejando a su esposa sola con el visitante. Este aprovechóla ocasión y sedujo a Helena – asíse llamaba --. No contento con eso, se propuso incluso raptarla para llevársela a su país. Al tomar esa decisión no se detuvo a pensar que los griegos
ofendidos se vengarían tarde o temprano.

En efecto cuando regresóMenelao y se enteródel hecho, en seguida se dedicóa preparar una guerra. Organizarí un poderoso ejército, lo dirigiría a Troya y sitiarí la ciudad.

Dicho y hecho. El sitio duródiez largos años. Finalmente los griegos utilizaron un enorme caballo

de madera para esconder en él una parte de sus soldados armados. Como los troyanos no conocían el engaño, lo llevaron a la plaza central para celebrar una fiesta.
Fue de esa manera como los griegos ocuparon Troya y se vengaron de la ofensa que habían sufrido.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):
（录音）
Padre e hijo se dirigían al mercado con su burro. Los dos preferían caminar junto al animalito tan pequeño y débil porque les daba pena montar (骑) en él. Apenas habían avanzado unos pasos cuando oyeron el comentario de alguien:
-- ¡Quégente más tonta! No sabe aprovechar el burro. Entonces el padre le dijo a su hijo:
-- Monta en él para que no se burlen de nosotros.
El hijo lo obedecióy asísiguieron viajando. De repente, los sorprendióun grito: --
Eh, tú, jovencito, bájate del burro y cédelo (让给) a la persona mayor. ¡Hay que aprender a respetar (尊敬)!
Al muchacho, que siempre habí sido buen hijo, le pareció justa la idea y se apresuró a hacer lo que le indicaban. Y asícaminaron un buen rato hasta que los detuvo una mujer.
-- ¡Pobre niño, caminando con sus débiles piernecitas! ¿Asítrata siempre a su hijo, usted, un hombre, según veo, bastante fuerte?
Padre e hijo se miraron mutuamente sin saber quéhacer. ¿Existía otra posibilidad?
Ah, claro que sí: ¡a lomo (脊背) del burro los dos! ¡Solución perfecta!
Sin embargo, esta vez tardómenos en llegar la crítica (批评):
-- ¡Qué crueles (残忍) son estos! ¡Tratan de matar de cansancio al pobre
animalito!
Bueno, finalmente para quedar bien con todos, padre e hijo llegaron al mercado cargando (背 扛) al burro.

XIV. 作业 (Trabajos de casa):
请将下列短文译成西班牙语：
976. Puedo decirte toda la verdad, pero espero que no te ofendas.
977. David sospechóque la vecina habí tomado su pregunta como una ofensa.
978. En aquel viaje tuvimos la oportunidad de conocer un pequeño pueblo en medio de las montañas. Era limpio, tranquilo, con buen paisaje. Todos quedamos enamorados de él.
979.■ Evita, ¿dónde has escondido mi móvil?
□ ¿Por quéme echas la culpa de todo, mamá? Yo no lo he escondido. Túmisma lo dejaste (has dejado - España) debajo de aquella revista.
980.Jaime se molestóbastante al comprobar que su amigo le habí mentido.
981. Gladis prometióhace una semana que me mandarí algunos libros y, en efecto, (efectivamente) los mandóy ya los he recibido.
982.Cuando me lancéal río para salvar a la niña, otra persona ya la habí salvado. 983.El visitante se quedómirándome con una sonrisa rara sin decir nada durante un
buen rato. ¿Quése proponía haciendo esto en mi oficina?
984.Era medianoche. Reinaba un profundo silencio en la zona residencial. De repente, se oyóel grito de una mujer y muchos vecinos se despertaron asustados.

985. Yo no sabí todaví cómo reaccionarí mi amigo al recibir la mala noticia.

第 十 五 课 UNIDAD 15 La redondez de la Tierra

II. 请跟随录音朗读下列成语，注意语音和语调，并查阅字典，将对应的中文含义填入空格处 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes frases hechas poniendo atención a la fonética y la entonación):

（录音）

986.A buen hambre, no hay pan duro. 987.Al pan, pan, al vino, vino. 988.Cada moneda tiene dos caras. 989.Cuando el río suena, piedras lleva. 990.Cuanto más se tiene, más se quiere.
991.Del dicho al hecho hay mucho trecho. 992.El que mucho habla, mucho yerra.
993.El que no llora, no mama.
994.No te cierres una puerta si no has abierto otra. 995.No hay mal que por bien no venga.
996.Nunca llueve a gusto de todos. 997.Ojos que no ven, corazón que no siente.
13. Poderoso caballero es don dinero.
14. Primero es la salud que el dinero.
15 Ya que estamos en el baile, bailemos.

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español):

（录音）

998.¿Conoce el hombre la forma de la Tierra desde siempre? 999.¿Quéforma se creía que tenía la Tierra en la época antigua?
1000. ¿Quécriterio tenían los chinos antiguos en lo que se refiere a este problema? 1001. ¿Quéhicieron para ilustrar su idea?
1002. En Occidente, ¿cuál fue la teoría que estuvo en boga durante mucho tiempo en relación a esto?
1003. ¿Todo el mundo estuvo de acuerdo en lo que se refiere a este problema?
1004. ¿Por quéalgunos sabios occidentales sospechaban que la Tierra parecí tener la forma de un globo?
1005. ¿Tiene usted la misma experiencia?
1006. ¿Quéllegaron a creer algunos estudiosos europeos convencidos de la teoría sobre la redondez de la Tierra?
1007. ¿Por quéen esa época comenzaron a elaborarse en Europa planos de navegación cada vez más precisos?
1008. ¿Por quélos europeos creían que cruzando el océano Atlántico llegarían a Asia? 1009. ¿Quéhecho histórico de mucha importancia se produjo justo en ese momento? 1010. ¿Qué ruta seguían los navegantes europeos que querían comerciar con las
naciones asiáticas antes de la caída del Imperio Romano de Oriente?
1011. ¿Qué productos propios de Asia deseaban obtener los europeos de aquel entonces?
1012. ¿Estaban los mismos navegantes en condiciones de llevar a cabo el largo viaje? 1013. ¿En quécircunstancias históricas de España se presentóCristóbal Colón ante
los Reyes Católicos?

1014. ¿Cómo logróconvencer a los reyes españoles y obtener su ayuda?
1015. ¿Sabí Colón que habí hecho algo de mucha importancia abriendo una nueva época en la historia del mundo?
1016. Según Mauricio, ¿por quéha viajado Paula a México? 1017. ¿Estáenterada de eso Catalina también?
1018. ¿QuéprometióPaula a sus amigos cuando Mauricio la acompañóal aeropuerto? 1019. ¿Estásegura de eso Catalina?
1020. ¿Quépiensa Mauricio al oír las palabras de su amiga?

Clave
1021. No, en la época antigua, la gente desconocía la forma de la Tierra.
1022. Para la mayorí de los hombres, la tierra parecí una tabla cuadrada y plana. 1023. Los chinos antiguos pensaban lo mismo, es decir, para ellos la Tierra también
era plana y cuadrada, cubierta de una media esfera como cielo.
1024. Inventaron un artefacto de jade para ilustrar su idea.
1025. Como se acaba de decir, en Occidente estuvo en boga durante mucho tiempo el criterio según la cual el suelo que nos soporta parecí una tabla plana y cuadrada, rodeada de abismos sin fondo por sus cuatro costados.
1026. No. Desde épocas remotas, algunos sabios ya dudaban si eso era verdad.
1027. Porque sus experiencias parecían indicar que la Tierra posiblemente tenía la forma de un globo.
1028. Sí. Si nos hallamos en una gran llanura, o a la orilla del mar, podemos comprobar esta teoría. Supongamos que una persona se nos acerca desde muy lejos. Al principio, no vemos nada, pero poco a poco van apareciendo, primero, su cabeza, luego, su cuello, su pecho... hasta todo el cuerpo. Ese fenómeno solo
se da cuando el suelo es curvo (弧形) como un enorme globo.
1029. Ya en el siglo XV, algunos sabios europeos comenzaron a sospechar que viajando siempre en una misma dirección, se retornarían al punto de partida.
1030. Porque, en primer lugar, el conocimiento científico sobre la verdadera forma de la Tierra dio las necesarias condiciones teóricas, y en segundo lugar, justo en aquella época, los europeos comenzaron a sentir la necesidad de encontrar una nueva ruta para viajar al Continente Asiático.
1031. Porque desconocían todaví la existencia de lo que despué se llamóContinente Americano, que estáen la otra orilla del océano Atlántico, en lugar de Asia, que ellos suponían.
1032. La caída del Imperio Romano en manos de los turcos, quienes interrumpieron la ruta comercial entre Europa y Asia.
1033. Antes de la caída del Imperio Romano, los navegantes europeos tenían que
recorrer una ruta muy larga y llena de peligros: bajar desde Europa, bordear toda la costa (海岸) occidental de África hasta llegar al Cabo de Buena Esperanza (好
望角), y de ahí girar a la izquierda para entrar en el océano Índico.
1034. Les interesaban muchos productos exóticos y valiosos, propios de Asia, tales como la seda, la porcelana, las especias, entre muchas otras cosas.
1035. No, imposible. Los únicos capaces de realizar ese tipo de empresas eran los reyes.

1036. En el momento en que España necesitaba mucho dinero para financiar su lucha contra los moros y sus planes de reconstruir el país después de la reconquista.
1037. Cuando Cristóbal Colón se presentóante los Reyes Católicos para explicarles su plan, supo mostrar una voluntad y una pasión muy grandes, asícomo mucha seguridad de llevar a cabo su empresa. De esa manera logróconvencer a los reyes españoles.
1038. Él no tenía ni la menor idea de eso. Sencillamente creía que habí llegado a la India abriendo, así, una nueva ruta comercial, más corta y más fácil, entre Europa y Asia.
1039. Porque la han asignado a una importante compañía comercial, acreditada en ese país.
1040. Sí, en cierta medida. Hace días Paula le dijo que viajarí a México, pero todaví no habí conseguido el billete de avión y estaba muy preocupada por el temor de perder una magnífica oportunidad si llegaba tarde a México y no podía asistir a una conferencia internacional.
1041. Prometióque, una vez llegada a la capital de México, les escribiría y mandarí algunos libros sobre comercio internacional en español.
1042. No tanto, porque según ella, Paula es muy olvidadiza.
1043. Mauricio no cree que se olvide. Además, en todo caso, ellos podrán recordárselo, ya que lo prometido es deuda.

IV. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes):
1044. En la época antigua, la gente creía que si alguien se atreví a viajar en línea recta (直线) hasta el fin del mundo, caerí en el abismo sin fondo que lo rodeaba por sus cuatro costados.

1045. Ya en el siglo XV, algunos sabios europeos estaban convencidos de que, caminando en la Tierra siempre en una misma dirección, se retornarí al punto de partida.
1046. Desconociendo la existencia del Continente Americano, algunos estudiosos europeos suponían que, cruzando el océano Atlántico, se llegarí a los ricos imperios asiáticos como China y la India.
1047. En aquel entonces, bastantes europeos pensaban que si lograban comerciar con algunos países asiáticos, ganarían mucho dinero.
1048. Como los turcos habían cortado la habitual ruta comercial entre Europa y Asia, mucha gente pensaba que a lo mejor alguien encontrarí, algún día, un nuevo camino.
1049. En plena lucha contra los moros, los Reyes Católicos no sabían de dónde sacarían suficiente dinero para financiar su guerra y sus planes de reconstruir la nación despué de la reconquista.
1050. Cristóbal Colón creía que a lo mejor los reyes españoles se interesarían por su plan porque estaban muy necesitados de dinero.
1051. Al ver tan seguro de símismo al navegante, los reyes españoles pensaron que llevarí a cabo su empresa.
1052. Los reyes españoles le dieron a Colón las tres carabelas que lo llevarían a un nuevo mundo.
1053. Colón no llegóa sospechar que su viaje abrirí una nueva época en la historia.

V. 请根据需要用关系代词 que 或 quien/es 填空 (Rellene los espacios en blanco con los pronombres relativos QUE o QUIEN según convenga):
1054. ¿Recuerdas el nombre del médico que el sábado pasado te atendió en el consultorio?
1055. Como me sentíalgo indispuesto, acudíde inmediato al hospital que quedaba a dos pasos de

mi casa.
1056. Mi mujer, que (quien) es enfermera, sabe curar cualquier herida.
1057. Paris, quien (que) se habí propuesto seducir a la hermosa Helena, supo aprovechar el viaje de Menelao a Creta.
1058. El hecho parecí increíble, pero los troyanos, que (quienes) tuvieron un breve momento de duda, reaccionaron y se lanzaron fuera de la ciudad, gritando, llenos de alegrí.
1059. La medicina tradicional china que le recetaron a Oscar fue algo lenta pero muy eficaz.
1060. ¿Te he hablado de aquel vecino mío que tenía la costumbre bastante singular de dejar abiertas las ventanas toda la noche en pleno invierno?
1061. En ese momento, alguien trajo un prisionero griego, quien, contestando a la pregunta que le habían hecho sus captores, pronunciótodo un discurso.
1062. Los troyanos, que (quienes) habían dejado el enorme caballo en la plaza central, se preparaban para celebrar una gran fiesta.
1063. Me dijeron que el pasaje de avión que yo habí reservado requería confirmación un día antes de la partida.
1064. Los troyanos, que (quienes) se habían ido a dormir, no dieron mucha importancia al ligero ruido que oían.
1065. Sí, recuerdo a Román, aquel chico alto, rubio, quien, acompañado por nosotros dos, pasóaquíunas vacaciones muy alegres.
1066. La diplomacia es una carrera que nos darála oportunidad de conocer de cerca otros países del mundo.
1067. Mis compañeros dicen que soy una persona paciente, ordenada, de buen trato con los demás y con facilidad de palabra, cualidades que harán de mí, según ellos, una buena profesora.
1068. La gente que vive en este distrito son, en su mayoría, inmigrantes procedentes de diversas provincias.

VI. 请用每组中的单词造句，并添加必要的小品词 (Agregando las partículas necesarias, forme oraciones enlazando los vocablos dados en cada numeral):
1069. Estamos pensando en elaborar un nuevo plan de trabajo.
1070. No ha sido fácil convencer a Yolanda para que nos acompañe en el viaje. 1071. Los Reyes Católicos prometieron financiar el viaje que Cristóbal Colón estaba
dispuesto a realizar.
1072. Después de cubrir a la niña dormida con una manta, la madre salióde compras. 1073. Lo que te pido es ilustrar tus ideas con dibujos.
1074. ¡Cómo se te ocurrióinventar semejante cosa!
1075. Alguien levantóla mano tratando de interrumpirme.
1076. Los reyes españoles necesitaban gran cantidad de dinero para reconstruir el país
después de la reconquista.
9. Antes de cruzar la calle, la anciana miró y remiró a un lado y otro para ver si venía algún carro.
1077. No comprendimos por quéel atleta dio media vuelta a medio camino para retornar al punto de partida.

VII. 请用括号中原形动词的适当形式填空 (Ponga en forma adecuada los

infinitivos que están entre paréntesis):

1078. Mira: cruzando la plaza y luego girando a la izquierda, verás el Teatro La Juventud.

1079. Como tenía mucha prisa, Josefina se lanzóa la calle, bajo una lluvia torrencial, cubriéndose la cabeza con un periódico.

1080. Desconociendo la existencia del Continente que ahora se llama América, Cristóbal Colón, al pisar() esa tierra, creyóhaber llegado① a la India.

1081. Como se le hací tarde, mi amigo se despidió de míprometiéndome venir a verme dentro de poco.

1082. Conociendo mejor el nivel de español que tenían los estudiantes recién llegados, la profesora se puso a elaborar un nuevo programa de enseñanza.

1083. Interrumpiendo nuestra conversación, salimos a ver qué ocurría en la calle donde habí tanto bullicio.

1084. Oye, chico, no trates de engañarnos inventando historias raras.

1085. Los Reyes Católicos se proponían obtener, en un futuro no muy remoto, mucha mayor cantidad de dinero, financiando la empresa de Cristóbal Colón.

1086. Rodeando mi cuerpo con un brazo, la enfermera me llevóa la habitación.

1087. Estoy seguro de que, viajando así, constantemente, lograrás conocer muchos países.

VIII. 词汇练习(Ejercicios de léxico)

A. 请将下列句子译成西班牙语，设法使用本课常用词汇例句中出现的词语

(Traduzca al español las siguientes oraciones, tratando de utilizar los vocablos que aparecen en los ejemplos con algunos vocablos usuales):

1088. Ya sospechaba yo que no convencerías a tu padre.

1089. ¿Cómo habéis conseguido reconstruir la casa en tan poco tiempo?

1090. Íbamos en bicicleta contra el viento y apenas podíamos avanzar.

1091. Se creyó, durante muchos siglos, que la Tierra era una tabla cuadrada y plana.

1092. ¿Saben ustedes cómo ganaron los griegos, finalmente, la guerra, sitiando la ciudad de Troya durante diez años?

1093. A partir del siglo XV, llegóa estar en boga, en Europa, la teoría de la redondez de la Tierra.

1094. A pesar de todas las dificultades, Cristóbal Colón consiguió llegar al Nuevo Continente dirigiendo las tres carabelas.

1095. Durante muchos años, los médicos de todo el mundo se dedicaron a la lucha contra aquella rara enfermedad.

1096. Mamá, te prometo que llegaréa ser un excelente navegante.

1097. Sospecho que lo que muestran estas fotos son danzas rituales de los aborígenes de esa zona.

B. 请根据具体语义，用适当的同义语替代句中的斜体部分 (Teniendo en cuenta el significado, sustituya la parte en cursiva por un sinónimo apropiado):

Durante las vacaciones, pude utilizar el coche de mi amigo Marcelo.

¿Quépremio ganaste en el sorteo?

¿Puedes imaginarte cómo conseguimos cruzar aquella zona llena de animales salvajes?

¡ Paciencia! Felisa conseguiráque el jefe nos prometa lo que le pedimos.

En aquel entonces, algunos sabios europeos ya sospechaban que cruzando el Atlántico, se llegarí a los ricos imperios asiáticos como China y la India.

El hombre se puso tan salvaje que llegóa golpearme.

¿Sabe usted cuántos euros al mes puede ganar un joven como yo en un trabajo como este?
Muchos de los hombres que siguieron a Colón pensaban, en realidad, ganarse la vida en otras partes del mundo.
Ya sospechaba yo que la pequeña mesa no soportarí un televisor tan grande. ¿Ves ahora el resultado?
El muchacho corriómuy rápido contra el viento.

C. 请听完解释之后说出确切的词语(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):
1. convencer, 2. elaborar, 3. financiar, 4. interrumpir, 5. inventar, 6. olvidadizo, 7. plan, 8. prometer, 9. retornar, 10 rodear.

IX. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes):
1098. Fabiola dijo que les habían cortado la luz, el agua y el gas porque su marido no habí ido a la administración a pagar la factura del mes pasado.
1099. Como la oscuridad me impedía seguir leyendo, tratéde encender la luz, pero no lo conseguí. Me levantépara ver quépasaba. Resultóque se habí estropeado el enchufe.
1100. En aquel viaje, mi sobrino y su novia gastaron todo el dinero que habían ganado los dos durante varios meses.
1101. Francisco me preguntósi estaba enterado de la última noticia sobre la situación política de mi país. Yo le dije que no, que no sabí nada, porque aquellos días no habí podido ver la televisión, ni escuchar la radio, ni nadie me habí dicho nada.
1102. La clienta preguntó a la vendedora si acaso le habí cobrado de más. Ésta se ofendiómucho y le dijo que jamás cometía semejante error.
1103. Cuando el profesor preguntó por el mapamundi de la pared, los alumnos le respondieron que lo habían colgado en otra sala. Un grupo de policías se dirigióa la plaza, porque les habí llamado la atención tanta gente concentrada ahí.
Gracias a los equipos de voluntarios que se habían formado en el distrito, la población inmigrante comenzóa solucionar algunos de sus problemas.
El administrador nos dijo que no podíamos utilizar aquella sala porque ya la habían ocupado los compañeros del tercer año.
La policía se llevó a esos jóvenes que habían peleado violentamente en plena calle.

XI. 请用介词或介词与冠词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con las preposiciones o la forma contracta de preposición y artículo):
Joaquín, quien busca empleo en una empresa, habla con la secretaria del gerente, a la que le habla de su vida. Le dice:
“Mi padre es obrero. Mi madre nunca ha tenido empleo. Tiene que quedarse en casa para limpiar, cocinar y cuidar de mis hermanos.
Fui al colegio a los seis años y medio y luego estudié el primer ciclo de la secundaria, pero no pude entrar en el segundo, porque mi padre no tenía suficiente dinero. Ya se sabe: en este mundo no se puede estudiar sin dinero. Tuve que trabajar para ayudar a mi familia. Hice de todo:

vender periódicos, fregar platos, lavar carros. Hice todo eso cuando apenas tenía dieciséis años. Desde niño me gustaba desmontar() juguetes mecánicos para luego volverlos a montar(). Cuando era un poco mayor, empecé a tratar de reparar los pequeños aparatos que teníamos en casa. Aprendímucho, sobre todo cuando lavaba carros. Eso significa que a pesar de los pocos estudios que tengo, creo que soy capaz de realizar ciertas labores técnicas. Además, no me importa trabajar de día o de noche. Mientras estaba en la secundaria, ya acostumbraba estudiar hasta muy tarde, porque pensaba ir a la universidad. Durante la época en que ayudaba a mis padres, también trabajaba sin que me importara la hora."

XII. 听写（Dictado）:
（录音）
Durante muchos siglos, el hombre desconocía la forma de nuestra Tierra. En Occidente se creía que era algo parecido a una tabla cuadrada y plana, rodeada de abismos sin fondo por sus cuatro costados. A una idea más o menos igual, los chinos antiguos añadían un detalle: que el suelo cuadrado estaba cubierto por una media esfera como cielo.
Sin embargo, desde hace mucho, algunos sabios occidentales comenzaron a dudar de si eso era verdad. Su experiencia los llevaba a pensar que la Tierra podría tener la forma de un globo. Partiendo de esta sospecha, aseguraban que, viajando siempre en la misma dirección, se retornarí al punto de partida.
El criterio se fue perfeccionando (完善) hasta acabar adoptando (形成) la forma
de una teoría científica. Fue entonces cuando en Occidente se planteóla posibilidad de navegar por el océano Atlántico para llegar a Asia, ya que se desconocía todaví la existencia del Continente que ahora se llama América.
Estas fueron una parte de las condiciones históricas que hicieron posible la realización de la empresa de Cristóbal Colón.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):
（录音）
Una lechera se dirigía al mercado para vender la leche que llevaba en un cántaro
(罐子) que, a su vez, iba sobre su cabeza. Caminaba pensando en lo que haré con el dinero que ganaré vendiendo la leche.
-- Compraréuna decena de gallinas para que me pongan huevos todos los días.
Y así, siguiósoñando. Se imaginóque de los huevos saldrían muchos polluelos, que no tardarían en convertirse (变为) en gallinas que superarían el número anterior. Estas pondrían centenares de huevos diarios, de modo que, en poco tiempo, sería dueña de una gran granja de aves de corral (家 禽). Solo la venta de huevos bastaré para traerle mucha mayor cantidad de dinero. Entonces adquiriré caballos, bueyes, vacas y cultivaré grandes extensiones de tierra en las que sembraré (播种) trigo, arroz
y otros productos de primera necesidad. Se construiría una enorme casa con jardín y huerta, comería en platos de oro y bebería con vasos de plata. Paseaí en carrozas de lujo por todas partes.
Siendo tan rica y poderosa, la gente la invitaría a las fiestas. Ella se presentaí vestida de seda y adornada de joyas. Multitud de señores harían* la cola para sacarla a bailar...
Al llegar a este punto del sueño, se puso a bailar de verdad. Pero apenas levantó un pie cuando

¡pum! se le cayóel cántaro y se rompióen mil pedazos.

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1105. ¿Sabes el nombre de las tres carabelas en que cruzaron Colón y su gente el océano Atlántico hasta llegar al Nuevo Continente?

1106. Muy convencido de su criterio, Cristóbal Colón se presentó ante los Reyes Católicos para hablar de su plan y obtener su ayuda.

1107. ¿Cómo va a soportar tanto peso la pequeña mesa? 1108. Deja hablar al niño. No lo interrumpas.

1109. Mis tíos, quienes me financiaron los estudios secundarios, me siguen ayudando ahora que ya estoy en la universidad.

1110. En aquel entonces los europeos desconocían todaví esa ruta. 1111. Estos utensilios se inventaron en el siglo XVIII.

1112. No molestes a papá, que estáelaborando un plan de trabajo para su oficina. 1113. Una muchedumbre rodeaba al muchacho herido y al perro muerto.

1114. ¿Quétipo de música estáen boga ahora entre la juventud?

第 十 六 课 UNIDAD 16 La lengua española

III. 请听录音，在空白处填入适当的字母 (Escuchando la grabación, rellene los espacios en blanco con las letras adecuadas):

CLAVE:

1115. La moneda de México se llama peso y la de Brasil, real. 1116. Los novios se saludaron besándose.

1117. ¿Quésabes acerca de esta lengua que vamos a estudiar?

1118. En América Latina, para diferenciar caza de casa, a veces se usa cacerí, una palabra de amplio uso en la lengua española.

1119. ¿Cuáles son las lenguas de trabajo en la Organización de Naciones Unidas?

1120. El crecimiento económico que ha conseguido China durante más de treinta años, ha cambiado bastante el aspecto del país.

1121. La gran mayoría de los países de habla española están distribuidos en Hispanoamérica.

1122. En un principio, los aborígenes latinoamericanos creían que los europeos que llegaron a su tierra, eran dioses.

1123. Las lenguas romances tienen su origen en el latín vulgar.

1124. Es la tercera lengua en cuanto a la cantidad de hablantes despué del chino y el inglés.

1125. ¿Es cierto que dentro de diez años, China seráreemplazada por la India como la primera nación más poblada del mundo?

1126. Como ellos vienen del sur de China, les gusta más el arroz que el pan.

1127. Todo el mundo tiene que obedecer las leyes, aunque sean reyes y príncipes.

1128. El Imperio romano se extendiópor casi toda Europa Occidental..

1129. Cayóla noche. Las tiendas se cerraron y los parques quedaron vacíos..

III. 请听录音，在铃声后根据课文内容补足下列句子 (Escuche la grabación y

luego de la señal, complete las oraciones de acuerdo con el contenido de los textos).

（录音）

Clave

1130. Como estudiantes de español, es necesario que conozcamos algo más acerca de esta lengua.

1131. Puede que muchos de ustedes ya sepan el número de sus hablantes y el lugar que ocupa en el conjunto de la población del mundo contemporáneo.

1132. Es un idioma que se ha extendido por casi todos los continentes y en la actualidad lo hablan unos cuatrocientos millones de personas, distribuidas principalmente en América Latina y en Europa.

1133. Es la tercera lengua en cuanto a la cantidad de hablantes despué del chino y el inglés.

1134. Es posible que no tarde mucho en sobrepasar a éste último en un futuro no muy remoto, ya que Hispanoamérica se cuenta entre las regiones de mayor crecimiento demográfico y mayor potencialidad económica.

1135. Debido a su importancia cuantitativa, cultural, incluso, económica, la ONU ha determinado que el español sea una de las seis lenguas de trabajo del Consejo de Seguridad.

1136. Además de conocer su situación actual, conviene también que tengamos alguna idea de su origen y evolución.

1137. Ustedes recordarán, si han estudiado Historia Universal, que Roma fue un poderoso imperio que conquistó una gran parte de la Europa occidental, incluida la Península Ibérica, que ocupan ahora España, Portugal y Andorra.

1138. Los romanos llevaron a sus colonias, junto con una cultura avanzada, su lengua.

1139. El nivel coloquial de la lengua que llevaron los romanos –el latín vulgar--, luego de imponerse sobre las aborígenes, comenzóa sufrir notables cambios que dieron origen a una multitud de lenguas nuevas.

1140. Entre esas nuevas lenguas, conocidas con el nombre de lenguas romances o neolatinas, se cuenta el castellano, que llegó a ser, a partir del siglo XVI, la
lengua nacional de España.

1141. Según Marta, las lenguas no sólo cambian a lo largo del tiempo sino que sufren cambios a lo ancho del espacio.

1142. Además, ella dice que el español es un idioma con una larga tradición histórica y una amplia extensión geográfica.

1143. Joaquín estáde acuerdo y dice que hay diferencias del español dentro de cada país pero que ellas son más notables entre el español peninsular y el de América Latina.

1144. Y, tomando como ejemplo la diferencia fonética, indica que los latinoamericanos pronuncian igual la s y la z (no hay diferencia entre sa,se,si,so,su y za,ce,ci,zo,zu).

1145. Cuando quieren evitar la confusión entre casa y caza, ellos usan cacerí
en vez
de caza.

1146. Marta le recuerda que esta diferencia de pronunciación no solo se da en América, ya que lo mismo ocurre en muchas zonas de la misma España, por ejemplo en Andalucí y Canarias. Además, señala que la diferencia no solo existe en la fonética

1147. Para confirmar lo que piensa su amiga, Joaquín pone un ejemplo gramatical: los

latinoamericanos usan raras veces el vosotros y lo reemplazan con el ustedes. Así, en lugar de la forma española vosotros trabajáis, ellos dicen: ustedes trabajan.

1148. Marta, por su parte dice que, en cuanto al léxico, las diferencias pueden ocasionar confusiones: En España, comer es almorzar y una chica mona es una chica bonita; en América Latina comer es cenar y una chica

mona puede ser una chica fea, como un mono.

1149. Joaquín, a su vez, añade un uso especial del español en Argentina. Dice que allí se usa vos en vez de tú, con una forma verbal que siempre es una palabra aguda: (Vos) tenés razón. ¿Qué(vos) decís?

1150. Por último, Marta señala un hecho interesante: por encima de tantas diferencias, el español moderno sigue siendo una lengua con gran unidad y funciona perfectamente como medio de comunicación entre una veintena de países.

IV. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes):

Clave

1151. Deseo que tu interés no se reduzca al español, sino que se extienda a muchas otras asignaturas.

1152. La profesora teme que no sepamos distinguir algunos sonidos del español y

exige que hagamos más ejercicios de pronunciación.

Es necesario que distribuyáis estos libros entre todos los estudiantes del primer año.

Felisa se alegra de que su marido la reemplace en el cuidado del niño, porque su jefe acaba de llamarla para que vaya inmediatamente a la oficina.

A todos nos sorprende que túreacciones de esta manera al recibir la noticia de tu ascenso en el trabajo.

¿Les importa que yo abra todas las ventanas para que entre un poco de aire? En este momento, no conviene que toquemos este tema.

La madre estácontenta de que el hijo se entregue al estudio.

Cuando se produzca algún cambio político en el país repercutirá en otros aspectos de la vida social.

¿Crees que puedo hablar de eso sin que tu novia se ofenda?

V. (Luego de escuchar la grabación, traduzca al español en forma oral las siguientes oraciones):

Clave

1153. Quiero decirte la verdad Quiero que me digas la verdad.

1154. No es conveniente ir a verlo en este momento.

No es conveniente que vayamos a verlo en este momento.

1155. Me alegro de que me acompañes Me alegro de acompañarte.

1156. He comprado el diccionario para regalártelo.

He comprado el diccionario para que lo regales a tu amiga.

1157. Vengo a que me hablen ustedes de la organización del ciclo de conferencias. Vengo a hablarles a ustedes de la organización del ciclo de conferencias.

1158. Temo ofender a tu primo. Temo que se ofenda tu primo.
1159. No estábien dejar el trabajo para mañana.
No estábien que dejéis el trabajo para mañana.
1160. No puedes irte sin que te digamos lo que ha ocurrido. No puedes irte sin decirnos lo que ha ocurrido.
1161. No conviene poner la estanterí en este sitio No conviene que pongáis la estanterí en este sitio.
1162. Saldremos cuando deje de llover. Saldremos si deja de llover.

VI. (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes para que el enunciado adquiera sentido de probabilidad):
Clave
1163. ■ ¿Cuántos son los que se van a ir del barrio?
Serán unos cien, más o menos.
1164. ■ ¿Qué lengua es esta, tan parecida al español?
¿Seráel rumano, seráel portugués? No lo sé. En todo caso, es de origen latino.
1165. ■ ¿Habrá, en este barrio, una colonia hispana?
¿Lo dices porque muchos hablan castellano? Sí, pero no es muy numerosa.
1166. ■ ¿A quéhora partióLuis a París?
A las diez de la mañana. A esta hora ya estarádescansando en el hotel.
1167. ■ Verónica no sabe si estudiaráel español antiguo o el contemporáneo
¿No le convendrámás el español comparado con el chino?
1168. ■ ¿Qué le pasa a Faustino estos días? No presta atención al estudio.
¿No estaráenamorado?
1169. ■ ¿Se ha enterado Dolores de lo que ha ocurrido en su país?
Algo sabrá, sin duda.
1170. ■ ¿Por qué, al referirse a la filosofía griega, tu amigo no habló de Sócrates?
No lo conocerálo suficiente, seguramente.
1171. ■ Nuestra empresa funciona fatal.
¿No se deberáa la mala administración?

1172. ■ Necesito algunas personas para que me ayuden en este trabajo.
No es un trabajo complicado, pienso que bastarán tres.
VII. Ejercicios con los numerales cardinales:
3. Traduzca al español las siguientes cifras y palabras (请注意 millón 之后的百位数其后名词的阴阳性一致)

VIII, Ejercicios de léxico
1173. 请用适当的介词词或冠词和介词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con las preposiciones adecuadas o la forma contracta de artículo y preposición):
Clave
1174. Es un poema muy sencillo. Basta con leerlo tres veces para aprendértelo.

1175. ■ Usted ha dicho que ahora podemos discutir con mayor detalle sobre el plan
que le he presentado.
□ He cambiado de idea. Lo vamos a dejar para mañana.
3. Bastan tres obreros para terminar este trabajo en medio día.
1176. ¿Basta con saber algo de la evolución histórica del español para entender estos fenómenos lingüísticos?
Cristina se habí cambiado de ropa para salir cuando sonóel teléfono.
6. Tu computadora no funciona bien. Cámbiala por otra nueva.
Pienso invitar a los amigos a una fiesta de cumpleaños, pero necesito a alguien que me ayude a prepararlo todo. ¿Puedo contar contigo?
Los primeros españoles que llegaron al Nuevo Continente creían que ellos contaban con un ejército mucho mejor armado, por eso se sentían muy seguros de vencer a la población aborigen.
Niños, ¡basta de correr haciendo bulla a esta hora! Dejad descansar a la gente.
En lugar de ir a la fiesta, me conviene más quedarme en casa leyendo.
En cuanto al crecimiento demográfico del país, ¿puedo decir algo diferente?
A lo largo de la historia universal, todas las culturas han venido sufriendo alteraciones.

1177. 请根据短文的语义选择下列语汇的适当形式填空 (Con las expresiones que se dan a continuación, rellene, en forma adecuada, los espacios en blanco. Tenga en cuenta, además, lo que exige el sentido del texto):
Clave
Mi tío ha cumplido setenta y cinco años, pero se mantiene bastante sano y fuerte. Además, tiene un espíritu muy juvenil y se lo ve siempre muy activo, ya practicando deporte, ya realizando labores domésticas.

Un día, regresósudando porque acababa de jugar un partido de baloncesto. Se cambióde ropa y se sentóen el sofádispuesto a leer. En ese momento se fijóen las cortinas de las ventanas y las encontrósucias. Entonces, se le ocurrió quitarlas * y lavarlas de inmediato. Pero apenas subióa una pequeña escalera de mano, se cayóal suelo y se rompióun brazo. Al oír el ruido y el grito, mi tía salióde la cocina para ver quépasaba. La escena la asustómucho: su marido estaba tendido al pie de la ventana con la cara muy pálida. Seguramente, sufría mucho a causa del dolor. Mi tía se apresuróa llamar una ambulancia. Cuando una enfermera, al otro lado del teléfono, se enteróde que se trataba de un herido por accidente, recomendó:
-- Señora, no lo mueva ni lo toque. Espere que lleguemos. Incluso, no es conveniente que él mismo se mueva.
Afortunadamente, cerca de casa, hay un hospital que se cuenta entre los mejores,de modo que mi tío fue bien atendido y curado.
C. 请听完解释之后说出确切的词汇(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):
Clave
1. colonia, 2. demográfico, 3. distribuirse, 4. evolución, 5. origen, 6. preferir, 7. reemplazar, 8. península, 9.potencialidad, 10. tradición.

IX. (Forme oraciones en imperativo afirmativo y negativo [tú, usted, ustedes, vosotros] con las palabras dadas):

Clave

1178. Reemplázalo. Reemplácelo. Remplácenlo. Reemplazadlo.

No lo reemplaces. No lo reemplace. No lo reemplacen. No lo reemplacéis.

1179. Distribúyelas. Distribúyalas. Distribúyanlas. Distribuidlas.

No las distribuyas. No las distribuya. No las distribuyan. No las distribuyáis.

1180. Entrevístalos. Entrevístelos. Entrevístenlos. Entrevistadlos.

No los entrevistes. No los entreviste. No los entrevisten. No lo entrevistéis.

1181. Establécete. Establézcase. Establézcanse. Estableceos.

No te establezcas. No se establezca. No se establezcan. No os establezcáis.

1182. Exprésamelo. Exprésemelo. Exprésemelo. Expresádmelo.

No me lo expreses. No me lo exprese. No me lo expresen. No me lo expreséis.

1183. Dibújamela. Dibújemela. Dibújenmela. Dibujádmela.

No me la dibujes. No me la dibuje. No me la dibujen. No me la dibujéis.

1184. Prométemelo. Prométamelo. Prométanmelo. Prometédmelo.

No me lo prometas. No me lo prometa. No me lo prometan. No me lo prometáis.

1185. Elabóralas. Elabórelas. Elabórenlas. Elaboradlas.

No las elabores. No las elabore. No las elaboren. No las elaboréis.

Escóndete. Escóndase. Escóndanse. Escondeos.

No te escondas. No se esconda. No se escondan. No os escondáis. Proponte. Propóngase. Propónganse. Proponeos.

No te propongas. No se proponga. No se propongan. No os propongáis.

1186. 根据需要用适当的冠词或冠词和介词的缩合形式填空 (Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos y las preposiciones adecuados o la forma contracta de artículo y preposición):

Clave

Ramón era / ingeniero de una empresa y viajaba constantemente dentro y fuera del país. Cada vez que decidía hacer un viaje, siempre era su mujer, Carmen, quien le preparaba el equipaje. Esta vez tenía que ir a París y se lo dijo a Carmen. Ella le preguntó cuándo saldrí y él le contestó que pasarí primero por Barcelona donde cogería el tren para París. Pero ella todaví quería saber si estarí mucho tiempo ahí. El dijo que permanecerí un par de / días , pues tenía que tratar algunos asuntos relacionados con los negocios. Entonces ella decidió prepararle el maletín que acostumbraba llevar en sus viajes. Según Carmen, era muy cómodo para / viajes largos. Ramón le dijo que habí que darse mucha prisa, porque él habí sacado el billete para salir de Madrid a las cinco de la tarde, y que, antes de la partida, todaví tenía mucho que hacer: iría a la oficina por unos papeles, tenía que despedirse del gerente a quien le pediría algunos consejos.

XI. 请用适当的介词填空(Rellene los espacios en blanco con las preposiciones adecuadas):

Clave

El señor Suárez tenía mala vista y confundía constantemente cosas y personas. Un día, se encontróen un paseo con un hombre, a quien se acercó tendiéndole la mano:

-- ¡Vaya, vaya! ¡Hace tanto que no nos vemos!

El otro lo mirócon la boca abierta, sin entender nada.
1187. ¡Pero, hombre! ¡Cómo has cambiado! Eras muy alto. ¿Cómo es que te has vuelto tan bajito?
El hombre seguía sin comprender nada.
Estabas bastante delgado. ¿Quéhas hecho para engordar tanto?
1188. Es que ...
Otra cosa: Fuiste muy joven y guapo, pero ahora ... perdóname, no sésidebo decir ....
Pero ¿con quién cree que estáhablando usted?
1189. ¿Acaso no eres Felipe Hernández?
1190. Lo siento. Usted estáequivocado. Me llamo Tomás Ibáñez.
1191. ¡Dios mío! -- exclamóel señor Suárez -- ¡Quéocurrente() te has vuelto!
¡ Hasta te has cambiado de nombre!

XII. (Dictado)
El español, una lengua de larga historia y rica tradición cultural, ha sufrido enormes alteraciones en lo que se refiere a su fonética, su vocabulario y su gramática, no solo debido al transcurso del tiempo sino también a la enorme diversidad geográfica, pues se extiende por varios continentes. Normalmente, se suelen distinguir dos grandes áreas en las que el castellano alcanza una notable diversidad: el peninsular y el americano. En realidad, esta diversidad determinada por el factor geográfico se advierte dentro de cada país. Así, por ejemplo, en España se advierte la diferencia lingüística entre Madrid y Sevilla; y en América Latina, es fácil distinguir a un cubano de un chileno, a un peruano de un argentino, con solo escucharlos hablar.
Como el español se cuenta entre las lenguas más habladas del mundo --además, los países hispanohablantes ostentan un notable potencial económico, político y cultural--, la ONU ha determinado que sea una de las seis lenguas de trabajo del Consejo de Seguridad.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)
（录音）
Todos sabemos que Isaac Newton, padre de la física moderna, era un científico tan entregado a su trabajo que frecuentemente se olvidaba de otras cosas.
En una ocasión, se le ocurrióinvitar a almorzar en su casa a un amigo, quien aceptógustoso la invitación. Pero cuando acudióa la hora del almuerzo, no encontró al anfitrión ni en la sala ni en el comedor de la casa. Como conocía bien los hábitos del físico, decidió acercarse al estudio esperando encontrarlo trabajando. Efectivamente, lo vio ahí, todo concentrado en su quehacer científico. Comprendiendo que no debía molestarlo, se alejó sin hacer ruido y se dirigió al comedor. Como la mesa estaba ya servida, él se tomóla libertad de almorzar solo. El hambre que sentía lo llevóa acabar casi toda la comida. Finalmente, para no molestar al científico, se fue sin despedirse. .

Cuando por fin Newton terminósu labor, sintióun hambre muy grande. Miróel reloj: eran las dos y media de la tarde. ¡Caramba!, se dijo, tengo que almorzar.
Ya en el comedor, se sorprendióal ver restos de comida en los platos y exclamó:
¡ Quéolvidadizo soy! ¡Si ya he almorzado!.

XIV 作业(Trabajos de casa)

3. 请将下列句子译成西班牙语：

Clave

1192. ¿Sabes quécambios ha sufrido la lengua china a lo largo de la historia? 1193. Conviene que todos conozcáis el plan que se ha elaborado.

1194. El mejoramiento cualitativo es más importante que el crecimiento cuantitativo.

1195. En cuanto a este problema, prefiero no decir nada.

1196. Debido a la pérdida de la segunda persona plural del verbo, ha cambiado también el uso de algunos pronombres.

1197. Estas diferencias lingüísticas apenas afectan a la unidad de la lengua española.

1198. Profesora, ¿puedo distribuir estas revistas entre mis compañeros?

1199. En aquella consulta, mis dudas no solo se refirieron a problemas gramaticales.

9) ¿En quéaño se estableciósta colonia de inmigrantes?

10) Profesor, indíquenos en el mapa hasta dónde se extendióel Imperio Romano.